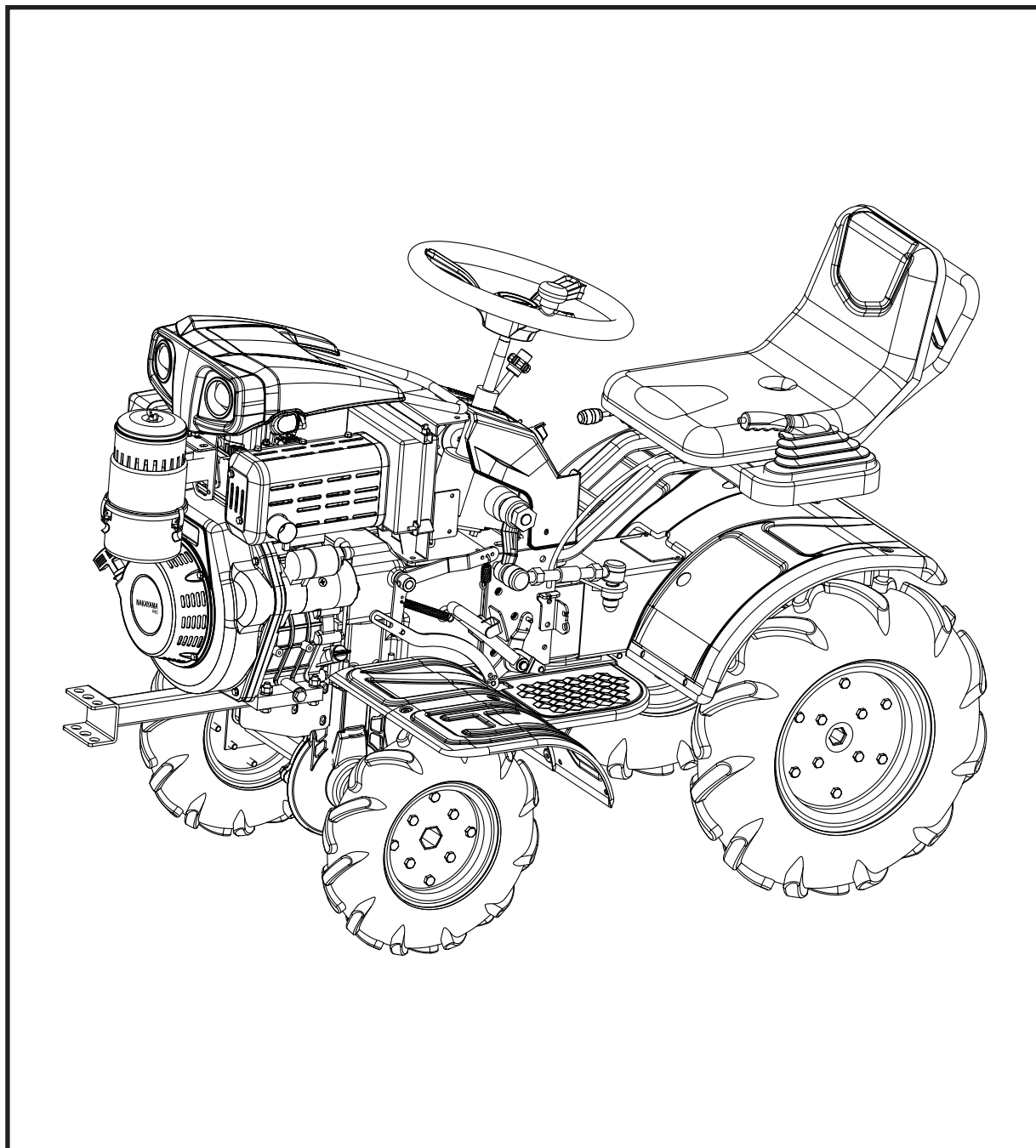


NAKAYAMA[®] PRO



MB9320

086154

EN	IT
EL	BG
SR	HR
HU	ES



WWW.NIKOLAOOUTOOLS.COM

SCAN ME



SYMBOLS



Warning!



Wear eye protection.



Beware of sharp blades. Blades continue to rotate for a short while after the motor is switched off.



Fire hazard.



Wear hearing protection.



Risk of injury due to ejected objects.



Do not touch the exhaust and other other parts of the engine while the unit is in operation.
Burn hazard.



SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

Precautions before operating the machine

- Check for oil leakage on the engine and the gearbox transmission. Check the lubrication oil volume and quality in transmission gearbox, add or replace clean lubrication oil if necessary. Check if all lubrication parts are in good lubricated condition.
- Ensure that during fuel supplement, the fuel tank is filled with clean fuel. When filling fuels, make sure that the engine is stopped and the machine location is well-ventilated. The fuel must not be spilled in any high temperature surface, electrical components and rotating parts of the machine. Fuel cannot be excessively filled in order to avoid overflow. The operator needs to check for leakage before starting the machine. If the oil is spilled, be sure to wipe it dry before starting the machine. The fuel filler cap should be tightened after filling fuel. In order to avoid fire, fireworks are strictly prohibited in the fuel filling location, fuel storage location and working place.
- Check whether all fasteners are fastened. Check whether all moving parts are fastened, not scratched or stuck. Check whether the part-rotating direction is same as mark's indication.
- Check whether the external rotating parts and moving parts are protected. Check whether the safety marks and indications are complete.
- Check whether the working parts (wire, ditcher, soil lifter knives, ridging knives) have not cracks, deformations and overrun abrasion.
- If any abnormal phenomenon appears, the machine can only be started after the problem is solved. Pilot running test should not be accompanied by friction, abnormal sounds or obvious vibration. The engine speed should comply with the specified speed limit. Over speed working is not allowed. In the event that the replacement of any component relates to safety, replace it exactly according to the instructions manual or replace it under the guidance of professional personnel.
- People who is underage or not been trained to the machine's operating rules are not allowed to operate the machine.
- Do not use the power tool if you are feeling tired or under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.
- Operator should not refit any parts which affect machine's safe operation. The protective covers should not be removed or shortened.
- After confirming everything is in a safe condition, operator can start the machine. After cold starting the machine, heavy loading is not allowed immediately, especially for a new machine or a repaired one.
- The machine which is connected with a ditcher, soil lifter or ridging knives is not allowed to run/move on the cement road stone road or a stone heap. For the machine which is connected with ditcher, soil lifter or ridging knives is not allowed to run/move on the cement road stone road and stone heap. When operating the machine, operator should pay attention to the working condition and sound condition of all parts of the machine, check whether the parts' connection is loosen. If any abnormal sound appears, turn off the machine immediately and check the machine. Troubleshooting is prohibited when the machine/engine is still running.
- Operator should focus on driving the machine to avoid dumping.
- When farming, be cautious whether there is any oil leakage on the transmission gearbox or combustion engine etc. If any oil leakage appears, stop the machine and deal with the problem immediately. To protect environmental and food safety, deal with the problems as soon as possible.
- Removing the grass or mud from the tillage knife is prohibited before machine power is off. It is also not allowed to remove hampers by hand or using iron sticks on ditching knives, soil lifting knives, and ridging knives when machine is still running.
- After farming, remove fixtures from the machine, such as mud, weed, stained oil etc.
- Check the screw status regularly on the ditching blades, soil lifting blades, ridging blades and other parts.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Technical data	
Model	MB9320
Engine type	Diesel engine
Power	11 hp
Drive	4WD/2WD (3 FWD+1 REV Shifts)
Tilling depth	150 mm (max)
Tilling width	1050 mm
Net weight	225 kg
Driver max. weight	130 kg
Includes	1 set 4.00-8* & 5.00-12* rubber wheels, 1 set Ø 480 mm iron wheels
Other features	4-4 (32Pcs) blades without side disc, transmission with gears, e-start and recoil starter, with safety belt, rear mirror, with ROPS Roll Over Protection System, headlights and flasher, adjustable seat, cup holder

*The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

* inches

Before operating the machine

Training

- The operator should read the instructions manual carefully to be fully familiar with the operation mechanism and methods used with this machine.
- Never allow children to use the machine. Never allow adults who are unfamiliar with the instructions manual to use the machine.
- Never work while people, especially children, or pets are nearby.

Preparation

- Check the machine's working area comprehensively and remove all sundries.
 - Before starting the engine, please separate all clutch and shift the gear into neutral shift position.
 - Do not operate the machine while wearing improper clothes. Wearing anti-slip shoes can improve the standing stability on a slipping ground.
 - Beware how to handle the fuel. The fuel is an inflammable liquid.
1. Fuel should be stored in an appropriate container/vessel.
 2. Fuel filling is not allowed when the engine is working or if the machine is still hot.
 3. The fuel must be filled outdoors.
 4. Tighten the fuel tank cap and wipe dry the spilled oil before starting the engine.
 5. While the engine is working, any adjustment is not allowed.
 6. Wear eye protection during the operation process, preparation, maintenance etc.

Operation

- Do not put hands or feet near or under rotating parts.
- When driving the machine on a stone road, sidewalk or highroad, be alert to the potential danger and be careful to the traffic situation. Carrying a passenger is not allowed.
- When the machine hits sundries, stop the engine and check comprehensively the machine for any damage. If damaged, the machine can only be restarted and operated only after the problem solved.
- Avoid slipping or falling down while operating the machine.
- In case of abnormal vibration, stop the engine immediately and check. Normally, vibration is the indication of a machine fault.
- The engine should be stopped in case that operator have any of the following intention:
 - get away from the operating seat
 - cleans up the knife blades
 - maintenance, adjustment or inspection.
- When there is nobody to control the machine, the engine should be stopped. All possible precautionary measures should be taken to avoid machine's dumping or slipping. Be sure not to collide the ditching blades, soil lifting blades and ridging blades.
- Before clean up, repair or inspect the machine, stop the engine and make sure that all the moving parts are stopped.
- Do not operate the engine in a confined space, the engine emissions are poisonous.
- Do not operate the machine without the appropriate protective covers or devices.

- Keep away from the children and pets when operating machine.
- Overloading is not allowed even if the tilling depth is deep or speed is fast.
- Machine should not be running at a high speed on a slippery road. Pay attention while you go astern.
- While operating the machine, a safe distance must be kept from the spectator.
- Use only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the machine is maintained.
- The machine should not be operated under poor light or poor vision conditions.
- Be careful when operating in hard land as the machine may be pushed forward when the blade enters the soil. In this case, loosen the handle and do not control the machine.
- The blades must not be operated on the slope.
- Be careful of the machine's discharge when driving the machine on the slope.

Maintenance and storage

- Keep the machine, the accessories, the devices and the battery in a safe working condition.
- Regularly check that shear bolts, motor mounting bolts and other bolts are tight enough to ensure that the machine is in a safe operating condition.
- The engine must be stored indoors and away from the source of fire. Before storage, the engine must be cooled down.
- When blades need long-term storage, the instruction manual should always be kept with them.

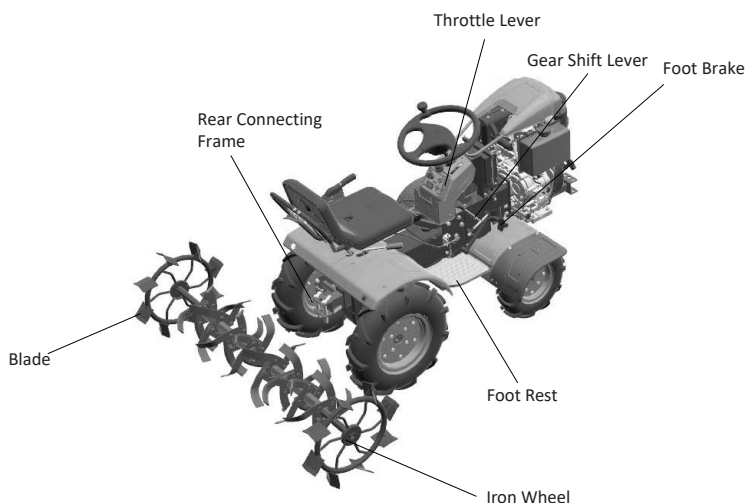
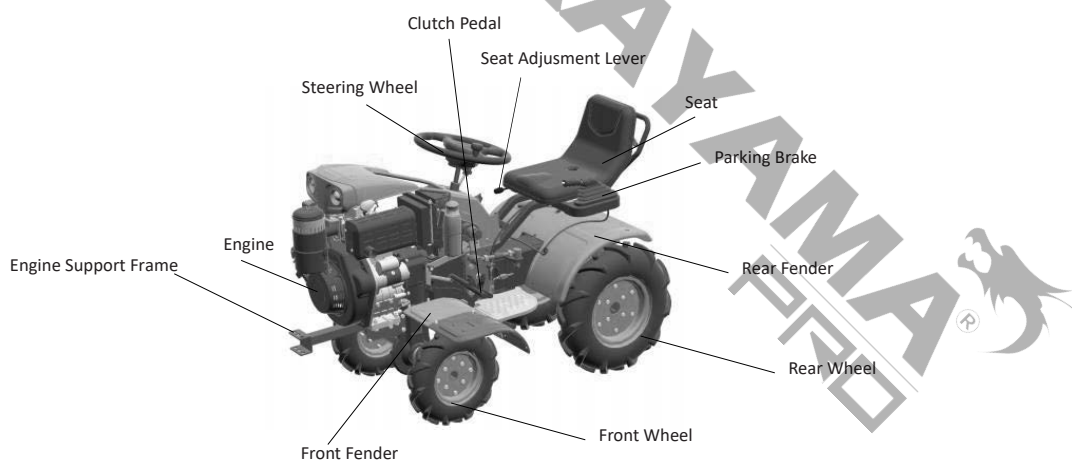
INSTALLATION

Assembly

Before leaving the factory, the main components of the machine were assembled and debugged. But after the purchase of the machine, users just need to assemble the mud guard, tires and other components, and inspect and adjust each mechanism to ensure the best use of the machine.

The user assembles as follows:

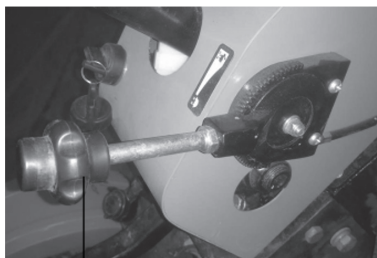
- Mount the wheels on both ends of the hexagonal output shaft separately, mount them with 2 pins (8x50) and use dowels to prevent disconnection. Front wheels are equipped with 4.0-8 tires, rear wheels are equipped with 5.0-12 tires.
- Fasten the left and right front wheel mudguards to the gearbox respectively and tighten the screws.
- The knife connection frame is connected to the rear connection frame with a safety pin β Φ 16. Using the Φ 8 shaft pin and safety pin β , cutting tools and iron wheels are attached for easy transport.
- Check all external screws for tightness.



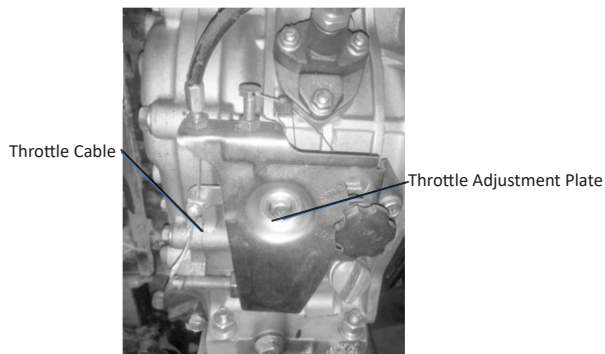
INSTALLATION AND CABLE ADJUSTMENT

Throttle cable adjustment

- Turn the throttle switch clockwise to the minimum position.
- Thread the steel wire into the throttle cable through the threaded column and secure the seat over the diesel engine throttle adjustment plate.
- Tighten the steel wire rope and tighten the mounting screws on the mounting seat.
- Adjust the throttle switch repeatedly until the throttle lever on the throttle control lever reaches the maximum and minimum positions.



Throttle

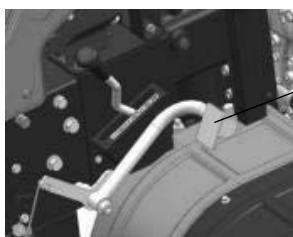


Throttle Cable

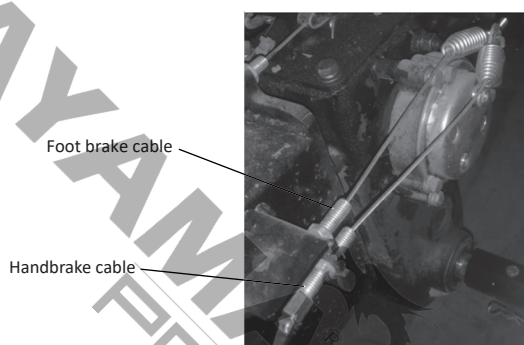
Throttle Adjustment Plate

Handbrake and foot brake cables adjustment

- Thread the steel wire of the parking brake cable through the mounting plate on the seat to secure the parking brake assembly.
- Thread the steel wire of the foot brake cable through the mounting plate and tighten the mounting screws on the mounting plate.
- Thread the steel wire of the parking brake cable and foot brake cable through the mounting plate on the rear body assembly and tighten the screws on the mounting plate.
- Repeatedly adjust the position of the parking brake cable and foot brake cable until the parking brake and foot brake can be tightened and loosened separately.



Foot brake pedal



Foot brake cable

Handbrake cable

Adjustment of walking and tilling cables

- First fix the steel wire for the operating and cultivation cables to the rear gearbox assembly and tighten the screws.
- Then fasten the rear gearbox assembly to the right side of the seat frame and secure it with screws.
- Thread the steel wire of the walking or farming cable through the support plate on the rear bogie assembly, tighten the fastening bolts on the support plate.
- Check that the gear position is correct based on the offset, and if it is upside down, adjust the position of the cable.



Walking and Tilling cables

OPERATION

Inspection and refueling

- Check if the connection screws are loose and tighten them according to the torque requirements listed in the table. The tightening torque of the diesel engine bolts and nuts can be found in the diesel engine owner's manual.

Bolt diameter at each connection (mm)	Tightening torque (N·m)
Flange plate and diesel engine fastening bolts (M8)	19~24
Secondary shaft angle teeth and transmission shaft fastening bolts (M8)	19~24
Flange and gearbox fastening bolts (M10)	35~47
Power support bracket and engine fastening bolts (M10)	35~47
Front bogie assembly and front upper box fastening bolts (M12)	55~60
Rear bogie assembly and rear box fastening bolts (M12)	55~60
Rear connecting frame and rear box fastening bolts (M12)	55~60

- Check that the operation of each control handle (throttle, clutch, gear lever, reverse gear) is flexible and if there are any malfunctions that need to be eliminated.
- Place the transmission shift lever in the neutral position.
- Adding oil



- **Do not use 2-stroke oil or detergents-free oil, otherwise the engine life will be shortened.**
- **Use high quality 4-stroke oil formulated for diesel engines.**
- **Select oil of suitable viscosity according to the temperature in your area.**

The SAE viscosity grade is depicted in the following table (for suggested SAE15W-40 & SAE20W-50 and their typical operating temperature ranges).

Environmental temperature	Oil type
-25°C to +50°C	15W - 40
-15°C to +55°C	20W - 50

1. Depending on the environmental temperature, add SAE15W-40 or SAE20W-50 lubricating oil into the engine crankcase. Engine oil capacity: 1.7L.
2. Place the entire machine horizontally and add SAE75W-90 oil into the oil holes of the frontal and rear gearbox. Frontal gearbox oil capacity: 3.8 L. Rear gearbox oil capacity: 1.8L.
3. Adding oil to the air filter: Remove the lower cover of the air filter and add approximately 0.1 liters of oil.
4. Choose a diesel engine lubricating oil gauge based on the working environment temperature.
5. Refueling: Fill the fuel tank of the diesel engine with diesel fuel (refer to the diesel engine user manual for details). Make sure not to overfill the fuel tank.
6. Prepare before starting according to the diesel engine user manual.

Starting

ATTENTION: The gear lever must be in the neutral position and the clutch must be released.

- Start the diesel engine according to the steps specified in the user manual.
- The diesel engine should run at idle speed (1600 ± 150r/min) for 2-3 minutes without load.
- Check if the diesel engine is running normally. If not, stop the engine for maintenance.

Operation method of rotary tiller

ATTENTION: Blades should be run with a light load for 30 minutes before normal use.

ATTENTION: During the starting procedure, make sure that the clutch is in disengaged mode (this product is a normally open clutch and when the clutch pedal is not operated, the pedal is in spring return mode). Any abnormal modification or cancellation of the clutch device can cause injury.

ATTENTION: Check that the gearshift lever on the right-hand side of the seat is in position (four-wheel drive walk). At this time, all four wheels of the machine have output power and the machine has maximum traction. At this time, only the front wheels of the machine have output power and the rear wheels are free to move. At this time, traction power is weak and is generally only used when there is no tractor or other equipment.

ATTENTION: Before changing, the position of the gear lever on the right-hand side of the seat should be checked to determine whether it is used for walking or farming. The use of cutting tools or tires when walking or farming is strictly prohibited. Mismatching will cause damage to the machine and danger.

Shift to 1st gear

- Releasing the left foot from the clutch pedal disengages the engine power from the gearbox.
- Pull the gear lever back with your right hand until you reach the last gear and check that it is in place.
- Gently press the left foot clutch pedal to check the operation of the machine. After confirming the gearbox position, press the clutch pedal firmly and the blade can be operated at a lower speed.
- Raise the throttle switch appropriately with the right hand and the blade will operate at approximately 3.4 km/h in first gear.

Shift to 2nd gear

- Releasing the left foot from the clutch pedal disengages the engine power from the gearbox.
- Pull the gear lever back with your right hand until you reach the last gear and check that it is in place, then push forward two positions.
- Gently press the left foot clutch pedal to check the operation of the machine. After confirming the correct position of the gearbox, press the clutch pedal firmly and the blade can be operated at a higher speed.
- Increase the throttle switch appropriately with the right hand and the blade will operate at approximately 8.1 km/h in second gear.

Shift to 3rd gear

- Releasing the left foot from the clutch pedal disengages the engine power from the gearbox.
- Push the gear lever forward with your right hand until you reach the last gear, check that it is in place, then pull it back two positions.
- Gently press the left foot clutch pedal to check the operation of the machine. After confirming the gearbox position, press the clutch pedal firmly and the blade can operate at the highest speed.
- Increase the throttle switch appropriately with the right hand and the blade will operate at approximately 12.2 km/h in third gear.

Shift to reverse gear

- Releasing the left foot from the clutch pedal disengages the engine power from the gearbox.
- Push the gear lever forward with your right hand until you reach the last gear and check that it is in place.
- Gently depress the clutch pedal with your left foot to check the engine operation. After confirming the gear position, press the clutch pedal and the blade can be moved backwards.
- When shifting into reverse, avoid turning the throttle to its maximum position.

When shifting gears while walking, the diesel engine throttle must first be reduced (preferably with the diesel engine running) and then the left foot must release the clutch pedal to release the clutch. When the machine stops walking or cultivating, then shift gear.

When the machine turns forward, hold the steering wheel firmly with both hands and turn it to the left or right to control the machine. After proficiency in operation, you can also hold the steering wheel with one hand and turn the handle.

When the machine turns backwards, hold the handlebar tightly with both hands and turn it to the left. When the machine is moving backwards, it moves to the left and backwards. When the steering wheel is turned to the right, it moves to the right and back.

Parking

- Release the clutch pedal with the left foot to keep the clutch in the disengaged position.
- Press the brake pedal with the right foot to prevent the machine from moving.
- After placing the gear lever in the neutral position, turn the throttle switch to the minimum position and the machine will stop running.
- When it is necessary to shut down the diesel engine, this must be done in accordance with the relevant contents of the diesel engine owner's manual.
- After parking, pull the parking brake on the left-hand side of the seat to the maximum position.

ATTENTION: The blades are generally parked on level ground. In an emergency, first release the clutch pedal of the left foot and then press firmly on the brake pedal of the right foot and the machine will immediately stop working, thus having a safety protection function.

Connection and use of supporting equipment

- When blade operation is required, first remove the left and right front wheels, install the respective cutting tools at both ends of the hexagonal output shaft and use the $\Phi 8$ pin and β Fix the pin shaft, then remove the left and right rear wheels, install the corresponding iron wheels at both ends of the hexagonal output shaft and use the F 8 pin and β pin shaft fastening.
- The blades are divided into left and right blade groups and after installation it should be ensured that the blade operates first when the blade moves forward. After the blade is installed, it is necessary to install the left and right blade guard plates to prevent injury to persons from the blade.

Precautions for using the blades

- During use, attention should be paid to the operating status and sound of each component and the connections of each component should be checked for normal operation. No looseness is allowed. If abnormalities are found, the vehicle must be stopped for inspection and troubleshooting.
- It is not allowed to perform work with a heavy load immediately after starting, especially for new products or products after major repairs.
- Pay attention to checking the oil level of the diesel engine and gearbox, and immediately top up the oil if it is insufficient.
- Do not use water to cool diesel engines.
- During cultivation, blade tilting should be avoided.
- It is strictly forbidden to use the blades on beaches or stone piles to avoid damaging the blades or causing danger.
- After use, attention should be paid to removing soil, weeds and oil stains from the blades, keeping the entire machine clean and treating to prevent rust.
- Regularly clean the sponge or wire mesh inside the filter and replace the oil.

MAINTENANCE & SERVICE

During the operation of the blades, due to changes in operation, friction, wear and load, the connecting bolts may loosen and the components may wear out, resulting in a reduction in diesel engine power and an increase in fuel consumption, seriously affecting the normal use of the blades. In order to reduce the occurrence of the above situations, it is necessary to carry out strict and regular maintenance work to maintain the good technical condition of the blades and extend their service life.

Running-in

- Refer to the owner's manual for starting the diesel engine.
- New or repaired blades should first be operated under zero load conditions for 1 hour. After working under light load conditions for 5 hours, immediately drain all lubricating oil from the transmission and crankcase of the diesel engine while it is hot. Then inject engine oil according to the requirements for 4 hours of operation, and then put it into normal cultivation.

Technical maintenance of the blades

Maintenance per shift (before and after each shift)

- Listen and observe for any abnormal phenomena in each component, such as abnormal noise, overheating and loose screws.
- Check for oil leaks in the diesel engine, gearbox and transmission.
- Check to see if the oil level in the diesel engine and transmission is between the upper and lower limits of the oil indicator.
- Remove mud, weeds and oil stains from the entire machine and components in a timely manner.

First level maintenance (every 150 working hours)

- Perform all maintenance work for each shift.
- Clean the gearbox and drive box and change the oil.
- Check and adjust the clutch, gearbox and reverse system.

Secondary maintenance (every 800 working hours)

- Perform all maintenance work every 150 hours of operation.
- Check all gears and bearings and replace them with new ones if they are too worn.
- Other blade parts, such as rotary vanes or connecting bolts, should be replaced with new ones if damaged.

Technical maintenance (every 1500-2000 working hours)

- Go to your local authorized service station to disassemble the entire machine, clean and inspect it. Parts that are severely damaged should be replaced or repaired as appropriate.
- Have professional maintenance personnel inspect the clutch and pressure spring.

Please follow the diesel engine owner's manual for repair and maintenance.

Long term storage of the blades

When blades are to be stored for a long period of time, the following measures should be taken to avoid rust.

- Seal and store the diesel engine in accordance with the requirements of the diesel engine user manual.
- Clean the external dust and dirt.
- Drain the lubricating oil from the gearbox and inject new oil.
- Apply anti-rust oil to unpainted areas on non-aluminum alloy surfaces.
- Store the machine indoors in a well-ventilated, dry and safe place.
- Keep accompanying tools, product certificates and user manuals in a safe place.

Technical Maintenance Table for the blades (indicated by • in the table as the maintenance content to be done)

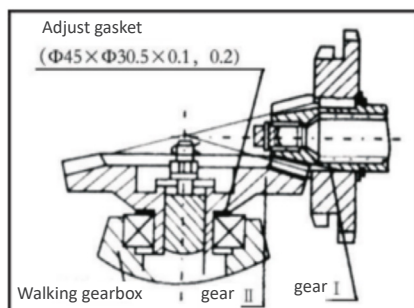
Working Time	Daily	Working at half load for 8 hours	After the first month or 20 hours	After the 3rd month or 20 hours	Every year or 1000 hours	Every two years or 2000 hours
Content						
Check the tightening nuts and bolts	•					
Check and add oil	•					
Clean and replace engine oil		• (First)	• (Second)	• (After)		
Check for oil leakage	•					
Remove mud, weeds, oil stains, and maintain cleanliness	•					
Troubleshooting	•					
Adjusting the control components	•					
Gears and bearings					•	

ADJUSTMENT & DATA

Adjustment of bevel gear

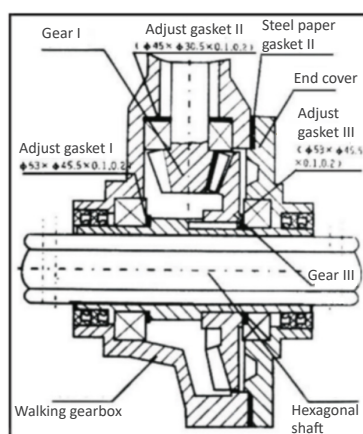
When it is confirmed that the transmission of the bevel gear is uneven or the uneven sound is too high, adjust as follows.

- Adjust the contact gap of the teeth of the bevel gear
- When the contact gap of the teeth of the bevel gear is <0.05 mm, add paper gasket between the transmission gear and the walking gear in order to increase the gap.
- When the tooth contact gap of the bevel gear teeth >0.30 mm, please add paper gasket between the bearing and the gear II to adjust the axial directional gap between 0.05-0.1 mm.



Adjustment for Tooth contact clearance of bevel gear set in walking gearbox

- When bevel gear tooth contact clearance <0.05 mm, please add paper gasket I (0.2-0.3 mm) to increase the clearance and change the paper gasket II and adjust gasket II till the axial clearance of gear II between 0.05-0.15 mm.
- When bevel gear tooth contact clearance >0.30 mm, please decrease the adjust gasket I till the axial clearance of gear II between 0.05-0.15 mm. Or, add adjust gasket II till the axial clearance of gear I between 0.05-0.15 mm.



TROUBLESHOOTING

Troubleshooting of Clutch

Symptom	Cause	Solution
The clutch fails to clutch	Clutch pedal failure	Repair or replace
	The pin is not adjusted properly	Replace clutch pin
	Pin bent or broken	Replace
	Spring failure	Replace
	Clutch assy. Cone surface wear out	(contact Customer Service)
	Clutch bearing burn out	(contact Customer Service)
	Spring failure	Replace
Slippery (after loosen the clutch pedal, while diesel engine keeps working, main shaft of gearbox rotates slowly or rotates.	Ineffective rotation of the shift pin shaft, which makes the clutch pin is unable to reset.	Clean the joint surface of the positioning shaft and the push plate to make it rotate freely.
	Clutch core stuck	Readjust the clutch
Skid around (after loosening the clutch, the diesel engine runs normally, but the main shaft of the transmission shaft stops running or runs slowly)	The spring does not function due to tiredness	(contact Customer Service)
	Pin shaft's failure to turn around freely makes the pin fails to reset completely	Clean the combined face between positioning shaft and pushing plate to make the pin move freely.
	Cable adjustment is not right	Readjust the clutch cables.

Troubleshooting of gearbox

Symptom	Cause	Solution
No output for rear gearbox	The driven shaft of the front box or the universal joint of the rear box falls off	Reassembly or replace
Gearshift is unable to be placed into correct place Excessive gear noise	Excessive wear for the pin block	Replace
	Input bevel gear is loosened	Tighten the round nut
	The hole on the arm connecting block is too worn	Replace arm connecting block
	Position spring inside of the main shaft is disabled	Replace
	Main shaft moves: Damaged bearing retaining ring	Replace
	Deformation of the shift lever Bevel gear shaft, reverse gear shaft deformed and bent	Correct the gear shift or replace
	Excessive gear wear and backlash out of tolerance	Replace
	Bevel gear shaft, reverse gear shaft fit too loosely with the gearbox	Replace

Symptom	Cause	Solution
Reverse gear shaft loosen	Reverse gear shaft bearing collar failure	Replace
	Reverse gear shaft and gearbox not fit well	Replace
Main shaft rear cover oil leakage	Main shaft stuffy cover fails	Replace
	Main shaft oil seals fails	Replace
	Main shaft bearing fails	Replace
Reverse gear shaft oil leakage	Reverse gear shaft stuffy cover fails	Replace
	Reverse gear shaft bearing fails	Replace
Pin shaft oil leakage	O ring fails	Replace
Clutch pin shaft oil leakage	O ring fails	Replace
Oil leakage at the flange joint	Bolt is loosened	Tighten the bolt
Joint	Steel paper gasket is broken	Replace
Oil leakage on gearbox wall	There is micro hole in gearbox wall	Repair welding or priming to plug leaks
Oil leakage on Rear gearbox PTO	Oil seal fails	Replace
	Bearing fails	Replace

Walking Mechanism Troubleshooting

Symptom	Cause	Solution
Gear noisy is too big	Excessive gear wear or incorrect gear assembly	Reassembly or replace
Gear not rotates smoothly	Wrongly assembly	Reassembly
Excessive heat	Lubrication oil is not enough	Add lubrication oil
	Gear backlash is too small	Reassembly
	Axial clearance is too small	Reassembly
Oil leakage at gearbox junction point	Connecting bolt is loosen	Tighten the bolt
	Gasket is damage	Replace
Oil leakage on the output shaft's outer surface	Oil seal is broken	Replace
Serious oil leakage from the hexagonal hole in the output shaft	Shaft sleeve is broken	Replace
Oil leakage at drain hole	O ring is broken	Replace
	Bolt is loosened	Tighten
There is oil leakage on the gearbox wall	There is micro hole on the gearbox wall	Repair welding or priming to plug leaks

Walking Mechanism Troubleshooting

Symptom	Cause	Solution
Rotary blades break	Hit hard objects such as stones and bricks during use	Replacement, pay attention to avoid collision with hard objects such as stones in the soil during use
Control cable break	Long-term work wear	Replace

ΣΥΜΒΟΛΑ



Προειδοποίηση!



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.



Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τις αιχμηρές λεπίδες. Οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται για μικρό χρονικό διάστημα αφού σβήσει το μοτέρ.



Κίνδυνος πυρκαγιάς.



Φοράτε προστατευτικά ακοής.



Μην αγγίζετε την εξάτμιση και άλλα μέρη του κινητήρα καθώς η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία. Κίνδυνος εγκαύματος.



Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εκτοξευόμενων αντικειμένων.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Προφυλάξεις πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος

- Ελέγξτε για διαρροή λαδιού στον κινητήρα και στο κιβώτιο ταχυτήτων. Ελέγξτε τον όγκο και την ποιότητα του λιπαντικού στο κιβώτιο ταχυτήτων, προσθέστε ή αντικαταστήστε με καθαρό λάδι εάν είναι απαραίτητο. Ελέγξτε αν όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση λίπανσης.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη συμπλήρωση καυσίμου, η δεξαμενή καυσίμου είναι γεμάτη με καθαρό καύσιμο. Κατά την πλήρωση καυσίμων, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σταματημένος και ότι ο χώρος που βρίσκεται το μηχάνημα αερίζεται καλά. Το καύσιμο δεν πρέπει να χυθεί σε οποιαδήποτε επιφάνεια με υψηλή θερμοκρασία, ηλεκτρικά εξαρτήματα και περιστρεφόμενα μέρη του μηχανήματος. Μη γεμίζετε υπερβολικά, προκειμένου να αποφευχθεί η υπερχειλίση. Ο χειριστής πρέπει να ελέγχει για διαρροή πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος. Εάν χυθεί πετρέλαιο, φροντίστε να το σκουπίσετε πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος. Η τάπα πλήρωσης καυσίμου πρέπει να είναι σφισμένη μετά την πλήρωση καυσίμου. Για την αποφυγή πυρκαγιάς, τα πυροτεχνήματα απαγορεύονται αυστηρά στο μέρος πλήρωσης καυσίμου, στη θέση αποθήκευσης καυσίμου και στο χώρο εργασίας.
- Ελέγξτε αν είναι στερεωμένοι όλοι οι σύνδεσμοι. Ελέγξτε αν όλα τα κινούμενα μέρη είναι στερεωμένα, δεν έχουν γρατζουνιστεί ή κολλήσει. Ελέγξτε αν η κατεύθυνση περιστροφής του εξαρτήματος είναι ίδια με την ένδειξη του σήματος.
- Ελέγξτε αν τα εξωτερικά περιστρεφόμενα μέρη και τα κινούμενα μέρη είναι προστατευμένα. Ελέγξτε αν τα σήματα και οι ενδείξεις ασφαλείας είναι πλήρη.
- Ελέγξτε αν τα εξαρτήματα εργασίας (σύρμα, αυλακωτήρας, φρέζα) δεν έχουν ρωγμές, παραμορφώσεις και υπερβολική φθορά.
- Εάν εμφανιστεί κάποιο μη φυσιολογικό φαινόμενο, το μηχάνημα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο μετά την επίλυση του προβλήματος. Η δοκιμαστική λειτουργία δεν πρέπει να συνοδεύεται από τριβές, μη φυσιολογικούς ήχους ή εμφανείς κραδασμούς. Η ταχύτητα του κινητήρα θα πρέπει να συμμορφώνεται με το καθορισμένο όριο ταχύτητας. Δεν επιτρέπεται η εργασία με υπερβολική ταχύτητα. Σε περίπτωση που η αντικατάσταση οποιουδήποτε εξαρτήματος σχετίζεται με την ασφάλεια, αντικαταστήστε το ακριβώς σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών ή αντικαταστήστε το υπό την καθοδήγηση επαγγελματικού προσωπικού.
- Τα άτομα που είναι ανήλικα ή δεν έχουν εκπαιδευτεί στους κανόνες λειτουργίας του μηχανήματος δεν επιτρέπεται να χειρίζονται το μηχάνημα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν αισθάνεστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Ντυθείτε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τυχόν κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή/και τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- Ο χειριστής δεν πρέπει να επαναποθετεί εξαρτήματα που επηρεάζουν την ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος. Τα προστατευτικά καλύμματα δεν πρέπει να αφαιρούνται ή να παραλείπονται.
- Αφού επιβεβαιωθεί ότι όλα είναι σε ασφαλή κατάσταση, ο χειριστής μπορεί να εκκινήσει το μηχάνημα. Μετά την ψυχρή εκκίνηση του μηχανήματος, δεν επιτρέπεται αμέσως η βαριά φόρτωση, ειδικά για ένα νέο μηχάνημα ή ένα επισκευασμένο μηχάνημα.
- Το μηχάνημα που είναι συνδεδεμένο με αυλακωτήρα ή φρέζα δεν επιτρέπεται να λειτουργεί/μετακινείται σε τσιμεντόδρομο, πέτρινο δρόμο ή σε σωρό από πέτρες. Για το μηχάνημα που είναι συνδεδεμένο με αυλακωτήρα ή φρέζα δεν επιτρέπεται να λειτουργεί/κινείται σε τσιμεντόδρομο, πέτρινο δρόμο ή σωρό από πέτρες. Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος, ο χειριστής πρέπει να προσέχει την κατάσταση λειτουργίας και την αρτιότητα όλων των μερών του μηχανήματος, να ελέγχει εάν η σύνδεση των μερών είναι χαλαρή. Εάν εμφανιστεί οποιοσδήποτε μη φυσιολογικός ήχος, απενεργοποιήστε το αμέσως το μηχάνημα και ελέγξτε το. Απαγορεύεται η αντιμετώπιση προβλημάτων όταν το μηχάνημα/ο κινητήρας εξακολουθεί να λειτουργεί.
- Ο χειριστής πρέπει να εστιάζει στην οδήγηση του μηχανήματος για να αποφύγει την ανατροπή.
- Κατά τη γεωργική εργασία, ελέγξτε αν υπάρχει διαρροή λαδιού στο κιβώτιο ταχυτήτων ή στον κινητήρα εσωτερικής καύσης κ.λπ. Εάν εμφανιστεί διαρροή λαδιού, σταματήστε το μηχάνημα και αντιμετωπίστε το πρόβλημα αμέσως. Για την προστασία του περιβάλλοντος και την ασφάλεια των τροφίμων, επιλύστε τα προβλήματα το συντομότερο δυνατό.
- Απαγορεύεται η αφαίρεση των χόρτων ή της λάσπης από τα μαχαίρια πριν από την απενεργοποίηση του μηχανήματος. Απαγορεύεται επίσης η αφαίρεση των υπολειμμάτων με το χέρι ή με τη χρήση σιδερένιων ράβδων στον αυλακωτήρα και στη φρέζα όταν το μηχάνημα εξακολουθεί να λειτουργεί.
- Μετά τη διαδικασία, αφαιρέστε τα υπολείμματα από το μηχάνημα, όπως λάσπη, ζιζάνια, λάδι κ.λπ.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των βιδών στον αυλακωτήρα, στην φρέζα και σε άλλα μέρη του μηχανήματος.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	MB9320
Τύπος κινητήρα	Κινητήρας πετρελαίου
Ισχύς	11 hp
Κίνηση	4WD/2WD (τετρακίνηση/δίκινηση), 3 ταχύτητες FWD (εμπρός) +1 REV (όπισθεν)
Βάθος εργασίας	150 mm (μέγιστο)
Πλάτος εργασίας	1050 mm
Βάρος	225 kg
Μέγιστο βάρος οδηγού	130 kg
Περιλαμβάνει	1 σετ 4.00-8* & 5.00-12* λαστιχένιες φουσκωτές ρόδες, 1 σετ σιδερένιους τροχούς Φ 480 mm
Άλλα χαρακτηριστικά	4-4 (32 τεμ.) μαχαίρια χωρίς πλευρικό δίσκο, μετάδοση με γρανάζια, εκκίνηση με μίζα και χειρόμυζα, ζώνη ασφαλείας, καθρέφτης, σύστημα προστασίας από ανατροπή ROPS, φώτα και φλας, ρυθμιζόμενο κάθισμα, ποτηροθήκη

* ίντσες

Πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος

Εκπαίδευση

- Ο χειριστής πρέπει να διαβάσει προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών για να εξοικειωθεί πλήρως με το μηχανισμό λειτουργίας και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται γι' αυτό το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε πώς να διακόπτετε τη λειτουργία του μηχανήματος πριν απομακρυνθείτε από αυτό.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά να χρησιμοποιούν το μηχάνημα. Ποτέ μην επιτρέπετε σε ενήλικες που δεν είναι εξοικειωμένοι με το εγχειρίδιο οδηγιών να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.
- Ποτέ μην ξεκινάτε την εργασία όταν βρίσκονται κοντά άνθρωποι, ιδίως παιδιά, ή κατοικίδια ζώα.

Προετοιμασία

- Ελέγξτε διεξοδικά τον χώρο εργασίας του μηχανήματος και αφαιρέστε όλα τα μικροαντικείμενα.
 - Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, αποσυμπλέξτε τους συμπλέκτες και μετακινήστε την ταχύτητα στην ουδέτερη θέση.
 - Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα φορώντας ακατάλληλα ρούχα. Η χρήση αντιολισθητικών παπουτσιών μπορεί να βελτιώσει τη σταθερότητα στάσης σε ολισθηρό έδαφος.
 - Προσέξτε πώς να χειριστείτε τα καύσιμα. Το καύσιμο είναι εύφλεκτο υγρό.
- Τα καύσιμα πρέπει να αποθηκεύονται σε κατάλληλο δοχείο.
 - Η πλήρωση καυσίμου δεν επιτρέπεται όταν ο κινητήρας λειτουργεί ή όταν το μηχάνημα είναι ακόμα ζεστό.
 - Η πλήρωση καυσίμου πρέπει να γίνεται σε εξωτερικό χώρο.
 - Σφίξτε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου και σκουπίστε το χυμένο λάδι πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.
 - Ενώ ο κινητήρας λειτουργεί, δεν επιτρέπεται οποιαδήποτε τροποποίηση.
 - Φοράτε γυαλιά ασφαλείας κατά τη λειτουργία, την προετοιμασία, την συντήρηση κ.λπ.

Λειτουργία

- Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Όταν οδηγείτε το μηχάνημα σε πέτρινο δρόμο ή λεωφόρο, να είστε σε εγρήγορση για πιθανό κίνδυνο και να προσέχετε την κυκλοφορία. Δεν επιτρέπεται η μεταφορά επιβατών.
- Όταν το μηχάνημα προσκρούει σε διάφορα εμπόδια, σταματήστε τον κινητήρα και ελέγξτε διεξοδικά το μηχάνημα για τυχόν ζημιές. Εάν έχει υποστεί ζημιά, το μηχάνημα μπορεί να επανεκκινήσει και να λειτουργήσει μόνο μετά την επίλυση του προβλήματος.
- Αποφεύγετε να γλιστράτε ή να πέφτετε κατά τη λειτουργία του μηχανήματος.
- Σε περίπτωση μη φυσιολογικών κραδασμών, σταματήστε αμέσως τον κινητήρα και ελέγξτε τον. Κανονικά, η δόνηση είναι ένδειξη βλάβης του μηχανήματος.
- Ο κινητήρας θα πρέπει να σταματήσει σε περίπτωση που ο χειριστής έχει οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προθέσεις:
 - να απομακρυνθεί από το κάθισμα
 - να καθαρίσει τα μαχαίρια
 - να συντηρήσει, ρυθμίσει ή επιθεωρήσει το μηχάνημα.
- Όταν δεν υπάρχει κανείς να ελέγχει το μηχάνημα, ο κινητήρας πρέπει να σταματήσει. Θα πρέπει να λαμβάνονται όλα τα προληπτικά μέτρα έτσι ώστε να αποφευχθεί η ανατροπή ή η ολίσθηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι δεν συγκρούεται ο αυλακωτήρας ή η φρέζα.
- Πριν από τον καθαρισμό, την επισκευή ή την επιθεώρηση του μηχανήματος, σταματήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει.
- Μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε περιορισμένο χώρο, οι εκπομπές του κινητήρα είναι δηλητηριώδεις.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς τα κατάλληλα προστατευτικά καλύμματα ή συσκευές.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδέμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

- Κρατήστε το μηχάνημα μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα.
- Η υπερφόρτωση δεν επιτρέπεται ακόμη και αν το βάθος κατεργασίας είναι μεγάλο ή η ταχύτητα είναι υψηλή.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί με υψηλή ταχύτητα σε ολισθηρό δρόμο. Προσέξτε κατά την οπισθοπορεία.
- Κατά τον χειρισμό του μηχανήματος, πρέπει να τηρείται απόσταση ασφαλείας από τους παρευρισκόμενους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί υπό συνθήκες κακού φωτισμού ή κακής ορατότητας.
- Να είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε σκληρό έδαφος, καθώς το μηχάνημα μπορεί να ωθηθεί προς τα εμπρός όταν η λεπίδα εισέλθει στο έδαφος. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε τον συμπλέκτη και μην ασκείτε έλεγχο στο μηχάνημα.
- Τα μαχαίρια δεν πρέπει να λειτουργούν σε πλαγιά.
- Προσέχετε την ανατροπή του μηχανήματος όταν το οδηγείτε σε πλαγιά.

Συντήρηση και αποθήκευση

- Διατηρείτε το μηχάνημα, τα εξαρτήματα, τις συσκευές και την μπαταρία σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.
- Ελέγχετε τακτικά ότι τα μπουλόνια διάτμησης και τα υπόλοιπα μπουλόνια του κινητήρα είναι αρκετά σφιχτά, ώστε να διασφαλίζεται ότι το μηχάνημα βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.
- Ο κινητήρας πρέπει να αποθηκεύεται σε εσωτερικό χώρο και μακριά από εστίες φωτιάς. Πριν από την αποθήκευση, ο κινητήρας πρέπει να ψύχεται.
- Όταν τα μαχαίρια αποθηκεύονται για μεγάλο χρονικό διάστημα, το εγχειρίδιο οδηγιών πρέπει πάντα να φυλάσσεται μαζί τους.

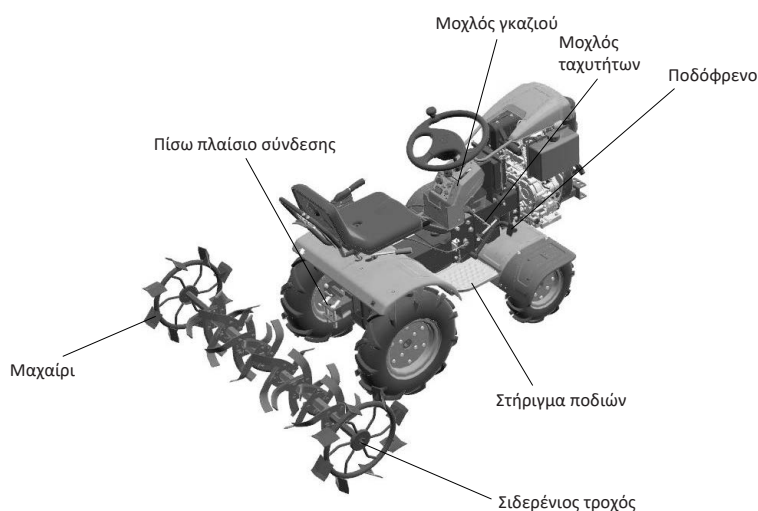
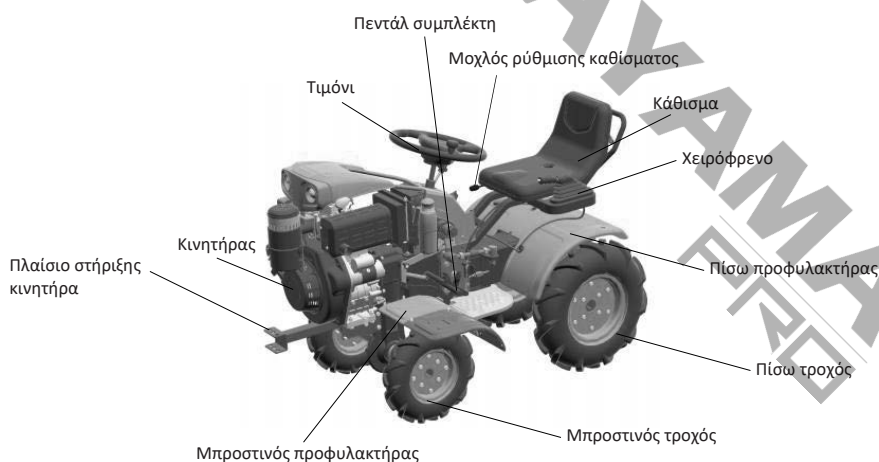
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Συναρμολόγηση

Πριν από την έξοδο από το εργοστάσιο, τα κύρια εξαρτήματα του μηχανήματος συναρμολογήθηκαν και αποσφαλματώθηκαν. Αλλά μετά την αγορά του μηχανήματος, οι χρήστες πρέπει απλώς να συναρμολογήσουν τους προφυλακτήρες, τα ελαστικά και κάποια εξαρτήματα ακόμα, να επιθεωρήσουν και να ρυθμίσουν κάθε μηχανισμό για να εξασφαλίσουν την καλύτερη δυνατή χρήση του μηχανήματος.

Ο χρήστης πρέπει να συναρμολογήσει ως εξής:

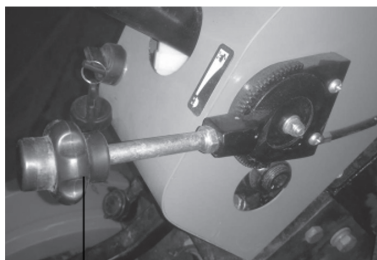
- Τοποθετήστε τους τροχούς στα δύο άκρα του εξαγωνικού άξονα εξόδου ξεχωριστά, τοποθετήστε τους με 2 πείρους (8x50) και χρησιμοποιήστε περόνες ασφαλείας για να αποτρέψετε την αποσύνδεση. Οι μπροστινοί τροχοί είναι εξοπλισμένοι με ελαστικά 4.0-8, οι πίσω τροχοί είναι εξοπλισμένοι με ελαστικά 5.0-12.
- Στερεώστε τους προφυλακτήρες του αριστερού και του δεξιού μπροστινού τροχού στο κιβώτιο ταχυτήτων αντίστοιχα και σφίξτε τις βίδες.
- Το πλαίσιο σύνδεσης των μαχαιριών συνδέεται με το πίσω πλαίσιο σύνδεσης με μία περόνη ασφαλείας Φ 16. Χρησιμοποιώντας τον πείρο άξονα Φ 8 και την περόνη ασφαλείας β, συνδέονται εργαλεία κοπής και σιδερένιοι τροχοί για εύκολη μεταφορά.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα όλων των εξωτερικών βιδών.



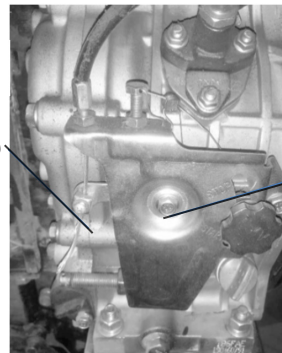
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΛΩΔΙΩΝ

Ρύθμιση καλωδίου γκαζιού

- Γυρίστε τον διακόπτη γκαζιού δεξιόστροφα στην ελάχιστη θέση.
- Περάστε το χαλύβδινο σύρμα στο καλώδιο του γκαζιού μέσω της σπειροειδούς στήλης και στερεώστε το κάθισμα πάνω από τον μοχλό ρύθμισης γκαζιού του κινητήρα πετρελαίου.
- Σφίξτε το χαλύβδινο συρματόσχοινο και σφίξτε τις βίδες στο κάθισμα.
- Ρυθμίστε επανειλημμένα το διακόπτη γκαζιού μέχρι ο μοχλός γκαζιού να φτάσει στη μέγιστη και στην ελάχιστη θέση.



Γκάζι

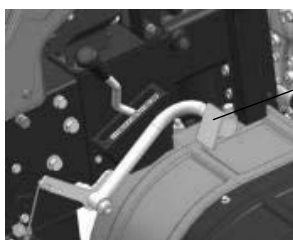


Καλώδιο γκαζιού

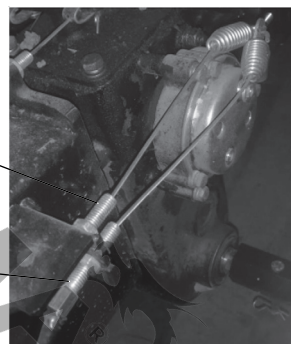
Μοχλός ρύθμισης γκαζιού

Ρύθμιση καλωδίων χειρόφρενου και ποδοφρένου

- Περάστε το χαλύβδινο σύρμα του καλωδίου του φρένου μέσα από την πλάκα τοποθέτησης στο κάθισμα για να ασφαλίσετε το φρένο.
- Περάστε το χαλύβδινο σύρμα του καλωδίου ποδοφρένου μέσα από την πλάκα τοποθέτησης και σφίξτε τις βίδες στην πλάκα τοποθέτησης.
- Περάστε το χαλύβδινο σύρμα του καλωδίου του φρένου και του ποδοφρένου μέσα από την πλάκα τοποθέτησης στο πίσω μέρος του αμαξώματος και σφίξτε τις βίδες στην πλάκα τοποθέτησης.
- Ρυθμίστε επανειλημμένα τη θέση του καλωδίου του φρένου και του καλωδίου του ποδοφρένου έως ότου το φρένο και το ποδοφρένο να μπορούν να σφίγγουν και να χαλαρώνουν ξεχωριστά.



Πεντάλ ποδοφρένου

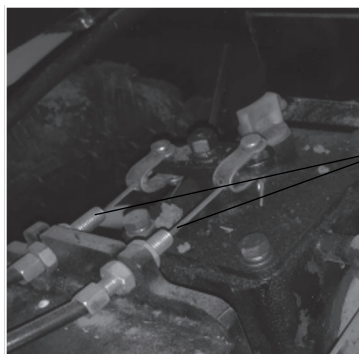


Καλώδιο ποδοφρένου

Καλώδιο χειρόφρενου

Ρύθμιση καλωδίου κίνησης και καλωδίου φρέζας

- Πρώτα στερεώστε το χαλύβδινο σύρμα των καλωδίων κίνησης και φρέζας στο πίσω κιβώτιο ταχυτήτων και σφίξτε τις βίδες.
- Στη συνέχεια, στερεώστε το πίσω κιβώτιο ταχυτήτων στη δεξιά πλευρά του πλαισίου του καθίσματος και ασφαλίστε το με βίδες.
- Περάστε το χαλύβδινο σύρμα του καλωδίου κίνησης ή φρέζας μέσα από την πλάκα στήριξης στο πίσω μέρος του αμαξιδίου, σφίξτε τις βίδες στην πλάκα στήριξης.
- Ελέγξτε ότι η θέση του γραναζιού είναι σωστή με βάση τη μετατόπιση και, αν είναι ανάποδα, ρυθμίστε τη θέση του καλωδίου.



Καλώδια κίνησης και φρέζας

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Επιθεώρηση και ανεφοδιασμός

- Ελέγξτε αν οι βίδες είναι χαλαρές και σφίξτε τις σύμφωνα με τις απαιτήσεις ροπής που αναφέρονται στον πίνακα. Η ροπή σύσφιξης των βιδών και των παξιμαδιών του πετρελαιοκινητήρα βρίσκεται στο εγχειρίδιο χρήσης του πετρελαιοκινητήρα.

Διάμετρος μπουλονιού σε κάθε σύνδεση (mm)	Ροπή σύσφιξης (N·m)
Φλάντζα και βίδες πετρελαιοκινητήρα (M8)	19~24
Κωνικό γρανάζι του δευτερεύοντα άξονα και βίδες στερέωσης άξονα μετάδοσης (M8)	19~24
Βίδες φλάντζας και κιβωτίου ταχυτήτων (M10)	35~47
Βίδες βραχίονα στήριξης και κινητήρα (M10)	35~47
Εμπρόσθιο αμάξωμα και βίδες μπροστινού άνω κιβωτίου (M12)	55~60
Οπίσθιο αμάξωμα και βίδες οπίσθιου κιβωτίου (M12)	55~60
Βίδες πίσω πλαισίου σύνδεσης και πίσω κιβωτίου (M12)	55~60

- Ελέγξτε ότι η λειτουργία κάθε χειρολαβής (γκάζι, συμπλέκτης, μοχλός ταχυτήτων, ταχύτητα όπισθεν) είναι ευέλικτη και αν υπάρχουν δυσλειτουργίες που πρέπει να διορθωθούν.
- Τοποθετήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων του κιβωτίου ταχυτήτων στην ουδέτερη θέση.
- Προσθήκη λαδιού



- Μην χρησιμοποιείτε λάδι δίκλωνων κινητήρων ή λάδι χωρίς απορρυπαντικά, ειδικά θα μειωθεί η διάρκεια ζωής του κινητήρα.
- Χρησιμοποιήστε υψηλής ποιότητας λάδι για τετράκλωνα πετρελαιοκινητήρες.
- Επιλέξτε λάδι κατάλληλου ιξώδους σύμφωνα με τη μέση θερμοκρασία στην περιοχή σας.

Ο βαθμός ιξώδους κατά SAE αναλόγως θερμοκρασίας περιβάλλοντος φαίνεται στον ακόλουθο πίνακα:

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	Τύπος λαδιού
-25°C έως +50°C	15W - 40
-15°C έως +55°C	20W - 50

- Ανάλογα με την θερμοκρασία περιβάλλοντος, προσθέστε λιπαντικό λάδι SAE15W-40 ή SAE20W-50 στον στροφαλοθάλαμο του κινητήρα. Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα: 1,7 λίτρα.
- Τοποθετήστε ολόκληρο το μηχανήμα οριζόντια και προσθέστε λάδι SAE75W-90 στις οπές λαδιού του εμπρόσθιου και του οπίσθιου κιβωτίου ταχυτήτων. Χωρητικότητα λαδιού εμπρόσθιου κιβωτίου ταχυτήτων: 3,8 L. Χωρητικότητα λαδιού οπίσθιου κιβωτίου ταχυτήτων: 1,8L.
- Προσθήκη λαδιού στο φίλτρο αέρα: Αφαιρέστε το κάτω κάλυμμα του φίλτρου αέρα και προσθέστε περίπου 0,1 λίτρα λάδι.
- Επιλέξτε έναν μετρητή λαδιού κινητήρα πετρελαίου με βάση τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος εργασίας.
- Ανεφοδιασμός: Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου του πετρελαιοκινητήρα με πετρέλαιο κίνησης (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του πετρελαιοκινητήρα για λεπτομέρειες). Μη γεμίζετε υπερβολικά τη δεξαμενή καυσίμου.
- Προετοιμαστείτε πριν από την εκκίνηση σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης του πετρελαιοκινητήρα.

Εκκίνηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο μοχλός ταχυτήτων πρέπει να βρίσκεται στην ουδέτερη θέση και ο συμπλέκτης πρέπει να βρίσκεται σε αποσύμπλεξη.

- Εκκινήστε τον πετρελαιοκινητήρα σύμφωνα με τα βήματα που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Ο πετρελαιοκινητήρας πρέπει να λειτουργεί στο ρελαντί (1600 ± 150r/min) για 2-3 λεπτά χωρίς φορτίο.
- Ελέγξτε αν ο πετρελαιοκινητήρας λειτουργεί κανονικά. Εάν όχι, σταματήστε τον κινητήρα για συντήρηση.

Λειτουργία της φρέζας

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι λεπίδες πρέπει να λειτουργούν με ελαφρύ φορτίο για 30 λεπτά πριν από την κανονική χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά τη διαδικασία εκκίνησης, βεβαιωθείτε ότι ο συμπλέκτης βρίσκεται σε κατάσταση αποσύμπλεξης (το προϊόν αυτό είναι ένας κανονικός συμπλέκτης και όταν το πεντάλ του συμπλέκτη δεν λειτουργεί, το ελατήριο βρίσκεται σε κατάσταση επιστροφής). Οποιαδήποτε μη κανονική τροποποίηση ή ακύρωση του συμπλέκτη μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ελέγξτε ότι ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων στη δεξιά πλευρά του καθίσματος βρίσκεται στη θέση του (κίνηση με τετρακίνηση). Αυτή τη στιγμή, και οι τέσσερις τροχοί του μηχανήματος έχουν ισχύ εξόδου και το μηχανήμα έχει μέγιστη πρόσφυση. Αυτή τη στιγμή, μόνο οι μπροστινοί τροχοί του μηχανήματος έχουν ισχύ εξόδου και οι πίσω τροχοί είναι ελεύθεροι να κινηθούν. Αυτή τη στιγμή, η ισχύς έλξης είναι ασθενής και γενικά χρησιμοποιείται μόνο όταν δεν υπάρχει τράκτορας ή άλλος εξοπλισμός.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν από την αλλαγή, θα πρέπει να ελέγχεται η θέση του μοχλού ταχυτήτων στη δεξιά πλευρά του καθίσματος για να διαπιστωθεί εάν χρησιμοποιείται για κίνηση ή για γεωργία. Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση κοπτικών εργαλείων ή ελαστικών κατά τη βάρδιση ή τη γεωργία. Η αναντιστοιχία θα προκαλέσει ζημιά στο μηχανήμα και κίνδυνο.

1η Ταχύτητα

- Αφήνοντας το αριστερό πόδι από το πεντάλ του συμπλέκτη γίνεται αποσύμπλεξη.
- Τραβήξτε τον μοχλό ταχυτήτων προς τα πίσω με το δεξί σας χέρι μέχρι να φτάσετε στην τελευταία ταχύτητα και ελέγξτε αν είναι στη θέση της.
- Πιέστε απαλά το αριστερό πεντάλ του συμπλέκτη ποδιού για να ελέγξετε τη λειτουργία του μηχανήματος. Αφού επιβεβαιώσετε τη θέση του κιβωτίου ταχυτήτων, πατήστε σταθερά το πεντάλ του συμπλέκτη και τα μαχαίρια μπορούν να λειτουργήσουν με χαμηλότερη ταχύτητα.
- Σηκώστε τον μοχλό του γκαζιού κατάλληλα με το δεξί χέρι και τα μαχαίρια θα λειτουργούν με ταχύτητα περίπου 3,4 km/h στην πρώτη ταχύτητα.

2η Ταχύτητα

- Αφήνοντας το αριστερό πόδι από το πεντάλ του συμπλέκτη γίνεται αποσύμπλεξη.
- Τραβήξτε τον μοχλό ταχυτήτων προς τα πίσω με το δεξί σας χέρι μέχρι να φτάσετε στην τελευταία ταχύτητα και ελέγξτε αν είναι στη θέση της, στη συνέχεια πιέστε τον δύο θέσεις προς τα εμπρός.
- Πιέστε απαλά το αριστερό πεντάλ του συμπλέκτη ποδιού για να ελέγξετε τη λειτουργία του μηχανήματος. Αφού επιβεβαιώσετε τη σωστή θέση του κιβωτίου ταχυτήτων, πατήστε σταθερά το πεντάλ του συμπλέκτη και τα μαχαίρια μπορούν να λειτουργήσουν με μεγαλύτερη ταχύτητα.
- Σηκώστε κατάλληλα τον μοχλό του γκαζιού με το δεξί χέρι και τα μαχαίρια θα λειτουργούν με ταχύτητα περίπου 8,1 km/h στη δεύτερη ταχύτητα.

3η Ταχύτητα

- Αφήνοντας το αριστερό πόδι από το πεντάλ του συμπλέκτη γίνεται αποσύμπλεξη.
- Σπρώξτε το μοχλό ταχυτήτων προς τα εμπρός με το δεξί σας χέρι μέχρι να φτάσετε στην τελευταία ταχύτητα, ελέγξτε ότι είναι στη θέση του και, στη συνέχεια, τραβήξτε τον δύο θέσεις προς τα πίσω.
- Πιέστε απαλά το αριστερό πεντάλ του συμπλέκτη ποδιού για να ελέγξετε τη λειτουργία του μηχανήματος. Αφού επιβεβαιώσετε τη θέση του κιβωτίου ταχυτήτων, πατήστε σταθερά το πεντάλ του συμπλέκτη και τα μαχαίρια μπορούν να λειτουργήσουν στην υψηλότερη ταχύτητα.
- Σηκώστε κατάλληλα τον διακόπτη του γκαζιού με το δεξί χέρι και τα μαχαίρια θα λειτουργούν με ταχύτητα περίπου 12,2 km/h στην τρίτη ταχύτητα.

Όπισθεν

- Αφήνοντας το αριστερό πόδι από το πεντάλ του συμπλέκτη γίνεται αποσύμπλεξη.
- Σπρώξτε το μοχλό ταχυτήτων προς τα εμπρός με το δεξί σας χέρι μέχρι να φτάσετε στην τελευταία ταχύτητα και ελέγξτε αν είναι στη θέση της.
- Πατήστε απαλά το πεντάλ του συμπλέκτη με το αριστερό σας πόδι για να ελέγξετε τη λειτουργία του κινητήρα. Αφού επιβεβαιώσετε τη θέση της ταχύτητας, πατήστε το πεντάλ του συμπλέκτη και τα μαχαίρια θα μετακινηθούν προς τα πίσω.
- Όταν αλλάζετε σε όπισθεν, αποφύγετε να θέσετε το γκάζι στη μέγιστη θέση του.

Κατά την αλλαγή ταχυτήτων ενώ κινείστε, πρέπει πρώτα να μειώνεται το γκάζι του πετρελαιοκινητήρα (κατά προτίμηση με τον πετρελαιοκινητήρα σε λειτουργία) και στη συνέχεια το αριστερό πόδι πρέπει να αφήσει το πεντάλ του συμπλέκτη για να απελευθερωθεί ο συμπλέκτης. Όταν το μηχανήμα σταματήσει να κινείται ή να καλλιεργεί, τότε αλλάξτε ταχύτητα.

Όταν το μηχανήμα στρίβει προς τα εμπρός, κρατήστε σταθερά το τιμόνι και με τα δύο χέρια και στρέψτε το προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά για να ελέγξετε το μηχανήμα. Μετά από επάρκεια στη λειτουργία, μπορείτε επίσης να κρατάτε το τιμόνι με το ένα χέρι και να περιστρέψετε τη λαβή.

Όταν το μηχανήμα κινείται προς τα πίσω, κρατήστε το τιμόνι σφιχτά και με τα δύο χέρια και στρέψτε το προς τα αριστερά. Όταν το μηχανήμα κινείται προς τα πίσω, κινείται προς τα αριστερά και προς τα πίσω. Όταν το τιμόνι στρέφεται προς τα δεξιά, κινείται προς τα δεξιά και προς τα πίσω.

Στάθμευση

- Απελευθερώστε το πεντάλ του συμπλέκτη με το αριστερό πόδι για να διατηρήσετε τον συμπλέκτη στην ουδέτερη θέση.
- Πατήστε το πεντάλ φρένου με το δεξί πόδι για να αποτρέψετε την κίνηση του μηχανήματος.
- Αφού τοποθετήσετε τον μοχλό ταχυτήτων στην ουδέτερη θέση, γυρίστε τον διακόπτη του γκαζιού στην ελάχιστη θέση και το μηχανήμα θα σταματήσει να λειτουργεί.
- Όταν είναι απαραίτητο να σβήσετε τον πετρελαιοκινητήρα, αυτό πρέπει να γίνεται σύμφωνα με το σχετικό περιεχόμενο του εγχειριδίου χρήσης του πετρελαιοκινητήρα.
- Μετά τη στάθμευση, τραβήξτε το χειρόφρενο στην αριστερή πλευρά του καθίσματος στη μέγιστη θέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα μαχαίρια ακινητοποιούνται κατά κανόνα σε επίπεδο έδαφος. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, αφήστε πρώτα το πεντάλ του συμπλέκτη του αριστερού ποδιού και στη συνέχεια πατήστε σταθερά το πεντάλ του φρένου του δεξιού ποδιού και το μηχανήμα θα σταματήσει αμέσως να λειτουργεί.

Σύνδεση και χρήση υποστηρικτικού εξοπλισμού

- Όταν απαιτείται λειτουργία των μαχαιριών, αφαιρέστε πρώτα τον αριστερό και τον δεξιό μπροστινό τροχό, εγκαταστήστε τα αντίστοιχα εργαλεία κοπής και στα δύο άκρα του εξαγωνικού άξονα εξόδου και χρησιμοποιήστε την περόνη ασφαλείας β Φ 8 και στερεώστε τον άξονα του πείρου, στη συνέχεια αφαιρέστε τον αριστερό και τον δεξιό πίσω τροχό, εγκαταστήστε τους αντίστοιχους σιδερένιους τροχούς και στα δύο άκρα του εξαγωνικού άξονα εξόδου και χρησιμοποιήστε περόνες ασφαλείας β Φ 8 για την στερέωση.
- Τα μαχαίρια χωρίζονται σε αριστερή και δεξιά ομάδα μαχαιριών και μετά την εγκατάσταση θα πρέπει να διασφαλίζεται ότι τα μαχαίρια λειτουργούν πρώτα όταν κινούνται προς τα εμπρός. Μετά την εγκατάσταση των μαχαιριών, είναι απαραίτητο να τοποθετηθούν οι προστατευτικές πλάκες αριστερών και δεξιών μαχαιριών για την αποφυγή τραυματισμού από αυτά.

Προφυλάξεις κατά τη χρήση των μαχαιριών

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, θα πρέπει να δίνεται προσοχή στην κατάσταση λειτουργίας και στον ήχο κάθε εξαρτήματος και να ελέγχονται οι συνδέσεις κάθε εξαρτήματος για την κανονική λειτουργία τους. Δεν επιτρέπονται χαλαροί σύνδεσμοι. Εάν διαπιστωθούν ανωμαλίες, το όχημα πρέπει να σταματήσει για επιθεώρηση και αντιμετώπιση προβλημάτων.
- Δεν επιτρέπεται να εκτελούνται εργασίες με βαρύ φορτίο αμέσως μετά την εκκίνηση, ιδίως για νέα προϊόντα ή προϊόντα μετά από σημαντικές επισκευές.
- Δώστε προσοχή στον έλεγχο της στάθμης λαδιού του πετρελαιοκινητήρα και του κιβωτίου ταχυτήτων και συμπληρώστε αμέσως λάδι εάν δεν επαρκεί.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό για την ψύξη των πετρελαιοκινητήρων.
- Κατά τη διάρκεια της καλλιεργίας πρέπει να αποφεύγεται η κλίση των μαχαιριών.
- Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση των μαχαιριών σε παραλίες ή πέτρινους σωρούς για να μην καταστραφούν τα μαχαίρια ή προκληθεί κίνδυνος.
- Μετά τη χρήση, θα πρέπει να δίνεται προσοχή στην αφαίρεση του χώματος, των ζιζανίων και των λεκέδων λαδιού από τα μαχαίρια, για τη διατήρηση ολόκληρου του μηχανήματος καθαρού και στην επεξεργασία για την πρόληψη της σκουριάς.
- Καθαρίζετε τακτικά το σφουγγάρι ή το συρμάτινο πλέγμα στο εσωτερικό του φίλτρου και αντικαθιστάτε το λάδι.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΣΕΡΒΙΣ

Κατά τη λειτουργία των μαχαιριών, λόγω των αλλαγών στη λειτουργία, της τριβής, της φθοράς και του φορτίου, τα μπουλόνια μπορεί να χαλαρώσουν και τα εξαρτήματα να φθαρούν, με αποτέλεσμα τη μείωση της ισχύος του πετρελαιοκινητήρα και την αύξηση της κατανάλωσης καυσίμου, επηρεάζοντας σοβαρά την κανονική λειτουργία των μαχαιριών. Προκειμένου να μειωθεί η εμφάνιση των παραπάνω, είναι απαραίτητο να πραγματοποιούνται αυστηρές και τακτικές εργασίες συντήρησης για τη διατήρηση της καλής τεχνικής κατάστασης των μαχαιριών και την παράταση της διάρκειας ζωής τους.

Ροντάρισμα

- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για την εκκίνηση του πετρελαιοκινητήρα.
- Τα νέα ή επισκευασμένα μαχαίρια πρέπει πρώτα να λειτουργούν υπό συνθήκες μηδενικού φορτίου για 1 ώρα. Αφού εργαστείτε υπό συνθήκες ελαφρού φορτίου για 5 ώρες, αδειάστε αμέσως όλο το λάδι από το κιβώτιο ταχυτήτων και τον στροφαλοθάλαμο του πετρελαιοκινητήρα όσο είναι ζεστός. Στη συνέχεια, εγχύστε λάδι κινητήρα σύμφωνα με τις απαιτήσεις για 4 ώρες λειτουργίας και, στη συνέχεια, θέστε το σε κανονική λειτουργία.

Τεχνική συντήρηση των μαχαιριών

Συντήρηση ανά βάρδια (πριν και μετά από κάθε βάρδια)

- Ακούστε και παρατηρήστε για τυχόν μη φυσιολογικά φαινόμενα σε κάθε εξάρτημα, όπως μη φυσιολογικός θόρυβος, υπερθέρμανση και χαλαρές βίδες.
- Ελέγξτε για διαρροές λαδιού στον πετρελαιοκινητήρα και στο κιβώτιο ταχυτήτων.
- Ελέγξτε αν η στάθμη λαδιού στον πετρελαιοκινητήρα και στο κιβώτιο ταχυτήτων βρίσκεται μεταξύ του άνω και του κάτω ορίου του δείκτη λαδιού.
- Απομακρύνετε εγκαίρως τη λάσπη, τα ζιζάνια και τους λεκέδες λαδιού από ολόκληρο το μηχάνημα και τα εξαρτήματα.

Συντήρηση πρώτου επιπέδου (κάθε 150 ώρες εργασίας)

- Εκτέλεση όλων των εργασιών συντήρησης για κάθε βάρδια.
- Καθαρισμός κιβωτίου ταχυτήτων και αλλαγή λαδιού.
- Έλεγχος και ρύθμιση του συμπλέκτη, του κιβωτίου ταχυτήτων και της όπισθεν.

Δευτερεύουσα συντήρηση (κάθε 800 ώρες εργασίας)

- Εκτέλεση όλων των εργασιών συντήρησης κάθε 150 ώρες λειτουργίας.
- Έλεγχος όλων των γραναζιών και των εδράνων και αντικατάσταση με καινούργια εάν είναι πολύ φθαρμένα.
- Άλλα μέρη των μαχαιριών, όπως τα περιστρεφόμενα πτερύγια ή τα μπουλόνια, πρέπει να αντικαθίστανται με καινούργια εάν έχουν υποστεί ζημιά.

Τεχνική συντήρηση (κάθε 1500-2000 ώρες εργασίας)

- Πηγαίνετε στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις για να αποσυναρμολογήσετε ολόκληρο το μηχάνημα, να το καθαρίσετε και να το επιθεωρήσετε. Τα μέρη που έχουν υποστεί σοβαρές ζημιές θα πρέπει να αντικατασταθούν ή να επισκευαστούν ανάλογα με την περίπτωση.
- Ζητήστε από επαγγελματίες συντηρητές να επιθεωρήσουν τον συμπλέκτη και το ελατήριο πίεσης. Ακολουθήστε το εγχειρίδιο χρήσης του πετρελαιοκινητήρα για την επισκευή και τη συντήρηση.

Μακροχρόνια αποθήκευση των μαχαιριών

Όταν τα μαχαίρια πρόκειται να αποθηκευτούν για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα μέτρα για την αποφυγή της σκουριάς.

- Σφραγίστε και αποθηκεύστε τον πετρελαιοκινητήρα σύμφωνα με τις απαιτήσεις του εγχειριδίου χρήσης.
- Καθαρίστε την εξωτερική σκόνη και τη βρωμιά.
- Αδειάστε το λάδι από το κιβώτιο ταχυτήτων και διοχετεύστε νέο λάδι.
- Εφαρμόστε λάδι κατά της σκουριάς σε μη βαμμένες περιοχές, σε επιφάνειες από κράματα μη αλουμινίου.
- Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε εσωτερικό χώρο, σε καλά αεριζόμενο, στεγνό και ασφαλές μέρος.
- Φυλάξτε τα συνοδευτικά εργαλεία, τα πιστοποιητικά προϊόντων και τα εγχειρίδια χρήσης σε ασφαλές μέρος.

Πίνακας τεχνικής συντήρησης για τα πτερύγια (στον πίνακα αναγράφεται με • το περιεχόμενο της συντήρησης που πρέπει να πραγματοποιηθεί)

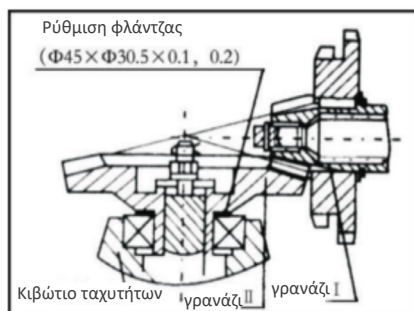
Χρόνος εργασίας	Καθημερινά	Εργασία με μισό φορτίο για 8 ώρες	Μετά τον πρώτο μήνα ή 20 ώρες	Μετά τον 3ο μήνα ή 20 ώρες	Κάθε χρόνο ή 1000 ώρες	Κάθε δύο χρόνια ή 2000 ώρες
Περιεχόμενο						
Ελέγξτε τα παξιμάδια και τα μπουλόνια	•					
Ελέγξτε και προσθέστε λάδι	•					
Καθαρισμός και αντικατάσταση λαδιού κινητήρα		• (Πρώτη)	• (Δεύτερη)	• (Μετά)		
Έλεγχος για διαρροή λαδιού	•					
Απομακρύνετε λάσπη, ζιζάνια, λεκέδες λαδιού και διατηρήστε την καθαριότητα.	•					
Αντιμετώπιση προβλημάτων	•					
Ρύθμιση εξαρτημάτων ελέγχου	•					
Γρανάζια και έδρανα					•	

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Ρύθμιση του κωνικού γραναζιού

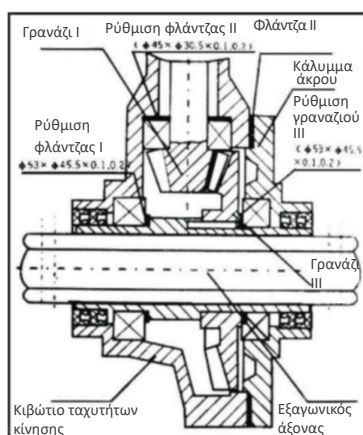
Όταν επιβεβαιωθεί ότι η μετάδοση του κωνικού γραναζιού είναι ανομοιόμορφη ή ο ήχος είναι ανομοιόμορφος ή πολύ υψηλός, ρυθμίστε ως εξής.

- Ρυθμίστε το διάκενο επαφής των δοντιών του κωνικού γραναζιού.
- Όταν το διάκενο επαφής των δοντιών του κωνικού γραναζιού είναι $< 0,05$ mm, προσθέστε φλάντζα μεταξύ του γραναζιού μετάδοσης και του γραναζιού κίνησης για να αυξήσετε το διάκενο.
- Όταν το διάκενο επαφής των δοντιών του κωνικού γραναζιού είναι $> 0,30$ mm, προσθέστε φλάντζα μεταξύ του εδράνου και του γραναζιού II για να ρυθμίσετε το διάκενο αξονικής κατεύθυνσης μεταξύ $0,05-0,1$ mm.



Ρύθμιση του διακένου επαφής των δοντιών του σετ κωνικών οδοντωτών τροχών στο κιβώτιο ταχυτήτων κίνησης

- Όταν το διάκενο επαφής των δοντιών του κωνικού γραναζιού είναι $< 0,05$ mm, προσθέστε φλάντζα I ($0,2-0,3$ mm) για να αυξήσετε το διάκενο και αλλάξετε το χάρτινο παρέμβυσμα II και ρυθμίστε το παρέμβυσμα II μέχρι το αξονικό διάκενο του γραναζιού II μεταξύ $0,05-0,15$ mm.
- Όταν το διάκενο επαφής των δοντιών του κωνικού γραναζιού είναι $> 0,30$ mm, μειώστε την φλάντζα I έως ότου το αξονικό διάκενο του γραναζιού II κυμανθεί μεταξύ $0,05-0,15$ mm. Ή, προσθέστε φλάντζα II έως ότου το αξονικό διάκενο του γραναζιού I κυμανθεί μεταξύ $0,05-0,15$ mm.



ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αντιμετώπιση προβλημάτων του συμπλέκτη

Σύμπτωμα	Αιτία	Επίλυση
Ο συμπλέκτης δε λειτουργεί	Βλάβη στο πεντάλ του συμπλέκτη	Επισκευή ή αντικατάσταση
	Ο πείρος δεν έχει ρυθμιστεί σωστά	Αντικαταστήστε τον πείρο του συμπλέκτη
	Ο πείρος είναι λυγισμένος ή σπασμένος	Αντικατάσταση
	Αποτυχία λειτουργίας του ελατηρίου	Αντικατάσταση
	Συμπλέκτης. Φθορά της επιφάνειας του κώνου	(επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών)
	Μείωση απόδοσης του εδράνου του συμπλέκτη	(επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών)
Ολισθηρότητα (μετά τη χαλάρωση του πεντάλ του συμπλέκτη, ενώ ο πετρελαιοκινητήρας συνεχίζει να λειτουργεί, ο κύριος άξονας του κιβωτίου ταχυτήτων περιστρέφεται αργά ή περιστρέφεται).	Αποτυχία λειτουργίας του ελατηρίου	Αντικατάσταση
	Αναποτελεσματική περιστροφή της ασφάλειας του άξονα συμπλέκτη, με αποτέλεσμα ο άξονας του συμπλέκτη να μην μπορεί να επανέλθει	Καθαρίστε την επιφάνεια του άξονα τοποθέτησης και της πλάκας ώθησης για να περιστρέφεται ελεύθερα.
Ολίσθηση (μετά τη χαλάρωση του συμπλέκτη, ο πετρελαιοκινητήρας λειτουργεί κανονικά, αλλά ο κύριος άξονας μετάδοσης κίνησης σταματά να λειτουργεί ή λειτουργεί αργά)	Ο πυρήνας του συμπλέκτη έχει κολλήσει	Ρυθμίστε εκ νέου τον συμπλέκτη
	Το ελατήριο δεν λειτουργεί λόγω εξάντλησης	(επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών)
	Η αποτυχία του πείρου άξονα να περιστραφεί ελεύθερα κάνει τον πείρο να μην μπορεί να επανέλθει πλήρως	Καθαρίστε την επιφάνεια μεταξύ του άξονα τοποθέτησης και του δίχαλου συμπλέκτη, ώστε ο πείρος να κινείται ελεύθερα.
	Η ρύθμιση του καλωδίου δεν είναι σωστή	Ρυθμίστε εκ νέου τα καλώδια του συμπλέκτη.

Αντιμετώπιση προβλημάτων του κιβωτίου ταχυτήτων

Σύμπτωμα	Αιτία	Επίλυση
Δεν υπάρχει έξοδος για το πίσω κιβώτιο ταχυτήτων	Ο κινητήριος άξονας του εμπρόσθιου κιβωτίου ταχυτήτων ή όλη η άρθρωση του πίσω κιβωτίου ταχυτήτων αποκολλάται.	Επανασυναρμολόγηση ή αντικατάσταση
Ο μοχλός δεν μπορεί να τοποθετηθεί στη σωστή θέση Ο θόρυβος από το εργαλείο είναι πολύ μεγάλος	Υπερβολική φθορά του πείρου	Αντικατάσταση
	Το κωνικό γρανάζι έχει χαλαρώσει	Σφίξτε το στρογγυλό παξιμάδι
	Η οπή στη σύνδεση του βραχίονα είναι πολύ φθαρμένη	Αντικαταστήστε την σύνδεσης του βραχίονα
	Το ελατήριο στο εσωτερικό του κύριου άξονα είναι εκτός λειτουργίας	Αντικατάσταση
	Ο κύριος άξονας κινείται: Κατεστραμμένος δακτύλιος συγκράτησης εδράνου	Αντικατάσταση
	Παραμόρφωση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων. Ο άξονας του κωνικού γραναζιού, ο άξονας της όπισθεν παραμορφώνεται και κάμπτεται	Διορθώστε την αλλαγή ταχυτήτων ή αντικαταστήστε την
	Υπερβολική φθορά και ανοχή των γραναζιών εκτός του επιτρεπόμενου ορίου	Αντικατάσταση
	Ο άξονας του κωνικού γραναζιού και ο άξονας της όπισθεν είναι πολύ χαλαρά τοποθετημένα στο κιβώτιο ταχυτήτων	Αντικατάσταση

Σύμπτωμα	Αιτία	Επίλυση
Χαλάρωση του άξονα της όπισθεν	Βλάβη στο κολάρο του εδράνου άξονα γραναζιών της όπισθεν	Αντικατάσταση
	Το έδρανο του άξονα γραναζιών της όπισθεν και το κιβώτιο ταχυτήτων δεν ταιριάζουν σωστά	Αντικατάσταση
Διαρροή λαδιού στο πίσω κάλυμμα του κύριου άξονα	Το κάλυμμα του κύριου άξονα είναι μπουκωμένο	Αντικατάσταση
	Η τσιμούχα λαδιού του κύριου άξονα έχει φθαρεί	Αντικατάσταση
	Το έδρανο του κύριου άξονα έχει φθαρεί	Αντικατάσταση
Διαρροή λαδιού στον άξονα του αντίστροφου γραναζιού	Το κάλυμμα του άξονα της όπισθεν είναι μπουκωμένο	Αντικατάσταση
	Το έδρανο του άξονα της όπισθεν είναι φθαρμένο	Αντικατάσταση
Διαρροή λαδιού στον πείρο άξονα	Ο στεγανωτικός δακτύλιος έχει φθαρεί	Αντικατάσταση
Διαρροή λαδιού στον πείρο άξονα του συμπλέκτη	Ο στεγανωτικός δακτύλιος έχει φθαρεί	Αντικατάσταση
Διαρροή λαδιού στην φλάντζα	Το μπουλόνι είναι χαλαρό	Σφίξτε το μπουλόνι
Σύνδεσμος	Η μεταλλική φλάντζα έχει καταστραφεί	Αντικατάσταση
Διαρροή λαδιού στο τοίχωμα του κιβωτίου ταχυτήτων	Υπάρχει μικροοπή στο τοίχωμα του κιβωτίου ταχυτήτων	Επισκευή με συγκόλληση ή προετοιμασία για την κάλυψη των διαρροών
Διαρροή λαδιού στο πίσω κιβώτιο ταχυτήτων ΡΤΟ	Η τσιμούχα του λαδιού έχει φθαρεί	Αντικατάσταση
	Το έδρανο έχει φθαρεί	Αντικατάσταση

Αντιμετώπιση προβλημάτων μηχανισμού κίνησης

Σύμπτωμα	Αιτία	Επίλυση
Υπερβολικός θόρυβος από το κιβώτιο ταχυτήτων	Υπερβολική φθορά του γραναζιού ή λανθασμένη συναρμολόγηση γραναζιών	Επανασυναρμολόγηση ή αντικατάσταση
Το γρανάζι δεν περιστρέφεται ομαλά	Λάθος συναρμολόγηση	Επανασυναρμολόγηση
Υπερβολική θερμότητα	Το λάδι λίπανσης δεν είναι αρκετό	Προσθέστε λάδι λίπανσης
	Η ανοχή του γραναζιού είναι πολύ μικρή	Επανασυναρμολόγηση
	Το διάκενο του άξονα είναι πολύ μικρό	Επανασυναρμολόγηση
Διαρροή λαδιού στο σημείο σύνδεσης του κιβωτίου ταχυτήτων	Το μπουλόνι έχει χαλαρώσει	Σφίξτε το μπουλόνι
	Η φλάντζα είναι κατεστραμμένη	Αντικατάσταση
Διαρροή λαδιού στην εξωτερική επιφάνεια του άξονα εξόδου	Η τσιμούχα λαδιού έχει σπάσει	Αντικατάσταση
Σοβαρή διαρροή λαδιού από την εξαγωγική οπή στον άξονα εξόδου	Το χιτάνιο του άξονα έχει σπάσει	Αντικατάσταση
Διαρροή λαδιού στην οπή αποστράγγισης	Ο στεγανωτικός δακτύλιος είναι σπασμένος	Αντικατάσταση
	Το μπουλόνι έχει χαλαρώσει	Σφίξτε
Υπάρχει διαρροή λαδιού στο τοίχωμα του κιβωτίου ταχυτήτων	Υπάρχει μικροσπή στο τοίχωμα του κιβωτίου ταχυτήτων	Επισκευή με συγκόλληση ή προετοιμασία για την κάλυψη των διαρροών

Αντιμετώπιση προβλημάτων μηχανισμού κίνησης

Σύμπτωμα	Αιτία	Επίλυση
Τα μαχαίρια σπάνε	Χτυπήσατε σε σκληρά αντικείμενα όπως πέτρες και τούβλα κατά τη διάρκεια της χρήσης	Αντικατάσταση. Αποφύγετε τη σύγκρουση με σκληρά αντικείμενα κατά την χρήση όπως πέτρες στο έδαφος
Σπάσιμο καλωδίου ελέγχου	Φθορά από μακροχρόνια χρήση	Αντικατάσταση

SIMBOLI



Attenzione



Indossare una protezione per gli occhi.



Attenzione alle lame affilate. Le lame continuano a ruotare per un breve periodo dopo lo spegnimento del motore.



Pericolo di incendio.



Indossare una protezione per l'udito.



Non toccare lo scarico e altre parti del motore mentre l'unità è in funzione. Pericolo di ustioni.



Rischio di lesioni a causa di oggetti espulsi.



ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

Precauzioni prima di utilizzare la macchina

- Controllare che non vi siano perdite d'olio nel motore e nella trasmissione del cambio. Controllare il volume e la qualità dell'olio di lubrificazione nella scatola del cambio, aggiungere o sostituire olio di lubrificazione pulito se necessario. Controllare che tutte le parti di lubrificazione siano in buone condizioni di lubrificazione.
- Assicurarsi che durante il rifornimento di carburante il serbatoio sia riempito con carburante pulito. Durante il rifornimento di carburante, accertarsi che il motore sia fermo e che il luogo in cui si trova la macchina sia ben ventilato. Il carburante non deve essere versato su superfici ad alta temperatura, componenti elettrici e parti rotanti della macchina. Il carburante non può essere riempito eccessivamente per evitare di traboccare. L'operatore deve controllare che non vi siano perdite prima di avviare la macchina. Se l'olio viene versato, assicurarsi di asciugarlo prima di avviare la macchina. Il tappo del serbatoio deve essere serrato dopo il rifornimento di carburante. Per evitare incendi, i fuochi d'artificio sono severamente vietati nel luogo di rifornimento del carburante, nel luogo di stoccaggio del carburante e nel luogo di lavoro.
- Controllare che tutti i dispositivi di fissaggio siano fissati. Controllare che tutte le parti mobili siano fissate, non graffiate o bloccate. Controllare se il senso di rotazione dei pezzi corrisponde all'indicazione del marchio.
- Verificare che le parti rotanti esterne e le parti mobili siano protette. Controllare che i marchi e le indicazioni di sicurezza siano completi.
- Controllare che le parti in lavorazione (filo, scavafossi, coltelli per il sollevamento del terreno, coltelli per la rincalzatura) non presentino crepe, deformazioni e abrasioni da sovraccarico.
- Se si verificano fenomeni anomali, la macchina può essere avviata solo dopo aver risolto il problema. Il test di funzionamento pilota non deve essere accompagnato da attriti, suoni anomali o vibrazioni evidenti. La velocità del motore deve essere conforme al limite di velocità specificato. Non è consentito lavorare a velocità eccessiva. Nel caso in cui la sostituzione di un componente riguardi la sicurezza, sostituirlo seguendo esattamente le istruzioni per l'uso o sotto la guida di personale specializzato.
- Le persone minorenni o che non sono state addestrate alle regole di funzionamento della macchina non sono autorizzate a utilizzarla.
- Non utilizzare l'elettrostrumento in caso di stanchezza o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettrostrumento può causare gravi lesioni personali.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Dopo aver verificato che tutto sia in condizioni di sicurezza, l'operatore può avviare la macchina. Dopo l'avviamento a freddo della macchina, non è possibile effettuare immediatamente carichi pesanti, soprattutto nel caso di una macchina nuova o riparata.
- La macchina collegata a una scavatrice, a un sollevatore di terreno o a coltelli per la rincalzatura non può circolare/movimentare sulla strada in cemento o su un cumulo di pietre. Per le macchine collegate a scavatori, sollevatori di terreno o coltelli per la rincalzatura non è consentito circolare sulla strada in cemento o sul cumulo di pietre. Durante il funzionamento della macchina, l'operatore deve prestare attenzione alle condizioni di lavoro e di rumorosità di tutte le parti della macchina, controllando se i collegamenti delle parti sono allentati. Se compare un suono anomalo, spegnere immediatamente la macchina e controllarla. La ricerca di guasti è vietata quando la macchina/il motore è ancora in funzione.
- L'operatore deve concentrarsi sulla guida della macchina per evitare lo scarico.
- Durante l'attività agricola, accertarsi che non vi siano perdite d'olio dalla scatola di trasmissione o dal motore a combustione, ecc. Se si verificano perdite d'olio, arrestare la macchina e affrontare immediatamente il problema. Per proteggere l'ambiente e la sicurezza alimentare, affrontare i problemi il prima possibile.
- È vietato rimuovere l'erba o il fango dalla lama di lavorazione del terreno prima che la macchina sia spenta. Non è inoltre consentito rimuovere i paracolpi a mano o con bastoni di ferro sui coltelli per l'interramento, i coltelli per il sollevamento del terreno e i coltelli per la rincalzatura quando la macchina è ancora in funzione.
- Dopo l'attività agricola, rimuovere le attrezzature dalla macchina, come fango, erbacce, olio macchiato, ecc.
- Controllare regolarmente lo stato delle viti delle lame di scavo, delle lame di sollevamento del terreno, delle lame di rincalzatura e di altre parti.

SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici	
Modello	MB9320
Tipo di motore	Motore diesel
Potenza	11 hp
Guida	4WD/2WD (3 cambi FWD+1 REV)
Profondità di lavorazione	150 mm (max)
Larghezza di lavorazione	1050 mm
Peso netto	225 kg
Peso massimo del conducente	130 kg
Include	1 set 4.00-8* & 5.00-12* ruota in gomma, 1 set Φ 480 mm ruota in ferro
Altre caratteristiche	4-4 (32Pz) lame senza disco laterale, trasmissione con ingranaggi, avviamento elettrico e autoavvolgente, con cintura di sicurezza, specchietto retrovisore, con sistema di protezione antiribaltamento ROPS, fari e lampeggiatore, sedile regolabile, portabicchieri

* pollici

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Prima di mettere in funzione la macchina

Formazione

- L'operatore deve leggere attentamente le istruzioni per l'uso per conoscere a fondo il meccanismo di funzionamento e i metodi utilizzati con questa macchina.
- Non permettere mai ai bambini di utilizzare la macchina. Non permettere ad adulti che non conoscono le istruzioni per l'uso di utilizzare la macchina.
- Non lavorare mai nelle vicinanze di persone, soprattutto bambini, o animali domestici.

Preparazione

- Controllare accuratamente l'area di lavoro della macchina e rimuovere tutti gli oggetti inutili.
 - Prima di avviare il motore, separare la frizione e portare il cambio in posizione di folle.
 - Non utilizzare la macchina indossando abiti inadeguati. Indossare scarpe antiscivolo può migliorare la stabilità in piedi su un terreno scivoloso.
 - Attenzione a come si maneggia il carburante. Il carburante è un liquido infiammabile.
1. Il carburante deve essere conservato in un contenitore/vasca appropriato.
 2. Il rifornimento di carburante non è consentito quando il motore è in funzione o se la macchina è ancora calda.
 3. Il rifornimento di carburante deve essere effettuato all'aperto.
 4. Serrare il tappo del serbatoio del carburante e asciugare l'olio versato prima di avviare il motore.
 5. Mentre il motore è in funzione, non è consentita alcuna regolazione.
 6. Indossare una protezione per gli occhi durante il processo operativo, la preparazione, la manutenzione, ecc.

Operazione

- Non mettere mani o piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- Quando si guida la macchina su una strada in pietra, su un marciapiede o su una strada ad alto scorrimento, prestare attenzione al potenziale pericolo e alla situazione del traffico. Non è consentito trasportare un passeggero.
- Quando la macchina urta contro un ostacolo, arrestare il motore e controllare che la macchina non sia danneggiata. In caso di danni, la macchina può essere riavviata e messa in funzione solo dopo aver risolto il problema.
- Evitare di scivolare o cadere durante l'utilizzo della macchina.
- In caso di vibrazioni anomale, arrestare immediatamente il motore e controllarlo. Di norma, le vibrazioni sono indice di un guasto della macchina.
- Il motore deve essere fermato nel caso in cui l'operatore abbia una delle seguenti intenzioni:
 - allontanarsi dalla sede operativa
 - pulisce le lame dei coltelli
 - manutenzione, regolazione o ispezione.
- Quando non c'è nessuno a controllare la macchina, il motore deve essere spento. È necessario adottare tutte le misure precauzionali possibili per evitare che la macchina si scarichi o scivoli. Assicurarsi di non far collidere le lame di scavo, le lame di sollevamento del terreno e le lame di rinalzata.
- Prima di pulire, riparare o ispezionare la macchina, arrestare il motore e assicurarsi che tutte le parti in movimento siano ferme.
- Non far funzionare il motore in uno spazio ristretto, le emissioni del motore sono velenose.
- Non utilizzare la macchina senza le apposite coperture o dispositivi di protezione.

- Tenere lontano da bambini e animali domestici durante l'utilizzo della macchina.
- Il sovraccarico non è consentito anche se la profondità di lavorazione è elevata o la velocità è elevata.
- La macchina non deve funzionare ad alta velocità su una strada scivolosa. Prestare attenzione durante la marcia indietro.
- Durante il funzionamento della macchina, è necessario mantenere una distanza di sicurezza dallo spettatore.
- Utilizzare solo parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza della macchina.
- La macchina non deve essere utilizzata in condizioni di scarsa illuminazione o di scarsa visibilità.
- Prestare attenzione quando si opera su terreni duri, poiché la macchina potrebbe essere spinta in avanti quando la lama entra nel terreno. In questo caso, allentare l'impugnatura e non controllare la macchina.
- Le lame non devono essere azionate in pendenza.
- Fare attenzione allo scarico della macchina quando la si guida in pendenza.

Manutenzione e stoccaggio

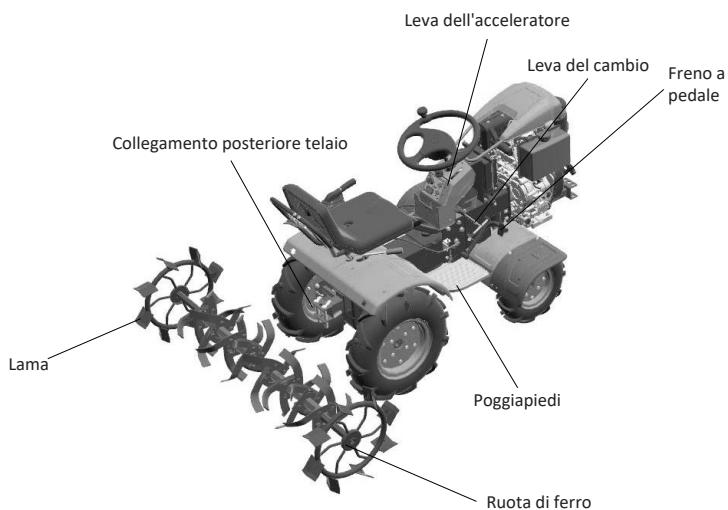
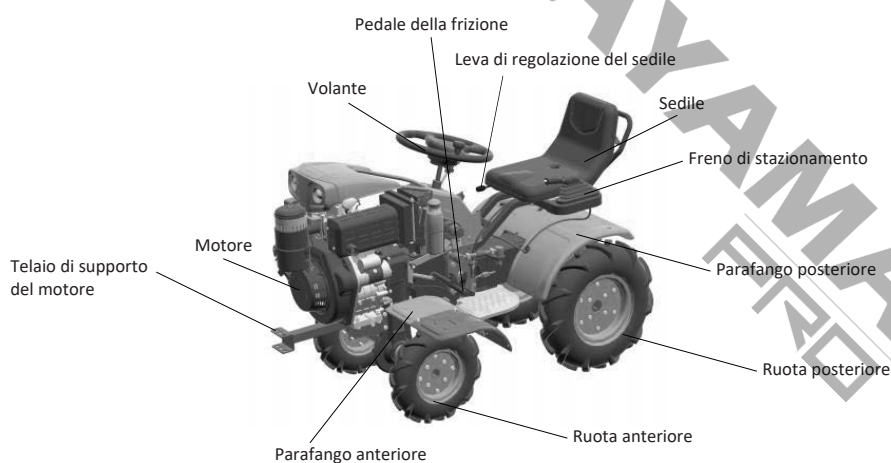
- Mantenere la macchina, gli accessori, i dispositivi e la batteria in condizioni di sicurezza.
- Controllare regolarmente che i bulloni della cesaia, i bulloni di montaggio del motore e altri bulloni siano sufficientemente serrati per garantire che la macchina sia in condizioni operative sicure.
- Il motore deve essere conservato al chiuso e lontano da fonti di incendio. Prima di essere immagazzinato, il motore deve essere raffreddato.
- Quando le lame devono essere conservate a lungo, il manuale di istruzioni deve essere sempre conservato con esse.

INSTALLAZIONE

Montaggio

Prima di lasciare la fabbrica, i componenti principali della macchina sono stati assemblati e collaudati. Ma dopo l'acquisto della macchina, gli utenti devono solo assemblare il parafrangente, i pneumatici e altri componenti, nonché ispezionare e regolare ogni meccanismo per garantire il miglior utilizzo della macchina. L'utente si assembla come segue:

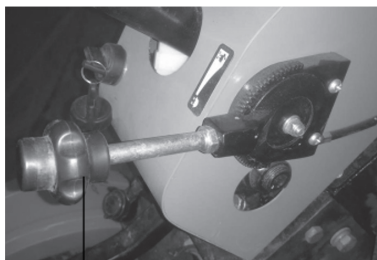
- Montare le ruote su entrambe le estremità dell'albero di uscita esagonale separatamente, montarle con 2 perni (8x50) e utilizzare tasselli per evitare lo scollegamento. Le ruote anteriori sono dotate di pneumatici 4.0-8, mentre le ruote posteriori sono dotate di pneumatici 5.0-12.
- Fissare i parafrangenti della ruota anteriore sinistra e destra rispettivamente al cambio e serrare le viti.
- Il telaio di collegamento dei coltelli viene collegato al telaio di collegamento posteriore con un perno di sicurezza β Φ 16. Utilizzando il perno dell'albero Φ 8 e il perno di sicurezza β , gli utensili da taglio e le ruote di ferro sono fissati per facilitare il trasporto.
- Controllare il serraggio di tutte le viti esterne.



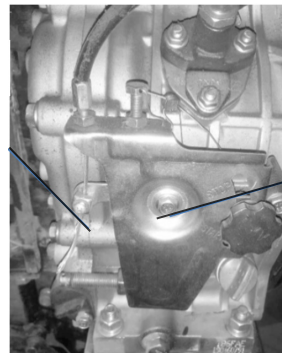
INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE DEI CAVI

Regolazione del cavo dell'acceleratore

- Ruotare l'interruttore dell'acceleratore in senso orario sulla posizione minima.
- Infilare il filo d'acciaio nel cavo dell'acceleratore attraverso la colonna filettata e fissare la sede sulla piastra di regolazione dell'acceleratore del motore diesel.
- Stringere la fune d'acciaio e serrare le viti di montaggio sulla sede di montaggio.
- Regolare ripetutamente l'interruttore dell'acceleratore finché la leva dell'acceleratore non raggiunge le posizioni massima e minima.



Acceleratore

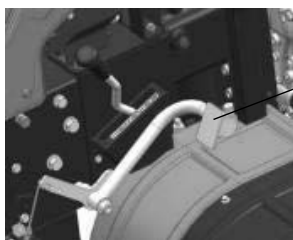


Cavo dell'acceleratore

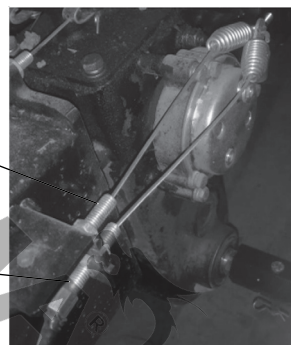
Piastra di regolazione dell'acceleratore

Regolazione dei cavi del freno a mano e del freno a pedale

- Infilare il filo d'acciaio del cavo del freno di stazionamento attraverso la piastra di montaggio sul sedile per fissare il gruppo del freno di stazionamento.
- Infilare il filo d'acciaio del cavo del freno a pedale attraverso la piastra di montaggio e serrare le viti di montaggio sulla piastra di montaggio.
- Infilare il filo d'acciaio del cavo del freno di stazionamento e del cavo del freno a pedale attraverso la piastra di montaggio sul gruppo della carrozzeria posteriore e serrare le viti sulla piastra di montaggio.
- Regolare ripetutamente la posizione del cavo del freno di stazionamento e del cavo del freno a pedale fino a quando il freno di stazionamento e il freno a pedale possono essere serrati e allentati separatamente.



Pedale del freno a pedale

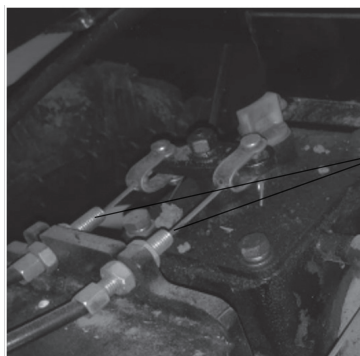


Cavo di interruzione del piede

Cavo del freno a mano

Regolazione dei cavi di trascinamento e di fresatura

- Per prima cosa fissare il filo d'acciaio per i cavi di comando e di coltivazione al gruppo del cambio posteriore e serrare le viti.
- Fissare quindi il gruppo del cambio posteriore al lato destro del telaio del sedile e fissarlo con le viti.
- Infilare il filo d'acciaio della fune portante o agricola attraverso la piastra di supporto del carrello posteriore e serrare i bulloni di fissaggio sulla piastra di supporto.
- Verificare che la posizione dell'ingranaggio sia corretta in base all'offset e, se è capovolta, regolare la posizione del cavo.



Cavi per la lavorazione del terreno

FUNZIONAMENTO

Ispezione e rifornimento

- Controllare se le viti di collegamento sono allentate e serrarle in base ai requisiti di coppia elencati nella tabella. La coppia di serraggio dei bulloni e dei dadi del motore diesel è riportata nel manuale d'uso del motore diesel.

Diametro dei bulloni su ogni attacco (mm)	Coppia di serraggio (N·m)
Piastra flangiata e bulloni di fissaggio del motore diesel (M8)	19~24
Denti angolari dell'albero secondario e bulloni di fissaggio dell'albero di trasmissione (M8)	19~24
Bulloni di fissaggio della flangia e del cambio (M10)	35~47
Staffa di supporto della potenza e bulloni di fissaggio del motore (M10)	35~47
Gruppo carrello anteriore e bulloni di fissaggio della cassa superiore anteriore (M12)	55~60
Gruppo carrello posteriore e bulloni di fissaggio della scatola posteriore (M12)	55~60
Bulloni di fissaggio del telaio di collegamento posteriore e della scatola posteriore (M12)	55~60

- Verificare che il funzionamento di ciascuna maniglia di comando (acceleratore, frizione, leva del cambio, retromarcia) sia flessibile e che non vi siano malfunzionamenti da eliminare.
- Posizionare la leva del cambio in posizione neutra.
- Aggiunta di olio.



- Non utilizzare olio per motori a 2 tempi o olio privo di detergenti, altrimenti la durata del motore risulterà ridotta.**
- Utilizzare olio per motori a 4 tempi di alta qualità formulato per motori diesel.**
- Selezionare un olio con viscosità adeguata in base alla temperatura della propria zona.**

Il grado di viscosità SAE è riportato nella tabella seguente (per SAE15W-40 e SAE20W-50 consigliati e i loro intervalli di temperatura di esercizio tipici).

Temperatura ambiente	Tipo di olio
Da -25 °C a +50 °C	15W - 40
Da -15 °C a +55 °C	20W - 50

- A seconda della temperatura ambiente, aggiungere olio lubrificante SAE15W-40 o SAE20W-50 nel carter motore. Capacità olio motore: 1,7 L.
- Posizionare l'intera macchina in orizzontale e aggiungere olio SAE75W-90 nei fori dell'olio della scatola del cambio frontale e posteriore. Capacità olio cambio frontale: 3,8 L. Capacità olio cambio posteriore: 1,8 L.
- Aggiunta di olio al filtro dell'aria: Rimuovere il coperchio inferiore del filtro dell'aria e aggiungere circa 0,1 litri di olio.
- Scegliere un indicatore di olio lubrificante per motori diesel in base alla temperatura dell'ambiente di lavoro.
- Rifornimento di carburante: Riempire il serbatoio del motore diesel con gasolio (per i dettagli, consultare il manuale d'uso del motore diesel). Assicurarsi di non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante.
- Prepararsi prima dell'avviamento secondo il manuale d'uso del motore diesel.

Avvio

ATTENZIONE: la leva del cambio deve essere in posizione di folle e la frizione deve essere rilasciata.

- Il motore diesel deve funzionare al minimo (1600 ± 150 r/min) per 2-3 minuti senza carico.
- Controllare se il motore diesel funziona normalmente. In caso contrario, arrestare il motore per la manutenzione.

Metodo di funzionamento della fresa rotante

ATTENZIONE: prima del normale utilizzo, le lame devono essere fatte funzionare con un carico leggero per 30 minuti.

ATTENZIONE: Durante la procedura di avviamento, accertarsi che la frizione sia in modalità disinnestata (questo prodotto è una frizione normalmente aperta e quando il pedale della frizione non viene azionato, il pedale è in modalità di ritorno a molla). Qualsiasi modifica o annullamento anomalo del dispositivo di frizione può causare lesioni.

ATTENZIONE: Verificare che la leva del cambio sul lato destro del sedile sia in posizione (marcia a quattro ruote motrici). In questo momento, tutte e quattro le ruote della macchina hanno potenza di uscita e la macchina ha la massima trazione. In questo momento, solo le ruote anteriori della macchina hanno potenza di uscita e le ruote posteriori sono libere di muoversi. In questo momento, la potenza di trazione è debole e viene generalmente utilizzata solo in assenza di un trattore o di altre attrezzature.

ATTENZIONE: Prima di cambiare, è necessario controllare la posizione della leva del cambio sul lato destro del sedile per determinare se viene utilizzata per la marcia o per l'agricoltura. È severamente vietato l'uso di utensili da taglio o pneumatici quando si cammina o si coltiva. L'inversione di marcia può causare danni alla macchina e pericolo.

Passare alla 1a marcia

- Rilasciando il piede sinistro dal pedale della frizione, la potenza del motore viene disinnestata dal cambio.
- Tirare indietro la leva del cambio con la mano destra fino a raggiungere l'ultima marcia e verificare che sia in posizione.
- Premere delicatamente il pedale sinistro della frizione per verificare il funzionamento della macchina. Dopo aver confermato la posizione del cambio, premere con forza il pedale della frizione e la lama può essere azionata a una velocità inferiore.
- Alzando opportunamente l'interruttore dell'acceleratore con la mano destra, la lama funzionerà a circa 3,4 km/h in prima marcia.

Passare alla 2a marcia

- Rilasciando il piede sinistro dal pedale della frizione, la potenza del motore viene disinnestata dal cambio.
- Tirare indietro la leva del cambio con la mano destra fino a raggiungere l'ultima marcia e verificare che sia in posizione, quindi spingere in avanti di due posizioni.
- Premere delicatamente il pedale sinistro della frizione per verificare il funzionamento della macchina. Dopo aver confermato la corretta posizione del cambio, premere con decisione il pedale della frizione e la lama potrà essere azionata a una velocità superiore.
- Aumentare adeguatamente l'interruttore dell'acceleratore con la mano destra e la lama funzionerà a circa 8,1 km/h in seconda marcia.

Passare alla 3a marcia

- Rilasciando il piede sinistro dal pedale della frizione, la potenza del motore viene disinnestata dal cambio.
- Spingere la leva del cambio in avanti con la mano destra fino a raggiungere l'ultima marcia, verificare che sia in posizione, quindi tirarla indietro di due posizioni.
- Premere delicatamente il pedale sinistro della frizione per verificare il funzionamento della macchina. Dopo aver confermato la posizione del cambio, premere con decisione il pedale della frizione e la lama potrà funzionare alla massima velocità.
- Aumentare adeguatamente l'interruttore dell'acceleratore con la mano destra e la lama funzionerà a circa 12,2 km/h in terza marcia.

Passaggio alla retromarcia

- Rilasciando il piede sinistro dal pedale della frizione, la potenza del motore viene disinnestata dal cambio.
- Spingere la leva del cambio in avanti con la mano destra fino a raggiungere l'ultima marcia e verificare che sia in posizione.
- Premere delicatamente il pedale della frizione con il piede sinistro per verificare il funzionamento del motore. Dopo aver confermato la posizione della marcia, premere il pedale della frizione e la lama può essere spostata all'indietro.
- Quando si inserisce la retromarcia, evitare di portare l'acceleratore alla posizione massima.

Quando si cambia marcia mentre si cammina, è necessario prima ridurre l'acceleratore del motore diesel (preferibilmente con il motore diesel in funzione) e poi rilasciare il pedale della frizione con il piede sinistro per sbloccare la frizione. Quando la macchina smette di camminare o di coltivare, cambiare marcia.

Quando la macchina gira in avanti, afferrare saldamente il volante con entrambe le mani e ruotarlo a sinistra o a destra per controllare la macchina. Dopo aver acquisito una certa dimestichezza, si può anche tenere il volante con una sola mano e ruotare l'impugnatura.

Quando la macchina gira all'indietro, afferrare saldamente il manubrio con entrambe le mani e ruotarlo verso sinistra. Quando la macchina si muove all'indietro, si sposta a sinistra e all'indietro. Quando il volante è girato a destra, si sposta a destra e indietro.

Parcheggio

- Rilasciare il pedale della frizione con il piede sinistro per mantenere la frizione in posizione disinnestata.
- Premere il pedale del freno con il piede destro per evitare che la macchina si muova.
- Dopo aver messo la leva del cambio in posizione neutra, portare l'interruttore dell'acceleratore nella posizione minima e la macchina si fermerà.
- Quando è necessario spegnere il motore diesel, è necessario farlo in conformità con i contenuti del manuale d'uso del motore diesel.
- Dopo il parcheggio, tirare il freno di stazionamento sul lato sinistro del sedile fino alla posizione massima.

ATTENZIONE: Le lame vengono generalmente parcheggiate in piano. In caso di emergenza, rilasciare prima il pedale della frizione del piede sinistro e poi premere con forza il pedale del freno del piede destro: la macchina smetterà immediatamente di funzionare, avendo così una funzione di protezione di sicurezza.

Collegamento e utilizzo delle apparecchiature di supporto

- Quando è richiesto il funzionamento della lama, rimuovere prima le ruote anteriori destra e sinistra, installare i rispettivi utensili da taglio a entrambe le estremità dell'albero di uscita esagonale e utilizzare il fissaggio dell'albero a perno $\Phi 8$ pin e β , quindi rimuovere le ruote posteriori destra e sinistra, installare le corrispondenti ruote in ferro a entrambe le estremità dell'albero di uscita esagonale e utilizzare il fissaggio dell'albero a perno $\Phi 8$ e β .
- Le lame sono suddivise in gruppi di lame destra e sinistra e dopo l'installazione occorre assicurarsi che la lama funzioni per prima quando si sposta in avanti. Dopo l'installazione della lama, è necessario installare le piastre di protezione della lama destra e sinistra per evitare lesioni alle persone causate dalla lama.

Precauzioni per l'uso delle lame

- Durante l'uso, è necessario prestare attenzione allo stato di funzionamento e al suono di ciascun componente e controllare che i collegamenti di ciascun componente funzionino normalmente. Non sono ammessi allentamenti. Se si riscontrano anomalie, il veicolo deve essere fermato per l'ispezione e la risoluzione dei problemi.
- Non è consentito eseguire lavori con un carico pesante subito dopo l'inizio, soprattutto per i prodotti nuovi o dopo riparazioni importanti.
- Prestare attenzione al controllo del livello dell'olio del motore diesel e del cambio e rabboccare immediatamente l'olio se è insufficiente.
- Non utilizzare acqua per raffreddare i motori diesel.
- Durante la coltivazione è necessario evitare l'inclinazione delle lame.
- È severamente vietato utilizzare le lame su spiagge o cumuli di pietre per evitare di danneggiare le lame o di causare pericoli.
- Dopo l'uso, è necessario prestare attenzione alla rimozione di terra, erbacce e macchie d'olio dalle lame, mantenendo pulita l'intera macchina e trattandola per prevenire la ruggine.
- Pulire regolarmente la spugna o la rete metallica all'interno del filtro e sostituire l'olio.

MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Durante il funzionamento delle pale, a causa delle variazioni di funzionamento, dell'attrito, dell'usura e del carico, i bulloni di collegamento possono allentarsi e i componenti possono usurarsi, con conseguente riduzione della potenza del motore diesel e aumento del consumo di carburante, compromettendo seriamente il normale utilizzo delle pale. Per ridurre il verificarsi delle situazioni sopra descritte, è necessario eseguire una manutenzione rigorosa e regolare per mantenere le buone condizioni tecniche delle pale e prolungarne la durata.

Rodaggio

- Per l'avviamento del motore diesel, consultare il manuale d'uso.
- Le lame nuove o riparate devono prima essere fatte funzionare a carico zero per 1 ora. Dopo aver lavorato in condizioni di carico leggero per 5 ore, scaricare immediatamente tutto l'olio lubrificante dalla trasmissione e dal basamento del motore diesel quando è caldo. Iniettare quindi l'olio motore in base ai requisiti per 4 ore di funzionamento, quindi mettere il motore in condizioni normali.

Manutenzione tecnica delle lame

Manutenzione per turno (prima e dopo ogni turno)

- Ascoltare e osservare eventuali fenomeni anomali in ciascun componente, come rumori anomali, surriscaldamento e viti allentate.
- Controllare che non vi siano perdite di olio nel motore diesel, nel cambio e nella trasmissione.
- Controllare se il livello dell'olio nel motore diesel e nella trasmissione è compreso tra i limiti superiore e inferiore dell'indicatore dell'olio.
- Rimuovere tempestivamente fango, erbacce e macchie d'olio dall'intera macchina e dai suoi componenti.

Manutenzione di primo livello (ogni 150 ore lavorative)

- Eseguire tutti i lavori di manutenzione per ogni turno.
- Pulire il cambio e la scatola di trasmissione e sostituire l'olio.
- Controllare e regolare la frizione, il cambio e il sistema di retromarcia.

Manutenzione secondaria (ogni 800 ore di lavoro)

- Eseguire tutti gli interventi di manutenzione ogni 150 ore di funzionamento.
- Controllare tutti gli ingranaggi e i cuscinetti e sostituirli con altri nuovi se sono troppo usurati.
- Altre parti della lama, come le palette rotanti o i bulloni di collegamento, devono essere sostituite con altre nuove se danneggiate.

Manutenzione tecnica (ogni 1500-2000 ore di lavoro)

- Recarsi presso un centro di assistenza autorizzato per smontare l'intera macchina, pulirla e ispezionarla. Le parti gravemente danneggiate devono essere sostituite o riparate a seconda dei casi.
- Far controllare la frizione e la molla di pressione da personale specializzato.

Per la riparazione e la manutenzione, attenersi al manuale d'uso del motore diesel.

Conservazione a lungo termine delle lame

Quando le lame devono essere conservate per un lungo periodo di tempo, è necessario adottare le seguenti misure per evitare la ruggine.

- Sigillare e conservare il motore diesel in conformità ai requisiti del manuale d'uso del motore diesel.
- Pulire la polvere e lo sporco esterno.
- Scaricare l'olio lubrificante dal cambio e iniettare olio nuovo.
- Applicare olio antiruggine sulle aree non verniciate delle superfici in lega non di alluminio.
- Conservare la macchina al chiuso, in un luogo ben ventilato, asciutto e sicuro.
- Conservare gli strumenti di accompagnamento, i certificati del prodotto e i manuali d'uso in un luogo sicuro.

Tabella di manutenzione tecnica delle pale (indicata con ● nella tabella come contenuto della manutenzione da effettuare)

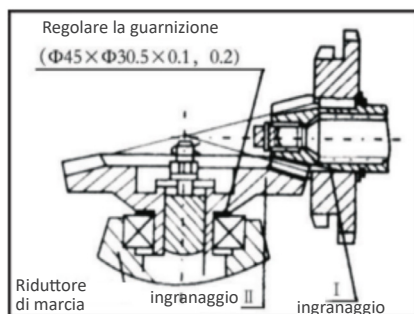
Orario di lavoro	Giornaliero	Lavorare a metà carico per 8 ore	Dopo il primo mese o 20 ore	Dopo il 3° mese o 20 ore	Ogni anno o 1000 ore	Ogni due anni o 2000 ore
Contenuto						
Controllare il serraggio di dadi e bulloni	●					
Controllare e aggiungere olio	●					
Pulire e sostituire olio motore		● (Prima)	● (Secondo)	● (Dopo)		
Verificare la presenza di perdite d'olio	●					
Rimuovere fango, erbacce, macchie d'olio e mantenere la pulizia	●					
Risoluzione dei problemi	●					
Regolazione dei componenti di controllo	●					
Ingranaggi e cuscinetti					●	

REGOLAZIONE E DATI

Regolazione della coppia conica

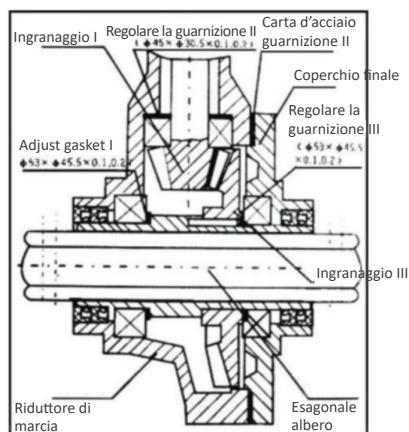
Quando si conferma che la trasmissione della coppia conica è irregolare o che il suono irregolare è troppo alto, regolare come segue.

- Regolare la distanza di contatto tra i denti della coppia conica
- Quando lo spazio di contatto dei denti della coppia conica è $<0,05$ mm, aggiungere una guarnizione di carta tra l'ingranaggio di trasmissione e l'ingranaggio mobile per aumentare lo spazio.
- Quando la distanza di contatto dei denti dell'ingranaggio conico è $>0,30$ mm, aggiungere una guarnizione di carta tra il cuscinetto e l'ingranaggio II per regolare la distanza direzionale assiale tra $0,05-0,1$ mm.



Regolazione del gioco di contatto dei denti del set di ruote coniche nel riduttore di marcia

- Quando il gioco dei denti dell'ingranaggio conico è $<0,05$ mm, aggiungere la guarnizione di carta I ($0,2-0,3$ mm) per aumentare il gioco e cambiare la guarnizione di carta II e regolare la guarnizione II fino a ottenere un gioco assiale dell'ingranaggio II compreso tra $0,05-0,15$ mm.
- Quando il gioco dei denti dell'ingranaggio conico è $>0,30$ mm, diminuire la guarnizione di regolazione I fino a ottenere un gioco assiale dell'ingranaggio II compreso tra $0,05-0,15$ mm. Oppure, aggiungere la guarnizione di regolazione II fino a ottenere un gioco assiale dell'ingranaggio I compreso tra $0,05-0,15$ mm.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Risoluzione dei problemi della frizione

Sintomo	Causa	Soluzione
La frizione non si innesta	Guasto al pedale della frizione	Riparazione o sostituzione
	Il perno non è regolato correttamente	Sostituire il perno della frizione
	Perno piegato o rotto	Sostituire
	Cedimento della molla	Sostituire
	Gruppo frizione. Superficie del cono usurata	(contattare il Servizio Clienti)
	Bruciatura del cuscinetto della frizione	(contattare il Servizio Clienti)
	Cedimento della molla	Sostituire
Scivolamento (dopo aver allentato il pedale della frizione, mentre il motore diesel continua a funzionare, l'albero principale del cambio ruota lentamente o gira.	Rotazione inefficace dell'albero del perno del cambio, che impedisce al perno della frizione di ripristinarsi.	Pulire la superficie di giunzione dell'albero di posizionamento e della piastra di spinta per farla ruotare liberamente.
	Nucleo della frizione bloccato	Regolare nuovamente la frizione
Sbandamento (dopo aver allentato la frizione, il motore diesel funziona normalmente, ma l'albero principale dell'albero di trasmissione smette di funzionare o funziona lentamente)	La molla non funziona a causa della stanchezza	(contattare il Servizio Clienti)
	L'impossibilità di ruotare liberamente l'albero del perno fa sì che il perno non riesca a ripristinarsi completamente	Pulire la superficie combinata tra l'albero di posizionamento e la piastra di spinta per consentire al perno di muoversi liberamente.
	La regolazione del cavo non è corretta	Regolare i cavi della frizione.

Risoluzione dei problemi del cambio

Sintomo	Causa	Soluzione
Nessuna uscita per il cambio posteriore	L'albero motore della scatola anteriore o il giunto cardanico della scatola posteriore si staccano	Riassemblaggio o sostituzione
Il cambio non riesce ad essere posizionato correttamente L'ingranaggio rumoroso è troppo grande	Usura eccessiva del blocco del perno	Sostituire
	La coppia conica in ingresso è allentata	Serrare il dado rotondo
	Il foro sul blocco di collegamento del braccio è troppo consumato	Sostituire il blocco di collegamento del braccio
	La molla di posizione all'interno dell'albero principale è disattivata	Sostituire
	L'albero principale si muove: Anello di fissaggio del cuscinetto danneggiato	Sostituire
	Deformazione della leva del cambio Albero della coppia conica, albero della retromarcia deformato e piegato	Correggere il cambio o sostituirlo
	Usura eccessiva degli ingranaggi e gioco fuori tolleranza	Sostituire
	L'albero della coppia conica e l'albero della retromarcia sono troppo allentati rispetto al riduttore.	Sostituire

Sintomo	Causa	Soluzione
Albero della retromarcia allentato	Guasto al collare del cuscinetto dell'albero della retromarcia	Sostituire
	L'albero della retromarcia e il cambio non si adattano bene	Sostituire
Perdita di olio dal coperchio posteriore dell'albero principale	Il coperchio dell'albero principale non funziona	Sostituire
	I mari dell'olio dell'albero principale si guastano	Sostituire
	Il cuscinetto dell'albero principale si rompe	Sostituire
Perdita di olio dall'albero della retromarcia	Il coperchio dell'albero della retromarcia non funziona	Sostituire
	Rottura del cuscinetto dell'albero della retromarcia	Sostituire
Perdita di olio dall'albero del perno	L'O ring non funziona	Sostituire
Perdita di olio dall'albero del perno della frizione	L'O ring non funziona	Sostituire
Perdita di olio sul giunto flangiato	Il bullone è allentato	Serrare il bullone
Giunto	La guarnizione in carta d'acciaio è rotta	Sostituire
Perdita di olio sulla parete del cambio	C'è un microforo nella parete del cambio	Saldatura di riparazione o adescamento perappare le perdite
Perdita d'olio sulla presa di forza del cambio posteriore	Guarnizione dell'olio guasta	Sostituire
	Il cuscinetto si rompe	Sostituire

Risoluzione dei problemi del meccanismo di deambulazione

Sintomo	Causa	Soluzione
L'ingranaggio rumoroso è troppo grande	Usura eccessiva degli ingranaggi o montaggio errato degli ingranaggi	Riassemblaggio o sostituzione
L'ingranaggio non ruota in modo fluido	Montaggio errato	Riassemblaggio
Calore eccessivo	L'olio di lubrificazione non è sufficiente	Aggiungere olio di lubrificazione
	Gioco dell'ingranaggio troppo piccolo	Riassemblaggio
	Il gioco assiale è troppo piccolo	Riassemblaggio
Perdita di olio nel punto di giunzione del cambio	Il bullone di collegamento è allentato	Serrare il bullone
	La guarnizione è danneggiata	Sostituire
Perdita di olio sulla superficie esterna dell'albero di uscita	Il paraolio è rotto	Sostituire
Grave perdita d'olio dal foro esagonale dell'albero di uscita	Il manicotto dell'albero è rotto	Sostituire
Perdita di olio dal foro di scarico	L'o-ring è rotto	Sostituire
	Il bullone è allentato	Stringere
C'è una perdita d'olio sulla parete del cambio	C'è un microforo sulla parete del cambio	Saldatura di riparazione o adescamento perappare le perdite

Risoluzione dei problemi del meccanismo di deambulazione

Sintomo	Causa	Soluzione
Rottura delle lame rotanti	Colpire oggetti duri come pietre e mattoni durante utilizzo	Sostituzione, prestare attenzione ad evitare la collisione con oggetti duri come le pietre nel terreno durante l'uso
Rottura del cavo di controllo	Abbigliamento da lavoro a lungo termine	Sostituire

СИМВОЛИ



Предупреждение!



Носете предпазни очила.



Опасност от пожар.



Носете защита на слуха.



Не докосвайте изпускателната система и други части на двигателя, докато уредът работи. Опасност от изгаряне.



Внимавайте с острите остриета. Остриетата продължават да се въртят за кратко време след изключването на двигателя.



Риск от нараняване поради изхвърлени предмети.



ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, физическо нараняване и/или повреда на имущество. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

Предпазни мерки преди работа с машината

- Проверете за теч на масло от двигателя и трансмисията на скоростната кутия. Проверете обема и качеството на смазочното масло в скоростната кутия, ако е необходимо, добавете или заменете чисто смазочно масло. Проверете дали всички части на смазочната система са в добро състояние на смазване.
- Уверете се, че по време на допълване на горивото резервоарът за гориво е пълен с чисто гориво. При пълнене на горива се уверете, че двигателят е спрял и мястото на машината е добре проветрено. Горивото не трябва да се разлива върху повърхности с висока температура, електрически компоненти и въртящи се части на машината. Горивото не може да се пълни прекомерно, за да се избегне преливане. Операторът трябва да провери за течове, преди да стартира машината. Ако маслото е разлято, не забравяйте да го избършете до сухо, преди да стартирате машината. Капачката на резервоара за гориво трябва да бъде затегната след зареждане с гориво. За да се избегне пожар, фойерверките са строго забранени на мястото за зареждане с гориво, мястото за съхранение на гориво и работното място.
- Проверете дали всички скрепителни елементи са закрепени. Проверете дали всички движещи се части са закрепени, дали не са надраскани или заклещени. Проверете дали посоката на въртене на частите е същата като посочената на маркировката.
- Проверете дали външните въртящи се части и движещите се части са защитени. Проверете дали знаците за безопасност и индикациите са пълни.
- Проверявайте дали работните части (тел, канава, ножове за повдигане на почвата, ножове за разрохкване) нямат пукнатини, деформации и износване от превишаване на допустимите граници.
- Ако се появи някакво необичайно явление, машината може да бъде стартирана само след като проблемът бъде разрешен. Пилотният тест за работа не трябва да бъде съпроводен с триене, необичайни звуци или явни вибрации. Скоростта на двигателя трябва да съответства на определената пределна скорост. Не се разрешава работа с превишена скорост. В случай че подмяната на някой компонент е свързана с безопасността, го подменете точно според ръководството с инструкции или го подменете под ръководството на професионален персонал.
- Не се разрешава да работят с машината лица, които са непълнолетни или не са обучени за правилата за работа с машината.
- Не използвайте електроинструмента, ако сте уморени или сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструмента може да доведе до сериозно нараняване на хора.
- Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата и/или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Операторът не трябва да монтира отново части, които влияят на безопасната работа на машината. Защитните капаци не трябва да се свалят или скъсват.
- След като потвърди, че всичко е в безопасно състояние, операторът може да стартира машината. След студеното стартиране на машината не се разрешава незабавно тежко натоварване, особено за нова или ремонтирана машина.
- Не се разрешава машината, която е свързана с ровър, почвоподемник или ножове за разрохкване, да се движи по циментовия път или по каменна купчина. За машината, която е свързана с канавачка, почвоподемник или ножове за риголване, не е разрешено да се движи по циментовия път, каменния път и каменната купчина. Когато работи с машината, операторът трябва да обърне внимание на работното състояние и изправността на всички части на машината, да провери дали връзката на частите е разхлабена. Ако се появи някакъв необичаен звук, незабавно изключете машината и я проверете. Отстраняването на неизправности е забранено, когато машината/двигателят все още работи.
- Операторът трябва да се съсредоточи върху управлението на машината, за да избегне изхвърляне.
- Когато се занимавате със земеделие, проверявайте дали има теч на масло от скоростната кутия или двигателя с вътрешно горене и т.н. Ако се появи теч на масло, спрете машината и незабавно разрешете проблема. За да защитите околната среда и безопасността на храните, се заемете с проблемите възможно най-скоро.
- Отстраняването на тревата или калта от ножа за обработка на почвата е забранено преди изключване на машината. Не е позволено също така да се премахват прегради на ръка или с помощта на железни пръчки на ножовете за изкопаване на канали, ножовете за повдигане на почвата и ножовете за риголване, когато машината все още работи.
- След обработката отстранете от машината приспособленията, като кал, плевели, зацапано масло и др.
- Редовно проверявайте състоянието на винтовете на ножовете за изкопаване, ножовете за повдигане на почвата, ножовете за разрохкване и други части.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	MB9320
Тип двигател	Дизелов двигател
Захранване	11 к.с.
задвижване	4WD/2WD (3 превключвания на FWD+1 REV)
Дълбочина на обработката	150 мм (макс)
Ширина на обработката	1050 мм
Нетно тегло	225 кг
Максимално тегло на водача	130 кг
Включва	1 комплект гумени колела 4.00-8* и 5.00-12*, 1 комплект железни колела Ф 480 mm
Други функции	4-4 (32 бр.) ножа без страничен диск, трансмисия с предавки, електрическо стартиране и стартер на откат, с предпазен колан, огледало за задно виждане, със система за защита при преобръщане ROPS, фарове и мигач, регулируема седалка, поставка за чаши

* инча

Преди работа с машината

Обучение

- Операторът трябва да прочете внимателно ръководството за експлоатация, за да се запознае напълно с механизма на работа и методите, използвани с тази машина.
- Никога не позволявайте на деца да използват машината. Никога не позволявайте на възрастни, които не са запознати с ръководството за експлоатация, да използват машината.
- Никога не работете, докато наблизо има хора, особено деца, или домашни любимци.

Подготовка

- Проверете обстойно работната зона на машината и отстранете всички дребноли.
- Преди да стартирате двигателя, изключете всички съединители и превключете предавката в неутрално положение.
- Не работете с машината, докато носите неподходящи дрехи. Носенето на обувки против хлъзгане може да подобри стабилността при стоене на хлъзгав терен.
- Внимавайте как да боравите с горивото. Горивото е запалителна течност.
 - Горивото трябва да се съхранява в подходящ контейнер/съд.
 - Не се разрешава зареждане с гориво, когато двигателят работи или когато машината е все още гореща.
 - Горивото трябва да се зарежда на открито.
 - Затегнете капачката на резервоара за гориво и извършете до сухо разлятото масло, преди да стартирате двигателя.
 - По време на работа на двигателя не се допускат каквито и да било настройки.
 - Носете предпазни средства за очите по време на процеса на работа, подготовка, поддръжка и др.

Операция

- Не поставяйте ръце или крака в близост до или под въртящите се части.
- Когато управлявате машината по каменен път, тротоар или магистрала, бъдете нащрек за потенциалната опасност и внимавайте за пътната обстановка. Не се разрешава превозването на пътник.
- Когато машината се сблъска с препятствия, спрете двигателя и проверете изчерпателно машината за евентуални повреди. Ако е повредена, машината може да се стартира отново и да се експлоатира само след като проблемът е отстранен.
- Избягвайте да се подхлъзвате или да падате, докато работите с машината.
- В случай на необичайни вибрации незабавно спрете двигателя и проверете. Обикновено вибрациите са индикация за повреда на машината.
- Двигателят трябва да бъде спряен в случай, че операторът има някое от следните намерения:
 - да се махнете от операционната седалка
 - почиства остриетата на ножовете
 - поддръжка, регулиране или проверка.
- Когато няма кой да управлява машината, двигателят трябва да бъде спряен. Трябва да се вземат всички възможни предпазни мерки, за да се избегне изхвърляне или приплъзване на машината. Внимавайте да не се сблъскат ножовете за изкопаване, ножовете за повдигане на почвата и ножовете за риголване.
- Преди да почистите, ремонтирате или проверите машината, спрете двигателя и се уверете, че всички движещи се части са спрени.
- Не работете с двигателя в затворено пространство, тъй като емисиите от двигателя са отровни.
- Не работете с машината без подходящи защитни покрития или устройства.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

- Когато работите с машината, пазете я далеч от деца и домашни любимци.
- Претоварването не е разрешено, дори ако дълбочината на обработката е голяма или скоростта е висока.
- Машината не трябва да се движи с висока скорост по хлъзгав път. Обръщайте внимание, докато се движите на заден ход.
- По време на работа с машината трябва да се спазва безопасно разстояние от зрителя.
- Използвайте само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на машината.
- Машината не трябва да се използва при лоша светлина или лошо зрение.
- Бъдете внимателни, когато работите в твърда почва, тъй като машината може да бъде изтласкана напред, когато ножът навлезе в почвата. В този случай разхлабете дръжката и не управление на машината.
- Остриетата не трябва да се използват по склона.
- Внимавайте за разтоварването на машината, когато я управлявате по склона.

Поддръжка и съхранение

- Поддържайте машината, принадлежностите, устройствата и батерията в безопасно работно състояние.
- Редовно проверявайте дали болтовете за срязване, болтовете за монтиране на двигателя и другите болтове са достатъчно затегнати, за да се гарантира, че машината е в безопасно работно състояние.
- Двигателят трябва да се съхранява на закрито и далеч от източника на огън. Преди съхранение двигателят трябва да се охлади.
- Когато остриетата се нуждаят от дългосрочно съхранение, ръководството за употреба винаги трябва да се съхранява заедно с тях.

ИНСТАЛИРАНЕ

Сглобяване

Преди да напуснат фабриката, основните компоненти на машината бяха сглобени и отработени. Но след закупуването на машината потребителите просто трябва да сглобят калника, гумите и други компоненти, както и да проверят и регулират всеки механизъм, за да осигурят най-доброто използване на машината.

Потребителят сглобява, както следва:

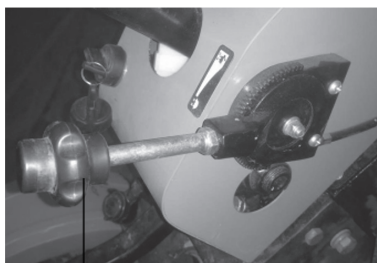
- Монтирайте колелата поотделно в двата края на шестоъгълния изходен вал, монтирайте ги с 2 щифта (8x50) и използвайте дюбели, за да предотвратите разединяване. Предните колела са оборудвани с гуми 4,0-8, а задните колела са оборудвани с гуми 5,0-12.
- Закрепете калниците на лявото и дясното предно колело съответно към скоростната кутия и затегнете винтовете.
- Свързващата рама на ножа е свързана със задната свързваща рама с предпазен щифт Φ 16. С помощта на щифта на вала Φ 8 и предпазния щифт β се закрепват режещите инструменти и железните колела за лесно транспортиране.
- Проверете всички външни винтове за затягане.



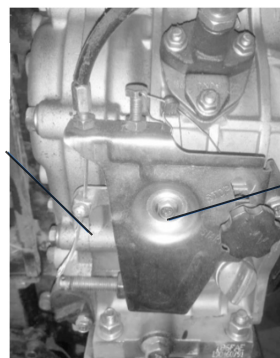
МОНТАЖ И НАСТРОЙКА НА КАБЕЛА

Регулиране на въжето на газта

- Завъртете превключвателя на дроселовата клапа по посока на часовниковата стрелка в минимално положение.
- Прекарайте стоманеното въже в кабела на дроселовата клапа през колоната с резба и закрепете седалката върху пластината за регулиране на дроселовата клапа на дизеловия двигател.
- Затегнете стоманеното въже и затегнете монтажните винтове на монтажната седалка.
- Настройте превключвателя на дроселовата клапа многократно, докато лостът на дроселовата клапа на лоста за управление на дроселовата клапа достигне максималното и минималното положение.



Дроселна клапа

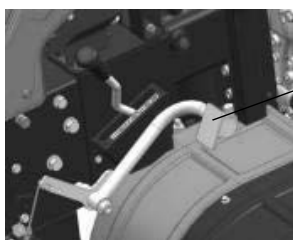


Кабел на дросела

Пластина за регулиране на дроселовата клапа

Регулиране на въжетата на ръчната спирачка и на крачната спирачка

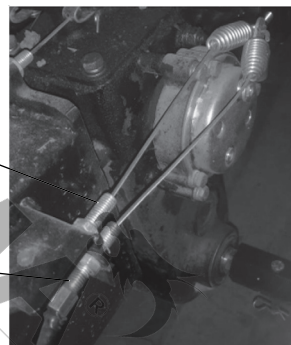
- Прокарайте стоманеното въже на кабела на спирачката за паркиране през монтажната плоча на седалката, за да закрепите комплекта на спирачката за паркиране.
- Прекарайте стоманеното въже на кабела на педала на спирачката през монтажната плоча и затегнете монтажните винтове на монтажната плоча.
- Прокарайте стоманеното въже на въжето на спирачката за паркиране и на въжето на спирачката за крака през монтажната плоча на задната сглобка на каросерията и затегнете винтовете на монтажната плоча.
- Многократно регулирайте положението на въжето на спирачката за паркиране и на въжето на спирачката за крака, докато спирачката за паркиране и спирачката за крака могат да се затягат и разхлабват поотделно.



Педал на крачната спирачка

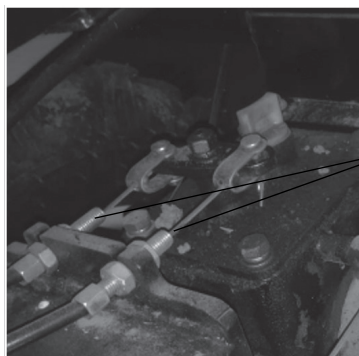
Педал за крака Блейк

Въже на ръчната спирачка



Регулиране на кабелите за ходене и обработване

- Първо закрепете стоманеното въже за кабелите за управление и за култивиране към сглобката на задната скоростна кутия и затегнете винтовете.
- След това закрепете сглобката на задната скоростна кутия към дясната страна на рамката на седалката и я закрепете с винтове.
- Прокарайте стоманената жица на пешеходния или селскостопанския кабел през опорната плоча на задната количка и затегнете закрепващите болтове на опорната плоча.
- Проверете дали позицията на предавката е правилна въз основа на отместването и ако тя е обърната, регулирайте позицията на кабела.



Кабели за ходене и почвообработка

ОПЕРАЦИЯ

Проверка и зареждане с гориво

- Проверете дали винтовете за свързване не са разхлабени и ги затегнете в съответствие с изискванията за въртящ момент, посочени в таблицата.
- Моментът на затягане на болтовете и гайките на дизеловия двигател може да бъде намерен в ръководството за експлоатация на дизеловия двигател.

Диаметър на болтовете при всяка връзка (мм)	Момент на затягане (N·m)
Фланцова плоча и болтове за закрепване на дизеловия двигател (M8)	19~24
Ъглови зъби на вторичния вал и болтове за закрепване на предавателния вал (M8)	19~24
Болтове за закрепване на фланеца и скоростната кутия (M10)	35~47
Крепешни болтове за силовата опора и двигателя (M10)	35~47
Болтове за закрепване на предната количка и предната горна кутия (M12)	55~60
Сглобка на задната количка и болтове за закрепване на задната кутия (M12)	55~60
Болтове за закрепване на задната свързваща рамка и задната кутия (M12)	55~60

- Проверете дали работата на всяка ръкохватка за управление (газ, съединител, скоростен лост, задна предавка) е гъвкава и дали има неизправности, които трябва да бъдат елиминирани.
- Поставете лоста за смяна на предавките в неутрално положение.
- Добавяне на масло



- **Не използвайте масло за двутактни двигатели или масло без детергенти, тъй като това ще съкрати живота на двигателя.**
- **Използвайте висококачествено масло за четиритактни двигатели, предназначено за дизелови двигатели.**
- **Изберете масло с подходяща вискозитет според температурата във вашия район.**

Степента на вискозитет SAE е показана в следната таблица (за препоръчителните SAE15W-40 и SAE20W-50 и техните типични диапазони на работна температура).

Околна температура	Тип масло
-25°C до +50°C	15W - 40
-15°C до +55°C	20W - 50

1. В зависимост от температурата на околната среда, добавете смазочно масло SAE15W-40 или SAE20W-50 в картера на двигателя. Капацитет на двигателното масло: 1,7 л.
2. Поставете цялата машина хоризонтално и добавете масло SAE75W-90 в маслените отвори на предната и задната скоростна кутия. Обем на маслото на предната скоростна кутия: 3,8 л. Обем на маслото на задната скоростна кутия: 1,8 л.
3. Добавяне на масло във въздушния филтър: Отстранете долния капак на въздушния филтър и добавете около 0,1 литра масло.
4. Изберете манометър за смазочно масло за дизелов двигател в зависимост от температурата на работната среда.
5. Зареждане с гориво: Напълнете резервоара за гориво на дизеловия двигател с дизелово гориво (за подробности вижте ръководството за експлоатация на дизеловия двигател). Уверете се, че не сте препълнили резервоара за гориво.
6. Подгответе се преди стартиране съгласно ръководството за употреба на дизеловия двигател.

Започване на

ВНИМАНИЕ: Скоростният лост трябва да е в неутрално положение и съединителят трябва да е освободен.

- Стартирайте дизеловия двигател съгласно стъпките, посочени в ръководството за употреба.
- Дизеловият двигател трябва да работи на празен ход (1600 ± 150 об/мин) в продължение на 2-3 минути без натоварване.
- Проверете дали дизеловият двигател работи нормално. Ако не, спрете двигателя за техническо обслужване.

Метод на работа на ротационен култиватор

ВНИМАНИЕ: Преди нормална употреба остриетата трябва да се пуснат с леко натоварване за 30 минути.

ВНИМАНИЕ: По време на процедурата за стартиране се уверете, че съединителят е в режим на изключване (този продукт е нормално отворен съединител и когато педалът на съединителя не е задействан, педалът е в режим на пружинно връщане). Всяка необичайна модификация или отмяна на устройството на съединителя може да доведе до нараняване.

ВНИМАНИЕ: Проверете дали лостът за смяна на предавките от дясната страна на седалката е в позиция (движение със задвижване на четирите колела). В този момент и четирите колела на машината имат изходна мощност и машината има максимално сцепление. В този момент само предните колела на машината имат изходна мощност и задните колела са свободни за движение. В този момент тяговата мощност е слаба и обикновено се използва само когато няма трактор или друго оборудване.

ВНИМАНИЕ: Преди смяна на предавката трябва да се провери положението на скоростния лост от дясната страна на седалката, за да се определи дали се използва за ходене или за селскостопанска работа. Използването на режещи инструменти или гуми при ходене или селскостопанска работа е строго забранено. Несъобразяването ще доведе до повреда на машината и опасност.

Превключване на 1-ва предавка

- Отпускането на левия крак от педала на съединителя изключва мощността на двигателя от скоростната кутия.
- Издърпайте скоростния лост назад с дясната си ръка, докато стигнете до последната предавка, и проверете дали тя е на мястото си.
- Натиснете леко педала на съединителя на левия крак, за да проверите работата на машината. След като потвърдите позицията на скоростната кутия, натиснете здраво педала на съединителя и ножът може да работи с по-ниска скорост.
- Повдигнете превключвателя на газта с дясната ръка и ножът ще работи със скорост около 3,4 км/ч на първа предавка.

Превключване на 2-ра предавка

- Отпускането на левия крак от педала на съединителя изключва мощността на двигателя от скоростната кутия.
- Издърпайте скоростния лост назад с дясната си ръка, докато стигнете до последната предавка, и проверете дали тя е на мястото си, след което натиснете напред с две позиции.
- Натиснете леко педала на съединителя на левия крак, за да проверите работата на машината. След като потвърдите правилното положение на скоростната кутия, натиснете здраво педала на съединителя и ножът може да работи с по-висока скорост.
- Увеличете подходящо превключвателя на газта с дясната ръка и ножът ще работи с приблизително 8,1 км/ч на втора предавка.

Превключване на 3-та предавка

- Отпускането на левия крак от педала на съединителя изключва мощността на двигателя от скоростната кутия.
- Избутайте скоростния лост напред с дясната си ръка, докато достигнете последната предавка, проверете дали е на мястото си, след което го издърпайте две позиции назад.
- Натиснете леко педала на съединителя на левия крак, за да проверите работата на машината. След като потвърдите позицията на скоростната кутия, натиснете здраво педала на съединителя и ножът може да работи с най-висока скорост.
- Увеличете подходящо превключвателя на газта с дясната ръка и ножът ще работи с приблизително 12,2 км/ч на трета предавка.

Превключване на задна предавка

- Отпускането на левия крак от педала на съединителя изключва мощността на двигателя от скоростната кутия.
- Избутайте скоростния лост напред с дясната си ръка, докато стигнете до последната предавка, и проверете дали тя е на мястото си.
- Леко натиснете педала на съединителя с левия си крак, за да проверите работата на двигателя. След като потвърдите позицията на предавката, натиснете педала на съединителя и ножът може да се придвижи назад.
- Когато превключвате на задна предавка, избягвайте да завъртате газта до максимално положение.

При превключване на предавките по време на ходене първо трябва да се намали газта на дизеловия двигател (за предпочитане при работещ дизелов двигател) и след това левият крак трябва да отпусне педала на съединителя, за да се освободи съединителят. Когато машината спре да ходи или да обработва почвата, тогава превключете предавката.

Когато машината завие напред, хванете здраво волана с двете си ръце и го завъртете наляво или надясно, за да управлявате машината. След придобиване на професионална подготовка за работа можете също така да държите волана с една ръка и да завъртите ръкохватката.

Когато машината се обърне назад, хванете здраво кормилото с двете си ръце и го завъртете наляво. Когато машината се движи назад, тя се движи наляво и назад. Когато воланът се завърти надясно, машината се движи надясно и назад.

Паркинг

- Отпуснете педала на съединителя с левия крак, за да задържите съединителя в изключено положение.
- Натиснете спирачния педал с десния крак, за да предотвратите движението на машината.
- След като поставите скоростния лост в неутрално положение, завъртете превключвателя за газта в минимално положение и машината ще спре да работи.
- Когато е необходимо да се изключи дизеловият двигател, това трябва да се извърши съгласно съответното съдържание на ръководството за експлоатация на дизеловия двигател.
- След като паркирате, издърпайте спирачката за паркиране от лявата страна на седалката до максимално положение.

ВНИМАНИЕ: Остриетата обикновено се паркират на равен терен. В случай на авария първо освободете педала на съединителя на левия крак и след това натиснете силно педала на спирачката на десния крак и машината незабавно ще спре да работи, като по този начин има защитна функция.

Свързване и използване на помощно оборудване

- Когато се изисква работа с ножове, първо отстранете лявото и дясното предно колело, монтирайте съответните режещи инструменти в двата края на шестоъгълния изходен вал и използвайте закрепване на вала с щифт Ф 8 и β, след това отстранете лявото и дясното задно колело, монтирайте съответните железни колела в двата края на шестоъгълния изходен вал и използвайте закрепване на вала с щифт Ф 8 и β.
- Лопатките са разделени на лява и дясна група и след монтажа трябва да се гарантира, че при движение напред първо работи лявата лопатка. След монтирането на острието е необходимо да се монтират предпазните плочи на лявото и дясното острие, за да се предотврати нараняване на хора от острието.

Предпазни мерки при използване на остриетата

- По време на употреба трябва да се обръща внимание на работното състояние и звука на всеки компонент и да се проверяват връзките на всеки компонент за нормална работа. Не се допуска разхлабване. Ако се установят аномалии, превозното средство трябва да се спре за проверка и отстраняване на неизправностите.
- Не е позволено да се извършва работа с голямо натоварване веднага след започване, особено за нови продукти или продукти след основен ремонт.
- Обърнете внимание на проверката на нивото на маслото в дизеловия двигател и скоростната кутия и незабавно долейте маслото, ако то е недостатъчно.
- Не използвайте вода за охлаждане на дизеловите двигатели.
- По време на обработката трябва да се избягва накланянето на ножовете.
- Строго забранено е използването на остриетата върху плажове или каменни купчини, за да се избегне повреждането на остриетата или предизвикването на опасност.
- След употреба трябва да се обърне внимание на отстраняването на почвата, плевелите и петната от масло от остриетата, да се поддържа цялата машина чиста и да се обработва, за да се предотврати появата на ръжда.
- Редовно почиствайте гъбата или телената мрежа във филтъра и сменяйте маслото.

ПОДДРЪЖКА И ОБСЛУЖВАНЕ

По време на експлоатацията на лопатките, поради промени в работата, триенето, износването и натоварването, свързващите болтове могат да се разхлабят и компонентите да се износят, което води до намаляване на мощността на дизеловия двигател и увеличаване на разхода на гориво, което сериозно засяга нормалната употреба на лопатките. За да се намали появата на горепосочените ситуации, е необходимо да се извършва стриктна и редовна поддръжка, за да се поддържа доброто техническо състояние на лопатките и да се удължи техният експлоатационен живот.

Влизане в експлоатация

- За стартиране на дизеловия двигател се обърнете към ръководството на собственика.
- Новите или ремонтирани остриета трябва първо да се експлоатират в условия на нулево натоварване в продължение на 1 час. След като работите в условия на нулево натоварване в продължение на 5 часа, незабавно източете цялото смазочно масло от трансмисията и картера на дизеловия двигател, докато е горещ. След това впръскайте моторното масло в съответствие с изискванията за 4 часа работа и след това го поставете в нормална култивация.

Техническа поддръжка на лопатките

Поддръжка на смяна (преди и след всяка смяна)

- Слушайте и наблюдавайте за всякакви необичайни явления във всеки компонент, като например необичаен шум, прегряване и разхлабени винтове.
- Проверете за течове на масло в дизеловия двигател, скоростната кутия и трансмисията.
- Проверете дали нивото на маслото в дизеловия двигател и трансмисията е между горната и долната граница на индикатора за масло.
- Своевременно отстранявайте калта, плевелите и петната от масло от цялата машина и компонентите.

Първо ниво на поддръжка (на всеки 150 работни часа)

- Извършване на всички дейности по поддръжка за всяка смяна.
- Почистете скоростната кутия и задвижващата кутия и сменете маслото.
- Проверете и регулирайте съединителя, скоростната кутия и системата за заден ход.

Вторична поддръжка (на всеки 800 работни часа)

- Извършвайте всички дейности по поддръжката на всеки 150 часа работа.
- Проверете всички зъбни колела и лагери и ги заменете с нови, ако са прекалено износени.
- Други части на лопатките, като например въртящи се лопатки или свързващи болтове, трябва да се заменят с нови, ако са повредени.

Техническа поддръжка (на всеки 1500-2000 работни часа)

- Отидете в местния оторизиран сервиз, за да разглобите цялата машина, да я почистите и да я проверите. Частите, които са силно повредени, трябва да бъдат заменени или ремонтирани по подходящ начин.
- Помолете професионален персонал по поддръжката да провери съединителя и пружината за натиск. Моля, спазвайте ръководството на собственика на дизеловия двигател за ремонт и поддръжка.

Дългосрочно съхранение на остриетата

Когато остриетата трябва да се съхраняват за дълъг период от време, трябва да се вземат следните мерки, за да се избегне появата на ръжда.

- Запечатайте и съхранявайте дизеловия двигател в съответствие с изискванията на ръководството за експлоатация на дизеловия двигател.
- Почистете външния прах и замърсявания.
- Излейте смазочното масло от скоростната кутия и вкарайте ново масло.
- Нанесете антикорозионно масло върху небоядисаните участъци на повърхностите от неалуминиеви сплави.
- Съхранявайте машината на закрито, на добре проветрено, сухо и безопасно място.
- Съхранявайте придружаващите инструменти, продуктите сертификати и ръководствата за употреба на сигурно място.

Таблица за техническа поддръжка на лопатките (обозначени с ● в таблицата като съдържанието на поддръжката, което трябва да се извърши)

Работно време	Ежедневно	Работа на половин работен ден натоварване за 8 часа	След първия месец или 20 часа	След третия месец или 20 часа	Всяка година или 1000 часове	На всеки две години или 2000 часа
Съдържание						
Проверка на затягането на гайките и болтовете	●					
Проверете и добавете масло	●					
Почистете и заменете моторно масло		● (Първо)	● (втори)	● (След)		
Проверка за изтичане на масло	●					
Премахване на кал, плевели, петна от масло и поддържане на чистота	●					
Отстраняване на неизправности	●					
Регулиране на компонентите за управление	●					
Зъбни колела и лагери					●	

НАСТРОЙКА И ДАННИ

Регулиране на конусното зъбно колело

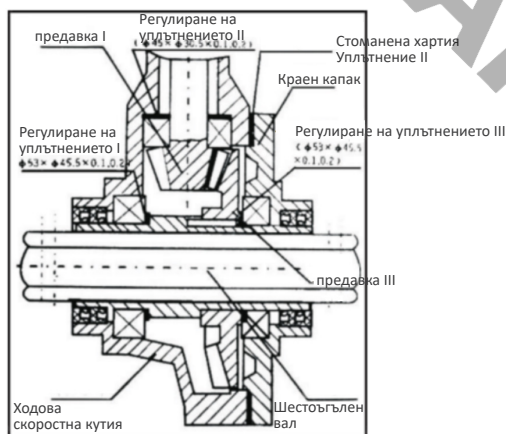
Когато се потвърди, че предаването на конусното зъбно колело е неравномерно или неравномерният звук е твърде висок, регулирайте, както следва.

- Регулиране на контактната междина между зъбите на конусното зъбно колело
- Когато контактната междина между зъбите на конусното зъбно колело е $<0,05$ mm, добавете хартиено уплътнение между предавателното и ходовото колело, за да увеличите междината.
- Когато разстоянието между зъбите на конусните зъбни колела е $>0,30$ mm, моля, добавете хартиено уплътнение между лагера и зъбното колело II, за да регулирате аксиалното разстояние между $0,05$ - $0,1$ mm.



Регулиране на хлабината на зъбите на конусен зъбен комплект в предавателна кутия

- Когато контактната хлабина на зъбите на конусното зъбно колело е $<0,05$ mm, моля, добавете хартиено уплътнение I ($0,2$ - $0,3$ mm), за да увеличите хлабината, и сменете хартиеното уплътнение II и регулирайте уплътнението II, докато аксиалната хлабина на зъбното колело II стане между $0,05$ - $0,15$ mm.
- Когато контактната хлабина на зъбите на конусното зъбно колело е $>0,30$ mm, намалете регулиращото уплътнение I, докато аксиалната хлабина на зъбното колело II стане между $0,05$ и $0,15$ mm. Или добавете регулиращо уплътнение II, докато аксиалната хлабина на зъбната предавка Ie между $0,05$ и $0,15$ mm.



ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Отстраняване на неизправности на съединителя

Симптом	Причина	Решение
Съединителят не задейства съединителя	Повреда на педала на съединителя	Ремонт или замяна
	Щифтът не е регулиран правилно	Заменете щифта на съединителя
	Огънат или счупен щифт	Замяна на
	Повреда на пружината	Замяна на
	Сглобка на съединителя. Износване на повърхността на конуса	(свържете се с отдела за обслужване на клиенти)
	Изгаряне на лагера на съединителя	(свържете се с отдела за обслужване на клиенти)
	Повреда на пружината	Замяна на
Хлъзгав (след като разхлабите педала на съединителя, докато дизеловият двигател продължава да работи, главният вал на скоростната кутия се върти бавно или се върти.	Неефективно въртене на вала на щифта за смяна, поради което щифтът на съединителя не може да се нулира	Почистете съединителната повърхност на позициониращия вал и натискащата плоча, за да се върти свободно
	Заклепена сърцевина на съединителя	Настройте отново съединителя
Плъзгане (след разхлабване на съединителя дизеловият двигател работи нормално, но главният вал на предавателния вал спира да работи или работи бавно)	Пружината не функционира поради умора	(свържете се с отдела за обслужване на клиенти)
	Невъзможността за свободно завъртане на вала на щифта води до това, че щифтът не се нулира напълно	Почистете комбинирания повърхност между позициониращия вал и натискащата плоча, за да се движи щифтът свободно.
	Регулирането на кабела не е правилно	Настройте отново въжетата на съединителя

Отстраняване на неизправности в скоростната кутия

Симптом	Причина	Решение
Няма изход за задната скоростна кутия	Отпада задвижващият вал на предната кутия или карданныят шарнир на задната кутия	Повторно сглобяване или замяна
Превключването на предавките не може да се постави на правилното място Шумната предавка е твърде голяма	Прекомерно износване на блока на щифта	Замяна на
	Входната конусна предавка е разхлабена	Затегнете кръглата гайка
	Отворът на свързващия блок на рамото е прекалено износен	Сменете свързващия блок на рамото
	Позиционирането на пружината във вътрешността на главния вал е изключено	Замяна на
	Главният вал се движи: Повреден фиксиращ пръстен на лагера	Замяна на
	Деформация на лоста за смяна на предавките Деформиран и огънат вал на конусна предавка, вал на задна предавка	Коригирайте смяната на предавките или я заменете
	Прекомерно износване на зъбните козела и хлабини извън допустимите стойности	Замяна на
	Валът на конусовидната предавка, валът на реверсивната предавка са твърде хлабаво монтирани към скоростната кутия	Замяна на

Симптом	Причина	Решение
Разхлабване на вала на реверсивната предавка	Повреда на лагерната яка на вала на реверсивната предавка	Замяна на
	Валът на задната предавка и скоростната кутия не пасват добре	Замяна на
Теч на масло от задния капак на главния вал	Неуспешен капак на главния вал	Замяна на
	Маслени морета на главния вал се повреждат	Замяна на
	Повреда на лагера на главния вал	Замяна на
Изтичане на масло от вала на обратната предавка	Неизправен капак на задущия вал на задната предавка	Замяна на
	Повреда на лагера на вала на реверсивната предавка	Замяна на
Изтичане на масло от вала на щифта	О-пръстенът се поврежда	Замяна на
Изтичане на масло от вала на съединителя	О-пръстенът се поврежда	Замяна на
Теч на масло в съединението на фланеца	Болтът е разхлабен	Затягане на болта
Съвместен	Уплътнението от стоманена хартия е счупено	Замяна на
Теч на масло по стената на скоростната кутия	В стената на скоростната кутия има микроотвор	Ремонтно заваряване или грундиране за отстраняване на течове
Теч на масло от карданныя вал на задната скоростна кутия	Масленото уплътнение се поврежда	Замяна на
	Отказ на лагера	Замяна на

Отстраняване на неизправности в механизма за ходене

Симптом	Причина	Решение
Шумната предавка е твърде голяма	Прекомерно износване на зъбните колела или неправилно сглобяване на зъбните колела	Повторно сглобяване или замяна
Предавката не се върти плавно	Неправилно сглобяване	Повторно сглобяване
Прекомерна топлина	Смазочното масло не е достатъчно	Добавяне на смазочно масло
	Люфтовете на зъбните колела са твърде малки	Повторно сглобяване
	Аксиалната хлабина е твърде малка	Повторно сглобяване
Теч на масло в точката на свързване на скоростната кутия	Свързващият болт е разхлабен	Затягане на болта
	Уплътнението е повредено	Замяна на
Теч на масло по външната повърхност на изходния вал	Масленото уплътнение е счупено	Замяна на
Сериозно изтичане на масло от шестоъгълния отвор в изходния вал	Втулката на вала е счупена	Замяна на
Изтичане на масло през дренажния отвор	О-пръстенът е счупен	Замяна на
	Болтът е разхлабен	Затегнете
По стената на скоростната кутия има теч на масло	На стената на скоростната кутия има микроотвор	Ремонтно заваряване или грундиране за отстраняване на течове

Отстраняване на неизправности в механизма за ходене

Симптом	Причина	Решение
Счупване на ротационните остриета	Удряйте твърди предмети като камъни и тухли по време на използване на	Подмяна, обръщайте внимание да избягвате сблъсък с твърди предмети, като например камъни в почвата по време на употреба
Прекъсване на кабела за управление	Дългосрочно работно облекло	Замяна на

СИМБОЛИ



Упозорење!



Опасност од пожара.



Не додирујте издувни гас и друге делове мотора док је уређај у раду.
Опасност од опекотина.



Носите заштиту за очи.



Носите заштиту за слух.



Пазите на оштре лопатице. Лопатице се настављају да се врти кратко након искључивања мотора.



Ризик од повреде због избачених предмета.



СИГУРНОСНЕ УПУТСТВО



Упозорење: Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења алата, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувати упутство на безбедном месту за будућу употребу.

Предузмите мере предострожности пре рада са машином

- Проверите цурење уља на мотору и мењачу. Проверите запремину и квалитет уља за подмазивање у мењачу, по потреби додајте или замените чисто уље за подмазивање. Проверите да ли су сви делови за подмазивање добро подмазани.
- Побрините се да резервоар за гориво током допуњавања буде напуњен чистим горивом. Приликом допуњавања горива уверите се да је мотор искључен и да је место рада добро проветрено. Гориво не сме да се проспе по површинама изложеним високим температурама, електричним компонентама и ротирајућим деловима машине. Не сме се препуњавати гориво како би се избегло преливања. Оператер треба да провери да ли има цурења пре покретања машине. Ако се уље проспе, обавезно га обришите пре покретања машине. Запушите чеп резервоара након допуњавања горива. Да бисте избегли пожар, ватромети су строго забрањени на месту допуњавања горива, месту складиштења горива и радном месту.
- Проверите да ли су сви причвршћивачи затегнути. Проверите да ли су сви покретни делови причвршћени, без огреботина или заглављени. Проверите да ли је смер ротације делова исти као ознака на ознаци.
- Проверите да ли су спољни ротирајући и покретни делови заштићени. Проверите да ли су безбедносни ознаке и упозорења потпуни.
- Проверите да ли радни делови (жица, копач, ножеви за подизање земље, ножеви за прављење гребена) немају пукотине, деформације и прекомерно хабање.
- Ако се појави било каква необичан феномен, машина се смеје покренути тек након што се проблем реши. Пробни рад не би требало да буде праћен тренингом, необичним звуцима или очигледним вибрацијама. Брзина мотора треба да буде у складу са наведеним ограничењем брзине. Рад изнад дозвољене брзине није дозвољен. У случају да замена било које компоненте утиче на безбедност, заменити је према упутству за употребу или је заменити под вођством стручног особља.
- Лица која нису пунолетна или нису обучена за радно руковање машином не смеју да раде на машини.
- Не користите електрични алат ако сте уморни или под утицајем алкохола, дрога или лекова. Тренутак непажње током рада са електричним алатом може довести до озбиљне телесне повреде.
- Одевајте се прикладно. Не носите широку одећу или накит. Држите косу, одећу и рукавице даље од свих покретних делова. Широка одећа, накит и/или дуга коса могу да се захвате у покретним деловима.
- Оператер не сме да поново монтира делове који утичу на безбедност рада машине. Заштитне капе не смеју бити уклоњене или скраћене.
- Након што се уверите да је све у безбедном стању, оператер може да покрене машину. Након хладног покретања машине, одмах није дозвољено велико оптерећење, посебно за нову или поправљену машину.
- Машина која је повезана са ријачем, дизачем земље или ножевима за прављење гребена не сме да се креће по бетонском или каменом путу или по гомили камена. За машину која је прикључена на ископач, дизач земље или ножеве за прављење гребена није дозвољено да се креће по бетону, каменом путу или гомили камена. Приликом рада машине оператер треба да обрати пажњу на радно стање и звук свих делова машине, да провери да ли су везе делова опуштене. Ако се појави било каква необичан звук, одмах искључите машину и прегледајте је. Отклањање кварова је забрањено док је машина/мотор у погону.
- Оператер треба да се фокусира на вожњу машине како би избегао превртање.
- При обради земљишта, пазите да ли има цурења уља на мењачу, моторном блоку и сл. Ако се појави цурење уља, зауставите машину и одмах отклоните квар. Да бисте заштитили животну средину и безбедност хране, отклоните квар што је пре могуће.
- Уклањање траве или блата са орађице је забрањено пре искључивања напајања машине. Такође није дозвољено ручно или помоћу гвоздених штапића скидати загушења са копачица за прављење бразди, копачица за подизање земље и копачица за прављење гребена док машина ради.
- Након обраде земље, уклоните прикључке са машине, као што су блато, коров, уљане мрље итд.
- Редовно проверавајте стање вијака на копачима за канале, копачима за подизање земље, гребенастим копачима и другим деловима.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Технички подаци	
Модел	MB9320
Тип мотора	Дизел мотор
Снага	11 КС
Погон	4WD/2WD (3 FWD+1 REV преноса)
Дубина обраде	150 мм (макс)
Радијус обраде	1050 мм
Нетто тежина	225 кг
Возач, максимална тежина	130 кг
Укључује	1 сет гумених точкова 4.00-8* и 5.00-12*, 1 сет гвоздених точкова Ф 480 мм
Остале карактеристике	4-4 (32 комада) лопатица без бочног диска, пренос са зупчаницама, електрични стартер и стартер на повратно вучење, са безбедносним појасом, задњим ретровизором, са ROPS системом заштите од превртања, предња светла и показивачи правца, подесив седиште, држач за чаше

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу да се обављају само од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.

* инча

Пре рада са машином

Обука

- Оператер треба пажљиво да прочита упутство за употребу како би се у потпуности упознао са механизмом рада и методама које се користе са овом машином.
- Никада не дозволите деци да користе машину. Никада не дозволите одраслима који нису упознати са упутством за употребу да користе машину.
- Никада не радите док су људи, посебно деца или кућни љубимци, у близини.

Припрема

- Свеобухватно проверите радно подручје машине и уклоните све нежељене предмете.
 - Пре покретања мотора, одвојте сву спојницу и пребаците брзину у неутралну позицију.
 - Немојте користити машину док носите неприкладну одећу. Ношење обуће против клизања може побољшати стабилност на клизавом тлу.
 - Пазите како руковати горивом. Гориво је запаљива течност.
1. Гориво треба чувати у одговарајућем контејнеру/суду.
 2. Допуњавање горива није дозвољено када мотор ради или ако је машина још увек врућа.
 3. Гориво се мора точити на отвореном.
 4. Затегните чеп резервоара за гориво и обришите уље које је просипано пре покретања мотора.
 5. Док мотор ради, није дозвољено никакво подешавање.
 6. Носите заштиту за очи током рада, припреме, одржавања итд.

Рад

- Не стављајте руке или ноге у близину или испод ротирајућих делова.
- Када возите машину по каменом путу, тротоару или главном путу, будите опрезни због потенцијалне опасности и пазите на саобраћајну ситуацију. Превоз путника није дозвољен.
- Када машина удари у предмете, зауставите мотор и темељно прегледајте машину да ли има оштећења. Ако је оштећена, машину је дозвољено поново покренути и користити тек након што се проблем реши.
- Избегавајте клизање или падање током рада машине.
- У случају ненормалних вибрација, одмах зауставите мотор и проверите. Обично су вибрације показатељ кvara машине.
- Мотор треба зауставити у случају да оператер има неку од следећих намера:
 - удаљите се од оператерског седишта
 - чисти сечива ножева
 - одржавање, подешавање или преглед.
- Када нико не контролише машину, мотор треба искључити. Потребно је предузети све могуће мере предострожности како би се избегло превртање или клизање машине. Пазите да не дође до судара између лопатица за копање, лопатица за подизање земље и лопатица за прављење гребена.
- Пре чишћења, поправке или прегледа машине, зауставите мотор и уверите се да су сви покретни делови заустављени.
- Немојте покретати мотор у затвореном простору, јер су емисије мотора отровне.
- Не користите машину без одговарајућих заштитних поклопаца или уређаја.

- Приликом рада са машином држите децу и кућне љубимце даље.
- Преоптерећење није дозвољено чак и ако је дубина обраде велика или је брзина велика.
- Машина не би требало да се користи на високој брзини на клизавом путу. Пазите када се крећете уназад.
- Приликом рада машине, од гледалаца мора бити одржавана безбедна удаљеност.
- Користите само идентичне резервне делове. То ће обезбедити да безбедност машине буде одржана.
- Машина се не сме користити у условима слабе осветљености или лошег вида.
- Будите опрезни при раду на тврдом терену јер машина може бити гурнута напред када лопата уђе у земљу. У том случају опустите ручку и не управљајте машином.
- Лопате не смеју да се користе на падини.
- Пазите на испуштање машине када је возите на падини.

Одрживање и складиштење

- Одржите машину, прибор, уређаје и батерију у безбедном радном стању.
- Редовно проверавајте да ли су сигурносни вијци, вијци за монтажу мотора и остали вијци довољно затегнути како бисте осигурали да је машина у безбедном радном стању.
- Мотор мора да се складишти у затвореном простору и далеко од извора ватре. Пре складиштења мотор мора да се охлади.
- Када се ножеви чувају дугорочно, упутство увек треба држати уз њих.

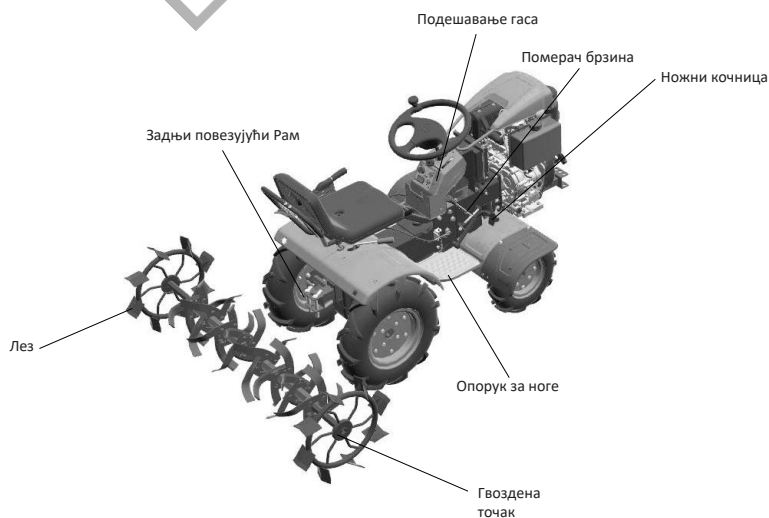
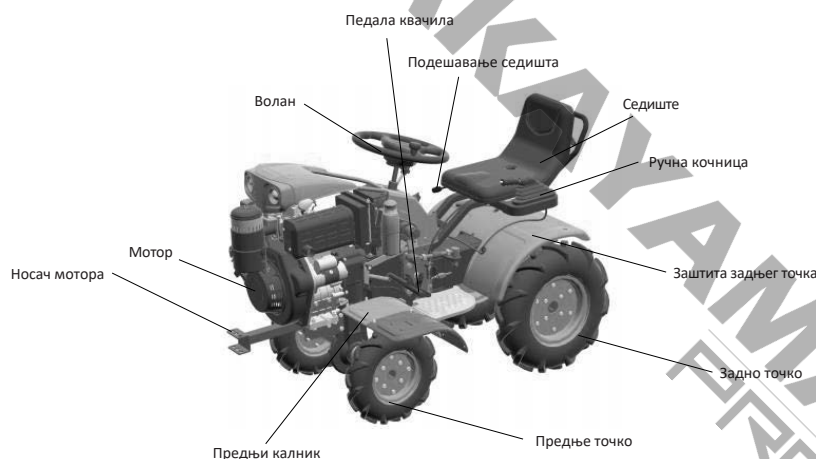
ИНСТАЛАЦИЈА

Склапање

Пре напуштања фабрике, главне компоненте машине су склопљене и подешене. Међутим, након куповине машине, корисници само треба да склопе штитник од блата, гуме и друге компоненте, као и да прегледају и подесе сваки механизам како би обезбедили најбоље коришћење машине.

Корисник склапа на следећи начин:

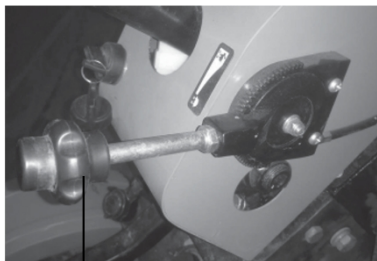
- Поставите точкове на оба краја шестоугаоне излазне осовине одвојено, монтирајте их са 2 шипке (8x50) и користите дрвене шипке (довле) да спречите одвајање. Предњи точкови су опремљени гумама 4.0-8, а задњи точкови гумама 5.0-12.
- Причврстите леви и десни предњи блатобрани на менџач и затегните вијке.
- Оквир за прикључивање ножева повезан је са задњим повезујућим оквиром сигурносним штифтом β Ф 16. Користећи штифт на осовини Ф 8 и сигурносни штифт β , причвршћују се резни алати и гвоздена точкава за лакши транспорт.
- Проверите затегнутост свих спољних вијака.



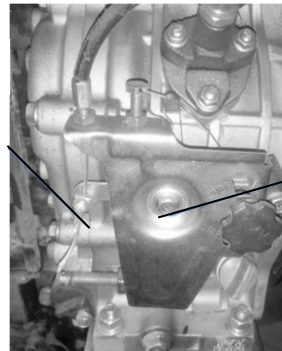
ИНСТАЛАЦИЈА И ПОДЕШАВАЊЕ КАБЛА

Подешавање кабла за гас

- Окрените прекидач гаса у смеру казаљке на сату у положај минималне отворености.
- Провуците челичну жицу кроз конусну осовину и причврстите седиште преко плоче за подешавање гаса дизел мотора.
- Затегните челични кабл и затегните монтажне вијке на монтажном седишту.
- Подешавајте прекидач гаса понављано док полуга гаса на полузи за контролу гаса не достигне максималну и минималну позицију.



Газ

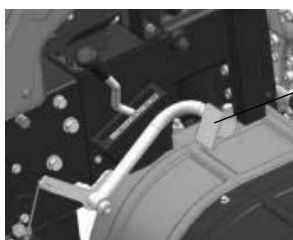


Кабл за гас

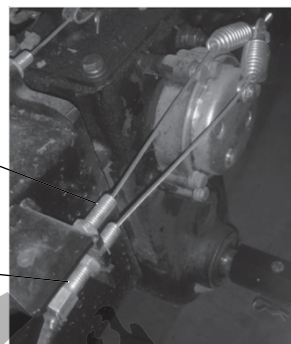
Плоча за подешавање гаса

Подешавање каблова ручне и ножне кочнице

- Провуците челични кабл кочнице паркирања кроз монтажну плочу на седишту како бисте осигурали склоп кочнице паркирања.
- Провуците челичну жицу кабла кочнице на ножној педали кроз монтажну плочу и затегните вијке на монтажnoj плочи.
- Провуците челичну жицу кабла паркинг кочнице и кабла педалне кочнице кроз монтажну плочу на задњем делу каросерије и затегните вијке на монтажnoj плочи.
- Понављано подешавајте положај кабла ручне кочнице и кабла педалне кочнице док се ручна кочница и педална кочница не могу затегнути и отпустити одвојено.



Педала кочнице

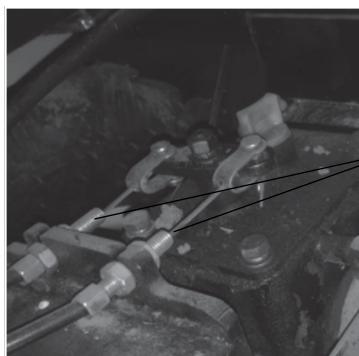


Кабл ручне кочнице

Кабл ручне кочнице

Подешавање каблова за ходање и орање

- Прво причврстите челичну жицу за радне и култивисачке каблове на задњи склоп мењача и затегните вијке.
- Затим причврстите задњи склоп мењача за десну страну оквира седишта и осигурајте га вијцима.
- Провуците челичну жицу кабла за кретање или обраду кроз потпорну плочу на задњем боги склопу и затегните завртњеве на потпорној плочи.
- Проверите да ли је положај преноса правилан у односу на померање, и ако је превртнут, подесите положај кабла.



Каблови за ходање и орање

РАД

Инспекција и допуњавање горива

- Проверите да ли су вијци везе лабави и затегните их у складу са захтевима за обртни момент наведеним у табели. Обртни момент за затезање вијака и навртки дизел мотора можете пронаћи у упутству за употребу дизел мотора.

Пречник вијка на свакој вези (мм)	Момент затезања (N·m)
Фланчна плоча и завртњи за причвршћивање дизел-мотора (M8)	19~24
Закачени зubi на секундарном вратилу и завртњи за причвршћивање преносног вратила (M8)	19~24
Вијци за причвршћивање фланца и менјача (M10)	35~47
Носач мотора и вијци за причвршћивање мотора (M10)	35~47
Врхунски склоп предњег богија и завртњи за причвршћивање предње горње кутије (M12)	55~60
Задња боги-јединица и завртњи за причвршћивање задње кутије (M12)	55~60
Задњи повезни оквир и завртњи за причвршћивање задње кутије (M12)	55~60

- Проверите да ли је рад сваке контролне ручке (гаса, квачила, мењача, ручне кочнице) флексибилан и да ли постоје кварови које треба отклонити.
- Ставите полугу мењача у неутралну позицију.
- Допуњавање уља



- Не користите двотактно уље или уље без детерџената, иначе ће се век трајања мотора скратити.
- Користите висококвалитетно 4-тактно уље формулисано за дизел моторе.
- Изаберите уље одговарајуће вискозности у складу са температуром у вашем крају.

SAE вискозитетска класа је приказана у следећој табели (за препоручене SAE15W-40 и SAE20W-50 и њихове типичне радне температурне опсеге).

Спољна температура	Тип уља
-25°C до +50°C	15W - 40
-15°C до +55°C	20W - 50

- У зависности од спољашње температуре, улијте у картер мотора уље SAE15W-40 или SAE20W-50. Капацитет уља у мотору: 1,7 л.
- Поставите целу машину хоризонтално и додајте уље SAE75W-90 у уљне отворе предњег и задњег мењача. Капацитет уља предњег мењача: 3,8 л. Капацитет уља задњег мењача: 1,8 л.
- Додавање уља у ваздушни филтер: Уклоните доњи поклопац ваздушног филтера и додајте приближно 0,1 литар уља.
- Изаберите мерач уља за дизел мотор у зависности од температуре радног окружења.
- Допуњавање горива: Напуните резервоар дизел-мотора дизел-горивом (погледајте упутство за кориснике дизел-мотора за детаље). Пазите да не препуните резервоар.
- Припремите се пре покретања у складу са упутством за употребу дизел мотора.

Покретање

ПАЖЊА: полуга мењача мора бити у неутралном положају и квачило мора бити отпуштено.

- Покрените дизел мотор према корацима наведеним у упутству за употребу.
- Дизел мотор треба да ради у празном ходу (1600 ± 150 обртаја у минути) 2-3 минута без оптерећења.
- Проверите да ли дизел мотор ради нормално. Ако не, зауставите мотор ради одржавања.

Начин рада ротационог култиватора

ПАЖЊА: Ножеве треба користити са лаким оптерећењем 30 минута пре нормалне употребе.

ПАЖЊА: Током поступка покретања уверите се да је квачило искључено (овај производ има квачило отвореног типа и када се педала квачила не користи, она се враћа под дејством опруге). Било каква необична измена или онемогућавање квачила може довести до повреде.

ПАЖЊА: Проверите да ли је полуга за мењање брзине са десне стране седишта у положају (ход са погоном на сва четири точка). У том тренутку, сва четири точка машине имају погон и машина има максималну вучу. У том тренутку, само предњи точкови машине имају погон, а задњи точкови су слободни да се крећу. У том тренутку, вучна снага је слаба и обично се користи само када нема трактора или друге опреме.

ПАЖЊА: Пре пребацивања, проверите положај полуге мењача са десне стране седишта да бисте утврдили да ли се користи за ходање или за обраду земље. Коришћење резног алата или гума при ходању или обради земље је строго забрањено. Неусаглашеност ће изазвати оштећење машине и опасност.

Пребаците у први степен преноса

- Пуштање леве ноге са педале квачила одваја погон мотора од мењача.
- Повуците полугу мењача уназад десном руком док не дођете до последњег степена преноса и проверите да ли је на месту.
- Нежно притисните педалу квачила левом ногом да бисте проверили рад машине. Након што потврдите положај мењача, чврсто притисните педалу квачила и лопатица се може користити на нижој брзини.
- Правилно подигните полугу гаса десном руком и нож ће радити брзином од приближно 3,4 км/ч у првом брзином.



Пребаците у другу брзину

- Пуштање леве ноге са педале квачила одваја погон мотора од мењача.
- Повуците полугу мењача уназад десном руком док не дођете до последњег степена преноса и проверите да ли је на месту, затим је гурните два положаја унапред.
- Нежно притисните левом ногом педалу квачила да бисте проверили рад машине. Након што потврдите исправан положај мењача, чврсто притисните педалу квачила и нож се може користити на већој брзини.
- Правилно повећајте отвор гаса десном руком и нож ће радити брзином од приближно 8,1 км/ч у другој брзини.

Пребаците у трећу брзину

- Пуштањем леве ноге са педале квачила прекида се пренос снаге мотора на мењач.
- Гурните полугу мењача напред десном руком док не дођете до последњег степена преноса, проверите да ли је на месту, а затим повуците полугу два положаја уназад.
- Нежно притисните леву ногу на педалу квачила да бисте проверили рад машине. Након потврде положаја мењача, чврсто притисните педалу квачила и сечиво може да ради на највећој брзини.
- Правилно повећајте отвор гаса десном руком и нож ће радити при брзини од приближно 12,2 км/ч у трећем степену преноса.

Пребаците у уназад

- Пуштање леве ноге са педале квачила одваја погон мотора од мењача.
- Гурните полугу мењача напред десном руком док не стигнете до последњег степена преноса и уверите се да је на месту.
- Нежно притисните педалу квачила левом ногом да бисте проверили рад мотора. Након потврде положаја брзине, притисните педалу квачила и лопатица се може померити уназад.
- При пребацавању у уназад избегавајте окретање гаса у максимални положај.

При пребацавању брзина током ходања, прво морате смањити отвор гаса дизел мотора (пожељно док мотор ради), а затим левом ногом отпустити педалу квачила да бисте искључили квачило. Када машина стане у ходу или обради, тада пребаците брзину.

Када машина иде напред, чврсто држите волан обема рукама и okreћите га улево или удесно да бисте управљали машином. Након што усавршите вештину управљања, можете и једном руком држати волан и окретати ручку.

Када се машина okreће уназад, чврсто држите управљач обема рукама и окрените га улево. Када се машина креће уназад, она се креће улево и уназад. Када је управљач окренут удесно, она се креће удесно и уназад.

Паркирање

- Отпустите педалу квачила левом ногом да бисте одржали квачило у искљученом положају.
- Притисните кочиону педалу десном ногом да бисте спречили кретање машине.
- Након што ручицу мењача поставите у неутрални положај, окрените регулатор гаса у најнижи положај и машина ће се угасити.
- Када је потребно искључити дизел мотор, то се мора урадити у складу са релевантним садржајем упутства за коришћење дизел мотора.
- Након паркирања, повуците ручну кочицу са леве стране седишта у максимални положај.

ПАЖЊА: Лезбице се обично паркирају на равnoj површини. У ванредној ситуацији, прво отпустите педалу квачила левом ногом, а затим чврсто притисните педалу кочице десном ногом и машина ће одмах стати, чиме се обезбеђује функција безбедносне заштите.

Повезивање и употреба помоћне опреме

- Када је потребно коришћење лопатица, прво уклоните лево и десно предње точкове, инсталирајте одговарајуће резне алате на оба краја шестоугаоне излазне осовине и користите пин Ф8 и β да причврстите пин-осовину, затим уклоните лево и десно задње точкове, инсталирајте одговарајуће гвоздене точкове на оба краја шестоугаоне излазне осовине и користите пин Ф8 и β да причврстите пин-осовину.
- Сечива су подељена на леву и десну групу, и након уградње треба обезбедити да сечиво прво почне да ради када сечиво креће напред. Након уградње сечива, неопходно је уградити леве и десне заштитне плоче за сечиво како би се спречиле повреде особа од сечива.

Мере предострожности при коришћењу лопатица

- Током употребе треба обратити пажњу на радни статус и звук сваке компоненте, а спојеве сваке компоненте проверити да ли раде нормално. Није дозвољено никакво попуштање. Ако се уоче неправилности, возило мора бити заустављено ради прегледа и отклањања квара.
- Није дозвољено обављати рад са великим оптерећењем одмах након покретања, посебно за нова производа или производе након великих поправки.
- Пажљиво проверавајте ниво уља у дизел мотору и мењачу и одмах допуните уље ако је недовољно.
- Не користите воду за хлађење дизел мотора.
- Током обраде треба избегавати нагиб лопатица.
- Строго је забрањено користити лопатице на плажама или гомилама камена како би се избегло оштећење лопатица или настанак опасности.
- Након употребе треба обратити пажњу на уклањање земље, корова и мрља од уља са лопатица, одржавати целу машину чистом и третирати је ради спречавања рђе.
- Редовно чистите сунђер или жичану мрежицу у филтеру и замените уље.

ОДРЖАВАЊЕ И СЕРВИС

Током рада лопатица, због промена у раду, трења, хабања и оптерећења, спојни вијци могу да се олабаве, а компоненте се могу истрошити, што доводи до смањења снаге дизел-мотора и повећања потрошње горива, озбиљно утичући на нормално коришћење лопатица. Да би се смањила појава горе наведених ситуација, неопходно је спроводити строг и редован рад на одржавању како би се очувао добар технички стање лопатица и продужио њихов радни век.

Урањање

- За покретање дизел мотора погледајте у упутство за употребу.
- Нове или поправљене лопатице треба прво користити у условима нултог оптерећења један сат. Након рада у условима лаког оптерећења пет сати, одмах испустите цело уље за подмазивање из преноса и картера дизел мотора док је мотор врућ. Затим убризгајте уље у мотор према захтевима за 4 сата рада, а затим пређите на нормалну експлоатацију.

Техничко одржавање лопатица**Одржавање по смени (пре и после сваке смене)**

- Слушајте и посматрајте да ли постоје било какви абнормални феномени у сваком компоненту, као што су абнормална бука, прегревање и опуштени вијци.
- Проверите цурење уља у дизел-мотору, мењачу и преносу.
- Проверите да ли је ниво уља у дизел мотору и мењачу између горње и доње границе индикатора уља.
- Навремено уклоните блато, коров и мрље од уља са целе машине и свих компоненти.

Одржавање првог нивоа (на сваких 150 радних сати)

- Извршите све радове на одржавању за сваку смену.
- Очистите кутију мењача и погонску кутију и промените уље.
- Проверите и подесите квачило, мењач и систем за реверс.

Секундарни одржавање (сваких 800 радних сати)

- Извршити све радове на одржавању сваких 150 сати рада.
- Проверите све зупчанике и лежајеве и замените их новим ако су превише истрошени.
- Остали делови лопатице, као што су ротационе лопатице или спојни вијци, треба заменити новим ако су оштећени.

Техничко одржавање (сваких 1500–2000 радних сати)

- Обратите се овлашћеном сервисном центру у вашој близини да растави целу машину, очисти и прегледа је. Делове који су озбиљно оштећени треба заменити или поправити према потреби.

- Нека стручно особље за одржавање прегледа квачило и притисни опруг. Молимо вас да за

поправку и одржавање пратите упутство за власника дизел мотора.

Дугорочно складиштење лопатица

Када се лопатице складиште на дужи временски период, треба предузети следеће мере како би се избегло рђање.

- Запечатите и складиштите дизел мотор у складу са захтевима упутства за коришћење дизел мотора.
- Уклоните спољашњу прашину и прљавштину.
- Испустите уље за подмазивање из мењача и упумпајте ново уље.
- Нанесите заштитно уље против рђе на непофарбане површине које нису од алуминијумске легуре.
- Чувајте машину у затвореном простору на добро проветреном, сувом и безбедном месту.
- Чувајте пратеће алате, сертификате о производу и упутства за употребу на безбедном месту.

Табела техничког одржавања за лопатице (у табели означено • као садржај одржавања који се изводи)

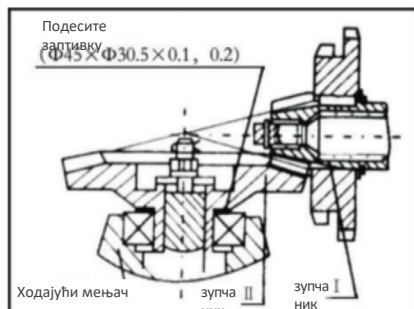
Радно време	Свакодневно	Рад на пола оптерећења 8 сати	Након првог месеца или 20 сати	Након 3. месеца или 20 сати	Сваке године или 1000 сати	Сваке две године или 2000 сати
Садржај						
Проверите затегнутост навртки и вијака	•					
Проверите и допуните уље	•					
Очистите и замените уље у мотору		• (Прво)	• (Друго)	• (Након)		
Проверите цурење уља	•					
Уклоните блато, коров, мрље од уља и одржавајте чистоћу	•					
Отклањање кварова	•					
Подешавање контролних компоненти	•					
Зупчаници и лежајеви					•	

ПОДЕШАВАЊЕ И ПОДАЦИ

Подешавање косозубног зупчаника

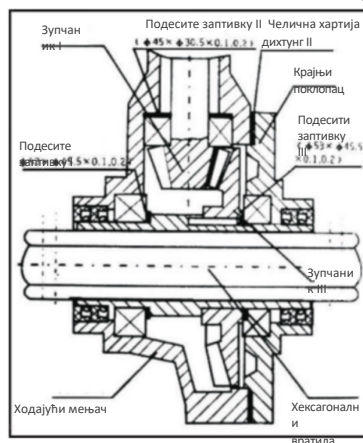
Када се утврди да пренос косозубца није равномеран или да је неравномеран звук превише јак, подесите на следећи начин.

- Подесите контактни јаз између зуба косозубног зупчаника
- Када је контактни јаз између зуба косозубне преносне и ходајуће игле мањи од 0,05 мм, додајте папирну дихту између преносне и ходајуће игле како бисте повећали јаз.
- Када је размак контакта зуба косозубне преносне игле већи од 0,30 мм, додајте папирну дихту између лежаја и игле II како бисте подесили аксијални размак у правцу на 0,05–0,1 мм.



Подешавање јаза контакта зуба косог зупчаника у ходајућем мењачу

- Када је јаз за контакт зуба косозубног зупчаника мањи од 0,05 мм, додајте папирну дихту I (0,2–0,3 мм) да бисте повећали јаз и заменили папирну дихту II и подесили дихту II док аксијални јаз зупчаника II не буде између 0,05 и 0,15 мм.
- Када је јаз у контакту зуба косозубног зупчаника већи од 0,30 мм, смањите подлошку I док аксијални јаз зупчаника II не буде између 0,05 и 0,15 мм. Или додајте подлошку II док аксијални јаз зупчаника I не буде између 0,05 и 0,15 мм.



ДИЈАГНОСТИКА И ОТКЛАЊАЊЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Отклањање квачила

Симптом	Узрок	Решење
Спрег не спрежа	Неисправност педале квачила	Поправити или заменити
	Пин није правилно подешен	Заменити пин квачила
	Пин је савијен или сломљен	Заменити
	Квар опруге	Заменити
	Склоп квачила. Површина конуса се истрошила	(контактирајте корисничку службу)
	Изгоревање лежаја квачила	(контактирајте Службу за кориснике)
	Квар опруге	Заменити
Пролизгавање (након отпуштања педале квачила, док дизел мотор ради, главно вратило мењача се споро или се ротира.	Неефикасно ротирање осовине штифта за мењање брзина, због чега штитник квачила не може да се врати у почетни положај.	Очистите спојну површину позиционирајућег вратила и гурајуће плоче како би се слободно ротирало.
	Језгро квачила је заглављено	Подесите квачило
Пролизгавање (након опуштања квачила, дизел мотор ради нормално, али главни зупчаник мењача престаје да ради или ради споро)	Пружина не функционише због замора материјала	(контактирајте корисничку службу)
	Немогућност слободног ротирања осовине чепа спречава потпуно враћање чепа у почетни положај	Очистите спојну површину између позиционог вратила и гурајуће плоче како би штифт слободно кретао.
	Подешавање кабла није исправно	Поново подесите каблове квачила.

Отклањање кварова мењача

Симптом	Узрок	Решење
Нема излаза за задњи мењач	Погонска осовина предњег мењача или универзални зглоб задњег мењача отпада	Поновно склапање или замена
Мењач се не може сместити у исправан положај	Прекомерно хабање блока шипки	Заменити
	Улазни конусни зупчаник је олабављен	Затегните округлу матицу
	Рупа на блоку за повезивање руке је превише истрошена	Заменити блок за повезивање руке
	Позиционирање опруге унутар главног вратила је онемогућено	Заменити
	Главно вратило се помера: Оштећени прстен за задржавање лежаја	Заменити
	Деформација полуге за мењање брзина, вратило косог зупчаника и вратило уназад су деформисани и искривљени	Поправите мењач или замените
	Прекомерно хабање зупчаника и зазор ван толеранције	Заменити
Прекомерна бука мењача	Осовина косог зупчаника, осовина уназад превише лабаво пристају уз мењач	Заменити

Симптом	Узрок	Решење
Опуштање вратила уназад	Неисправност подложке лежаја вратила у реверзу	Заменити
	Осовина заднице и мењач нису правилно прилагођени	Заменити
Пропуштање уља на задњем поклопцу главног вратила	Поклопац задњег лежаја главног вратила пушта масноћу	Заменити
	Заштита главног вратила од уља не функционише	Заменити
Пропуштање уља на вратилу за реверз	Лежај главног вратила откаче	Заменити
	Поклопац заптивке вратила за уназад	Заменити
Пропуштање уља на вратилу са штифтом	Лежај вратила за реверзну брзину откаже	Заменити
Пропуштање уља на пин-основном вратилу квачила	О-прстен пука	Заменити
Пропуштање уља на фланчном споју	О-прстен не успева	Заменити
Зглоб	Вијак је опуштен	Затегните вијак
Пропуштање уља на зиду мењача	Челична папирна заптивка је пукла	Заменити
Пропуштање уља на задњем ПТО мењача	Постоји микро-рупа на зиду мењача	Поправка заваривањем или грундирањем ради запушавања цурења
	Заптивка за уље не функционише	Заменити
	Лежај откаче	Заменити

Дијагностика проблема ходајућег механизма

Симптом	Узрок	Решење
Превелика зупчаница је бучна	Прекомерно хабање зупчаника или неправилно склапање зупчаника	Поново саставити или заменити
Зупчаник се не ротира глатко	Погрешно склапање	Поновно склапање
Прекомерна топлота	Мазиво није довољно	Додајте уље за подмазивање
	Зазор међу зупчаницама је премали	Поновно склапање
	Аксијални зазор је премали	Поновно склапање
Пропуштање уља на споју мењача	Везни вијак је опуштен	Затегните вијак
	Дихтунг је оштећен	Заменити
Пропуштање уља на спољној површини излазног вратила	Масна заптивка је пукла	Заменити
Озбиљно цурење уља из шестоугаоне рупе на излазном вратилу	Наружна облога вратила је поломљена	Заменити
Пропуштање уља на отвору за одвод	О-прстен је поломљен	Заменити
	Вијак је опуштен	Затегните
На зиду мењача цури уље	На зиду мењача се налази микро-рупа	Заварити или грундирати ради заптивања цурења

Дијагностика проблема ходајућег механизма

Симптом	Узрок	Решење
Враћају се ротационе оштрице	Удар о тврде предмете као што су камење и цигле током употребе	Замена, обратите пажњу да током употребе избегнете судара са тврдим предметима као што су каменчићи у земљи
Прекид контролног кабла	Дугорочно хабање	Заменити

SIMBOLI



Upozorenje!



Nosite zaštitne naočale.



Pazite na oštre noževe. Noževi nastavljaju rotirati kratko vrijeme nakon što se motor isključi.



Opasnost od požara.



Nosite zaštitu za sluh.



Ne dodirujte ispušni sustav i ostale dijelove motora dok je uređaj u radu. Opasnost od opekline.



Opasnost od ozljede zbog izbačenih predmeta.



UPUTE O SIGURNOSTI



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem alata, tjelesnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Priručnik čuvajte na sigurnom mjestu za buduću referencu.

Mjere opreza prije rada stroja

- Provjerite ima li curenja ulja na motoru i prijenosniku mjenjača. Provjerite količinu i kvalitetu ulja za podmazivanje u prijenosnom mjenjaču, dodajte ili zamijenite čisto ulje za podmazivanje ako je potrebno. Provjerite jesu li svi dijelovi za podmazivanje u dobrom stanju.
- Osigurajte da se tijekom nadopunjavanja goriva spremnik za gorivo napuni čistim gorivom. Pri punjenju goriva, pobrinite se da je motor zaustavljen i da je mjesto stroja dobro prozračeno. Gorivo se ne smije proliti na bilo kojoj površini visoke temperature, električnim komponentama i rotirajućim dijelovima stroja. Gorivo se ne smije prekomjerno puniti kako bi se izbjeglo prelijevanje. Operator treba provjeriti ima li curenja prije pokretanja stroja. Ako se ulje prolje, obavezno ga obrišite prije pokretanja stroja. Poklopac za punjenje goriva treba biti čvrsto zatvoren nakon punjenja goriva. Kako bi se izbjegao požar, strogo je zabranjeno koristiti vatromet na mjestu punjenja goriva, mjestu skladištenja goriva i radnom mjestu.
- Provjerite jesu li svi pričvršci pričvršćeni. Provjerite jesu li svi pokretni dijelovi pričvršćeni, bez ogrebotina ili zapinjanja. Provjerite je li smjer rotacije dijela isti kao što je označeno.
- Provjerite jesu li vanjski rotirajući dijelovi i pokretni dijelovi zaštićeni. Provjerite jesu li sigurnosne oznake i oznake potpune.
- Provjerite jesu li radni dijelovi (žica, iskopavač, noževi za podizanje tla, noževi za nasipanje) bez pukotina, deformacija i prekomjerne abrazije.
- Ako se pojavi bilo kakav neobičan fenomen, stroj se može pokrenuti tek nakon što se problem riješi. Testni pokret ne smije biti praćen trenjem, neobičnim zvukovima ili očitim vibracijama. Brzina motora treba biti u skladu s određenim ograničenjem brzine. Rad s prevelikom brzinom nije dopušten. U slučaju da zamjena bilo kojeg dijela ima veze sa sigurnošću, zamijenite ga točno prema uputama iz priručnika ili zamijenite pod nadzorom stručnog osoblja.
- Osobe koje su maloljetne ili nisu obučene za rad prema pravilima stroja nisu ovlaštene za upravljanje strojem.
- Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Trenutak nepažnje pri radu s električnim alatom može rezultirati ozbiljnom osobnom ozljedom.
- Pravilno se obucite. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit i/ili duga kosa mogu se zapeti u pokretnim dijelovima.
- Operator ne smije preuređivati dijelove koji utječu na sigurno funkcioniranje stroja. Zaštitne poklopce ne smiju se uklanjati ili skraćivati.
- Nakon što se sve potvrdi kao sigurno, operator može pokrenuti stroj. Nakon hladnog pokretanja stroja, odmah nije dopušteno teško opterećenje, posebno za novi stroj ili popravljeni stroj.
- Stroj koji je spojen s iskopavačem, noževima za podizanje tla ili noževima za nasipanje nije dopušteno voziti/pomicati se po cementnoj cesti, kamenom putu ili hrpi kamenja. Za stroj koji je spojen s iskopavačem, noževima za podizanje tla ili noževima za nasipanje nije dopušteno voziti/pomicati se po cementnoj cesti, kamenom putu i hrpi kamenja. Pri radu s strojem, operator treba obratiti pozornost na radno stanje i zvučno stanje svih dijelova stroja, provjeriti jesu li dijelovi dobro povezani. Ako se pojavi bilo kakav neobičan zvuk, odmah isključite stroj i provjerite stroj. Otklanjanje kvarova nije dopušteno dok stroj/motor još radi.
- Operator treba biti usredotočen na vožnju stroja kako bi izbjegao prevrtanje.
- Pri poljoprivredi, budite oprezni ima li curenja ulja na prijenosnom mjenjaču ili izgaranju motora itd. Ako se pojavi bilo kakvo curenje ulja, zaustavite stroj i odmah riješite problem. Kako biste zaštitili okoliš i sigurnost hrane, probleme riješite što je prije moguće.
- Prije isključivanja stroja zabranjeno je uklanjanje trave ili blata s noža za obradu tla. Također nije dopušteno ručno ili uz pomoć željeznih štapova uklanjati prepreke na iskopavačkim noževima, noževima za podizanje tla i noževima za nasipanje dok stroj još radi.
- Nakon obrade tla, uklonite pričvršćivače s stroja, poput blata, korova, zaprljanog ulja itd.
- Redovito provjeravajte status vijaka na iskopavačkim noževima, noževima za podizanje tla, noževima za nasipanje i drugim dijelovima.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	MB9320
Vrsta motora	Dizelski motor
Snaga	11 ks
Pogon	4WD/2WD (3 naprijed + 1 natrag)
Dubina obrade tla	150 mm (maks.)
Širina obrade tla	1050 mm
Neto težina	225 kg
Maksimalna težina vozača	130 kg
Uključuje	1 set 4.00-8* i 5.00-12* guma, 1 set Ø 480 mm željezni kotač
Ostale značajke	4-4 (32 komada) oštrice bez bočnog diska, prijenos s zupčanicima, električni start i povratni starter, sa sigurnosnim pojasom, retrovizor, sa ROPS sustavom za zaštitu od prevrtanja, prednjim svjetlima i bljeskalicom, podesivo sjedalo, držač za čaše

* inča

Prije rada stroja

Obuka

- Operator treba pažljivo pročitati upute za uporabu kako bi se potpuno upoznao s mehanizmom rada i metodama korištenja ovog stroja.
- Nikada ne dopustite djeci da koriste stroj. Nikada ne dopustite odraslima koji nisu upoznati s uputama za uporabu da koriste stroj.
- Nikada ne radite dok su ljudi, posebno djeca, ili kućni ljubimci u blizini.

Priprema

- Temeljito pregledajte radno područje stroja i uklonite sve smeće.
 - Prije pokretanja motora, odvojite sve spojke i prebacite mjenjač u neutralni položaj.
 - Ne upravljajte strojem dok nosite neodgovarajuću odjeću. Nošenje cipela s protukliznim potplatom može poboljšati stabilnost na klizavom terenu.
 - Pazite kako rukujete gorivom. Gorivo je zapaljiva tekućina.
1. Gorivo treba čuvati u odgovarajućem spremniku.
 2. Punjenje goriva nije dopušteno dok motor radi ili ako je stroj još uvijek vruć.
 3. Gorivo se mora puniti na otvorenom.
 4. Čvrsto zatvorite poklopac spremnika za gorivo i obrišite proliveno ulje prije pokretanja motora.
 5. Dok motor radi, nije dopušteno nikakvo podešavanje.
 6. Tijekom postupka rada, pripreme, održavanja itd., Nosite zaštitne naočale.

Rad

- Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- Vozeći stroj po kamenom putu, pločniku ili cesti, budite oprezni na potencijalnu opasnost i pazite na prometnu situaciju. Vožnja s putnikom nije dopuštena.
- Kada stroj udari u smeće, zaustavite motor i temeljito pregledajte stroj na oštećenja. Ako je oštećen, stroj se može ponovno pokrenuti i koristiti tek nakon što se problem riješi.
- Pazite da ne kliznete ili padnete dok upravljate strojem.
- U slučaju abnormalne vibracije, odmah zaustavite motor i provjerite. Obično je vibracija pokazatelj kvara stroja.
- Motor treba zaustaviti ako operator ima bilo koju od sljedećih namjera:
 - udaljiti se od sjedala za vožnju.
 - očistiti noževe.
 - održavanje, podešavanje ili inspekcija.
- Kada nema nikoga tko bi kontrolirao stroj, motor treba biti zaustavljen. Treba poduzeti sve moguće mjere opreza kako bi se izbjeglo prevrtanje ili klizanje stroja. Pazite da ne udarate u noževe za kopanje, noževe za podizanje tla i noževe za brazdanje.
- Prije čišćenja, popravka ili inspekcije stroja, zaustavite motor i provjerite jesu li svi pokretni dijelovi zaustavljeni.
- Ne upravljajte motorom u zatvorenom prostoru, ispušni plinovi motora su otrovni.
- Ne upravljajte strojem bez odgovarajućih zaštitnih poklopaca ili uređaja.

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dio opisan / prikazan na stranicama priručnika koji držite u rukama može se odnositi i na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sličnih značajki i možda nije uključen u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Da biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebne podešavanja, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Upotreba proizvoda s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štetu nastalu upotrebom neusklađene opreme.

- Držite se podalje od djece i kućnih ljubimaca prilikom rada stroja.
- Preopterećenje nije dopušteno čak i ako je dubina obrade velika ili brzina visoka.
- Stroj ne smije voziti brzo po skliskom putu. Budite oprezni dok idete unatrag.
- Prilikom rada stroja, mora se održavati sigurna udaljenost od promatrača.
- Koristite samo identične zamjenske dijelove. Time će se osigurati sigurnost stroja.
- Stroj se ne smije koristiti pri lošem osvjetljenju ili lošim uvjetima vidljivosti.
- Budite oprezni prilikom rada na tvrdoj zemlji jer se stroj može gurati naprijed kada oštrica ulazi u tlo. U tom slučaju, opustite ručku i ne upravljajte strojem.
- Oštrice se ne smiju koristiti na kosini.
- Pazite na ispuh stroja prilikom vožnje stroja po kosini.

Održavanje i skladištenje

- Držite stroj, pribor, uređaje i bateriju u sigurnom radnom stanju.
- Redovito provjeravajte jesu li škripni vijci, vijci za montažu motora i drugi vijci dovoljno čvrsti kako bi se osiguralo sigurno radno stanje stroja.
- Motor mora biti pohranjen unutar prostora i udaljen od izvora vatre. Prije pohrane, motor se mora ohladiti.
- Kada su noževi potrebni za dugotrajno skladištenje, uputstvo za upotrebu uvijek treba biti uz njih.

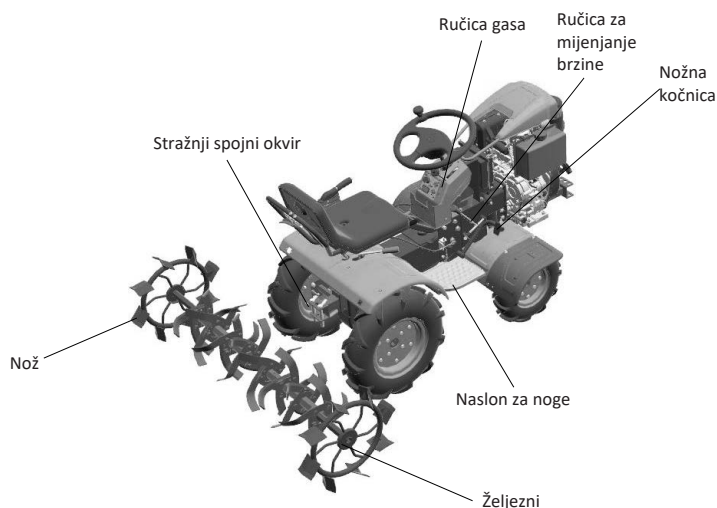
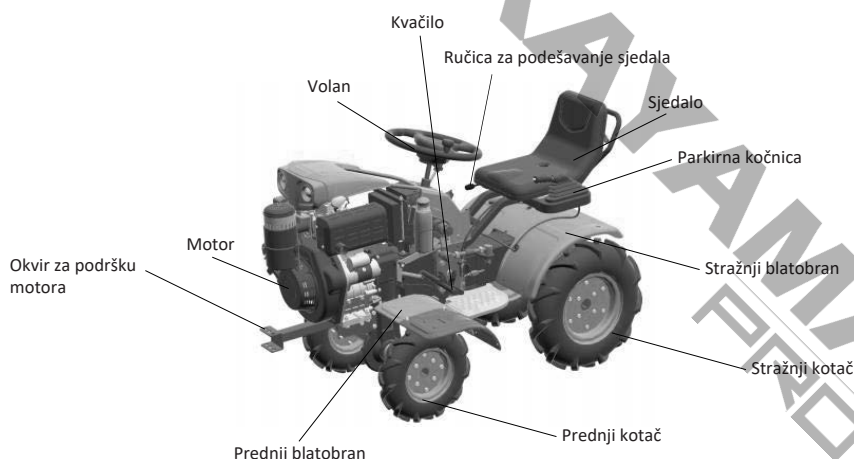
MONTAŽA

Sastavljanje

Prije napuštanja tvornice, glavni dijelovi stroja su sastavljeni i podešeni. Ali nakon kupnje stroja, korisnici samo trebaju sastaviti blatobran, gume i druge dijelove, te pregledati i podešavati svaki mehanizam kako bi se osiguralo najbolje korištenje stroja.

Korisnik sastavlja na sljedeći način:

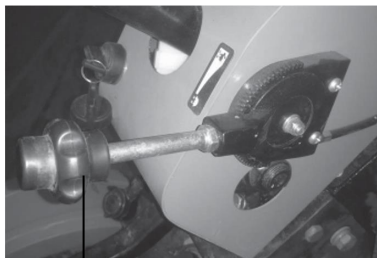
- Montirajte kotače na oba kraja šesterokutnog izlaznog vratila odvojeno, montirajte ih s 2 čavla (8x50) i koristite čavle kako bi se spriječilo odvajanje. Prednji kotači su opremljeni gumama 4.0-8, stražnji kotači su opremljeni gumama 5.0-12.
- Zategnite lijevi i desni blatobran prednjeg kotača na mjenjaču i zategnite vijke.
- Okvir za spajanje noževa povezan je s okvirom za stražnje spajanje sigurnosnim čavlima Φ 16. Koristeći osovinu Φ 8 i sigurnosni čavao β , pričvrstite alate za rezanje i željezne kotače za jednostavan transport.
- Provjerite sve vanjske vijke na čvrstoću.



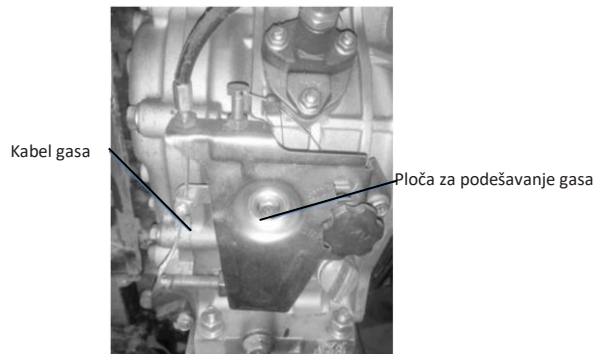
MONTAŽA I PODEŠAVANJE KABLOVA

Podešavanje kabela gasa

- Okrenite prekidač gasa u smjeru kazaljke na satu do minimalne pozicije.
- Navucite čeličnu žicu kroz kabel gasa kroz navojni stupac i pričvrstite sjedalo preko ploče za podešavanje gasa dizelskog motora.
- Zategnite čeličnu žičanu užad i zategnite vijke za montažu na montažnom sjedalu.
- Ponovno podešavajte prekidač gasa dok poluga gasa na ručici za kontrolu gasa ne dosegne maksimalne i minimalne pozicije.



Gas



Kabel gasa

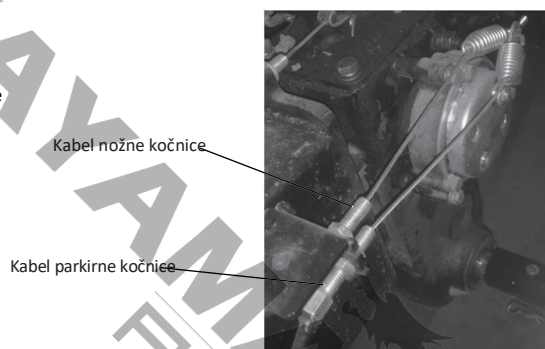
Ploča za podešavanje gasa

Podešavanje kabela ručne i nožne kočnice

- Navucite čeličnu žicu za parkirnu kočnicu kroz montažnu ploču na sjedalu kako biste pričvrstili sklop parkirne kočnice.
- Navucite čeličnu žicu za nožnu kočnicu kroz montažnu ploču i zategnite vijke za montažnu ploču.
- Navucite čeličnu žicu za parkirnu kočnicu i nožnu kočnicu kroz montažnu ploču na stražnjem dijelu tijela i zategnite vijke na montažnoj ploči.
- Ponovno podešavajte položaj kabela parkirne kočnice i kabela nožne kočnice dok se parkirna kočnica i nožna kočnica ne mogu zatezati i otpuštati odvojeno.



Papučica nožne kočnice

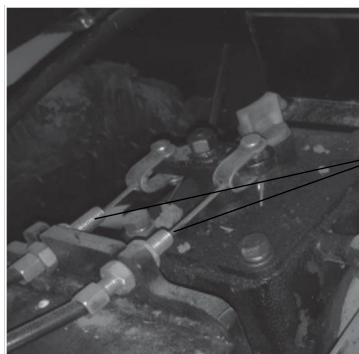


Kabel nožne kočnice

Kabel parkirne kočnice

Podešavanje kabela hodanja i obrade

- Prvo pričvrstite čeličnu žicu za radne i obradne kabele na stražnji sklop mjenjača i zategnite vijke.
- Zatim pričvrstite stražnji sklop mjenjača na desnu stranu okvira sjedala i pričvrstite ga vijcima.
- Navucite čeličnu žicu za hodanje ili obradu kroz nosačnu ploču na stražnjem sklopu podvozja, zategnite vijke za pričvršćivanje na nosačnu ploču.
- Provjerite je li položaj brzine ispravan na temelju pomaka, a ako je okrenut naopako, podesite položaj kabela.



Kabeli hodanja i obrade

Pregled i punjenje gorivom

- Provjerite jesu li spojni vijci labavi i zategnite ih prema zahtjevima za moment stezanja navedenim u tablici. Moment stezanja vijaka i matica dizelskog motora može se pronaći u priručniku vlasnika dizelskog motora.

Promjer vijka na svakoj vezi (mm)	Moment stezanja (N·m)
Vijci za pričvršćivanje ploče s flanšom i dizelskog motora (M8)	19~24
Vijci za pričvršćivanje kutnih zuba na sekundarnom vratilu i prijenosnom vratilu (M8)	19~24
Vijci za pričvršćivanje ploče s flanšom i mjenjačem (M10)	35~47
Vijci za pričvršćivanje nosača snage i motora (M10)	35~47
Vijci za pričvršćivanje prednjeg sklopa podvozja i gornje kutije (M12)	55~60
Vijci za pričvršćivanje stražnjeg sklopa podvozja i stražnje kutije (M12)	55~60
Stražnji spojni okvir i stražnji okvir za pričvršćivanje vijcima (M12)	55~60

- Provjerite da je rad svake upravljačke ručke (gas, spojka, ručica mjenjača, ručica za rikverc) fleksibilan i ako postoje neispravnosti koje treba popraviti eliminirano.
- Stavite ručicu mjenjača u neutralni položaj.
- Dodavanje ulja



- Ne koristite ulje za dvotaktne motore ili ulje bez deterdženata, jer će se u suprotnom skratiti vijek trajanja motora.
- Koristite visokokvalitetno ulje za četverotaktne motore formulirano za dizelske motore.
- Odaberite ulje odgovarajuće viskoznosti prema temperaturi u vašem području.

SAE stupanj viskoznosti prikazan je u sljedećoj tablici (za predložene SAE15W-40 i SAE20W-50 i njihove tipične raspone radne temperature).

Temperatura okoline	Vrsta ulja
-25°C do +50°C	15W - 40
-15°C do +55°C	20W - 50

1. Ovisno o temperaturi okoline, dodajte ulje za podmazivanje SAE15W-40 ili SAE20W-50 u kućište motora. Kapacitet motornog ulja: 1,7 L.
2. Postavite cijeli stroj vodoravno i dodajte ulje SAE75W-90 u otvore za ulje prednjeg i stražnjeg mjenjača. Kapacitet ulja u prednjem mjenjaču: 3,8 L. Kapacitet ulja u stražnjem mjenjaču: 1,8 L.
3. Dodavanje ulja u zračni filter: Uklonite donju pokrovnu ploču zračnog filtra i dodajte otprilike 0,1 litru ulja.
4. Odaberite mjerač ulja za podmazivanje dizelskog motora na temelju temperature radnog okruženja.
5. Dolijevanje goriva: Napunite spremnik goriva dizelskog motora dizelskim gorivom (za detalje pogledajte korisnički priručnik dizelskog motora). Pazite da ne prepunite spremnik goriva.
6. Pripremite se prije početka prema korisničkom priručniku za dizelski motor.

Pokretanje

PAŽNJA: Ručica mjenjača mora biti u neutralnom položaju, a spojka mora biti otpuštena.

- Pokrenite dizelski motor prema koracima navedenim u korisničkom priručniku.
- Dizelski motor treba raditi pri praznom hodu brzinom ralica (1600 ± 150 o/min) tijekom 2-3 minute.
- Provjerite radi li dizelski motor normalno. Ako ne, zaustavite motor radi održavanja.

Način rada rotacijske freze

POZOR: Oštrice treba pokretati s laganim opterećenjem 30 minuta prije normalne uporabe.

PAŽNJA: Tijekom postupka pokretanja, provjerite je li spojka u isključenom načinu rada (ovaj proizvod je spojka koja je normalno otvorena i kada se spojka ne koristi, pedala je u načinu povratka opruge). Svaka nepravilna izmjena ili otkazivanje spojke može uzrokovati ozljedu.

PAŽNJA: Provjerite da je ručica mjenjača na desnoj strani sjedala u položaju (hod sva četiri kotača). U ovom trenutku, sva četiri kotača stroja imaju izlaznu snagu i stroj ima maksimalnu vuču. U ovom trenutku, samo prednji kotači stroja imaju izlaznu snagu, a stražnji kotači su slobodni za kretanje. U ovom trenutku, vučna snaga je slaba i općenito se koristi samo kada nema traktora ili drugih strojeva.

PAŽNJA: Prije promjene, treba provjeriti položaj ručice mjenjača s desne strane sjedala kako bi se utvrdilo koristi li se za hodanje ili poljoprivredu. Upotreba rezalica ili guma prilikom hodanja ili poljoprivrede strogo je zabranjena. Neslaganje će uzrokovati oštećenje stroja i opasnost.

Prebaci se u prvu brzinu

- Oslobađanje lijeve noge s papučice spojke odvaja snagu motora od mjenjača.
- Povucite ručicu mjenjača prema sebi desnom rukom sve dok ne dođete do zadnje brzine i provjerite da je na mjestu.
- Nježno pritisnite lijevu papučicu spojke kako biste provjerili rad stroja. Nakon što potvrdite položaj mjenjača, čvrsto pritisnite papučicu spojke i oštrica se može pokretati pri nižoj brzini.
- Podignite regulator gasa primjereno desnom rukom i oštrica će raditi brzinom od otprilike 3,4 km/h u prvom stupnju.

Prebaci u drugu brzinu

- Oslobađanje lijeve noge s papučice spojke odvaja snagu motora od mjenjača.
- Povucite ručicu mjenjača prema sebi desnom rukom sve dok ne dođete do zadnje brzine i provjerite da je na mjestu, zatim gurnite prema naprijed dva položaja.
- Nježno pritisnite lijevu papučicu spojke kako biste provjerili rad stroja. Nakon što potvrdite ispravan položaj mjenjača, čvrsto pritisnite papučicu spojke i oštrica se može pokretati većom brzinom.
- Povećajte gasnu ručicu odgovarajuće desnom rukom i oštrica će raditi brzinom od otprilike 8,1 km/h u drugoj brzini.

Prebaci u treću brzinu

- Oslobađanje lijeve noge s papučice spojke odvaja snagu motora od mjenjača.
- Gurnite ručicu mjenjača prema naprijed desnom rukom dok ne dođete do zadnje brzine, provjerite da je na mjestu, zatim je povucite natrag za dva položaja.
- Nježno pritisnite lijevu papučicu spojke kako biste provjerili rad stroja. Nakon što potvrdite položaj mjenjača, čvrsto pritisnite papučicu spojke i oštrica može raditi najvećom brzinom.
- Povećajte gasni prekidač odgovarajuće s desnom rukom i oštrica će raditi brzinom od otprilike 12,2 km/h u trećem stupnju prijenosa.

Prebaci u rikverc

- Oslobađanje lijeve noge s papučice spojke odvaja snagu motora od mjenjača.
- Gurnite ručicu mjenjača prema naprijed desnom rukom sve dok ne dosegnete zadnju brzinu i provjerite je li na mjestu.
- Nježno pritisnite kvačilo lijevom nogom kako biste provjerili rad motora. Nakon što potvrdite položaj brzine, pritisnite kvačilo i oštrica se može pomaknuti unatrag.
- Prilikom prebacivanja u rikverc, izbjegavajte okretanje papučice gasa do maksimalne pozicije.

Prilikom prebacivanja brzina dok hodate, papučica gasa dizel motora prvo mora biti smanjena (po mogućnosti dok je dizel motor uključen), a zatim lijeva noga mora otpustiti papučicu spojke kako bi se spojka otpustila. Kada se stroj zaustavi s hodanjem ili obradom, tada prebacite brzinu.

Kada stroj ide naprijed, čvrsto držite upravljač s obje ruke i okrenite ga lijevo ili desno kako biste upravljali strojem. Nakon što se osposobite za rad, možete držati upravljač i jednom rukom i okretati ručku.

Kada stroj ide unatrag, čvrsto držite upravljač s obje ruke i okrenite ga ulijevo. Kada stroj ide unatrag, kreće se ulijevo i unatrag. Kada se upravljač okrene udesno, kreće se udesno i unatrag.

Parkiranje

- Otpustite papučicu spojke lijevom nogom kako biste spojku držali u isključenom položaju.
- Pritisnite papučicu kočnice desnom nogom kako biste spriječili kretanje stroja.
- Nakon što postavite ručicu mjenjača u neutralni položaj, okrenite prekidač gasa na minimalni položaj i stroj će se zaustaviti.
- Kada je potrebno isključiti dizel motor, to treba učiniti prema relevantnom sadržaju priručnika vlasnika dizel motora.
- Nakon parkiranja, povucite ručnu kočnicu na lijevoj strani sjedala do maksimalnog položaja.

PAŽNJA: Oštrice se obično parkiraju na ravnom terenu. U slučaju nužde, prvo otpustite papučicu spojke lijeve noge, a zatim čvrsto pritisnite papučicu kočnice desne noge i stroj će odmah prestati raditi, čime se osigurava sigurnosna zaštita.

Povezivanje i uporaba pomoćne opreme

- Kada je potrebno raditi s oštricama, prvo uklonite lijevi i desni prednji kotač, instalirajte odgovarajuće rezne alate na oba kraja šesterokutnog izlaznog vratila i koristite Φ 8 čep i β čep za pričvršćivanje vratila, zatim uklonite lijevi i desni stražnji kotač, instalirajte odgovarajuće željezne kotače na oba kraja šesterokutnog izlaznog vratila i koristite F 8 čep i β čep za pričvršćivanje vratila.
- Oštrice su podijeljene u lijeve i desne skupine oštrica i nakon instalacije treba osigurati da oštrica prva radi kada se oštrica kreće naprijed. Nakon što se oštrica instalira, potrebno je instalirati lijeve i desne zaštitne ploče oštrica kako bi se spriječile ozljede osoba od oštrica.

Mjere opreza prilikom korištenja oštrica

- Tijekom uporabe, treba obratiti pažnju na radno stanje i zvuk svake komponente te provjeriti povezanost svake komponente za normalan rad. Nije dopušteno labavljenje. Ako se primijeti nepravilnost, vozilo se mora zaustaviti radi pregleda i otklanjanja kvara.
- Nije dopušteno obavljati rad s velikim opterećenjem odmah nakon pokretanja, posebno za nove proizvode ili proizvode nakon velikih popravaka.
- Obratite pažnju na provjeru razine ulja u dizel motoru i mjenjaču te odmah nadopunite ulje ako je nedovoljno.
- Nemojte koristiti vodu za hlađenje dizel motora.
- Tijekom obrade treba izbjegavati naginjanje oštrica.
- Strogo je zabranjeno koristiti oštrice na plažama ili kamenim hrpama kako bi se izbjeglo oštećenje oštrica ili izazivanje opasnosti.
- Nakon uporabe, treba obratiti pažnju na uklanjanje zemlje, korova i mrlja od ulja s oštrica, održavati cijeli stroj čistim i tretirati ga kako bi se spriječila korozija.
- Redovito čistite spužvu ili žičanu mrežu unutar filtra i zamijenite ulje.

ODRŽAVANJE I SERVIS

Tijekom rada oštrica, zbog promjena u radu, trenja, trošenja i opterećenja, spojne vijke se mogu labaviti, a komponente mogu se istrošiti, što rezultira smanjenjem snage dizel motora i povećanjem potrošnje goriva, što ozbiljno utječe na normalnu uporabu oštrica. Kako bi se smanjila pojava navedenih situacija, potrebno je provoditi strogo i redovito održavanje kako bi se održalo dobro tehničko stanje oštrica i produljio njihov vijek trajanja.

Uvođenje u rad

- Pogledajte priručnik vlasnika za pokretanje dizel motora.
- Nove ili popravljene oštrice prvo treba raditi pod uvjetima nultog opterećenja tijekom 1 sata. Nakon rada pod uvjetima laganih opterećenja tijekom 5 sati, odmah ispraznite svu mazivu ulje iz prijenosa i kartera dizel motora dok je vruće. Zatim ubrizgajte motorno ulje prema zahtjevima za 4 sata rada, a zatim ga stavite u normalnu obradu.

Tehničko održavanje oštrica

Održavanje po smjenama (prije i poslije svake smjene)

- Slušajte i promatrajte postoji li neki neobičan fenomen u svakoj komponenti, poput neobične buke, pregrijavanja i labavih vijaka.
- Provjerite ima li curenja ulja na dizel motoru, mjenjaču i prijenosu.
- Provjerite je li razina ulja u dizel motoru i prijenosu između gornje i donje granice pokazivača ulja.
- Pravovremeno uklonite blato, korov i mrlje od ulja s cijelog stroja i komponenti.

Održavanje prvog nivoa (svakih 150 radnih sati)

- Obavite sve radove održavanja za svaku smjenu.
- Očistite mjenjač i pogonski okvir i zamijenite ulje.
- Provjerite i podešavajte spojku, mjenjač i sustav za rikverc.

Sekundarno održavanje (svakih 800 radnih sati)

- Obavite sve radove održavanja svakih 150 sati rada.
- Provjerite sve zupčanike i ležajeve i zamijenite ih novima ako su previše istrošeni.
- Ostali dijelovi oštrica, poput rotacijskih lopatica ili spojnih vijaka, trebaju se zamijeniti novima ako su oštećeni.

Tehničko održavanje (svakih 1500-2000 radnih sati)

- Idite do lokalne ovlaštene servisne stanice kako biste rastavili cijeli stroj, očistili i pregledali ga. Diovi koji su ozbiljno oštećeni trebaju biti zamijenjeni ili popravljeni prema potrebi.
- Neka stručno osoblje za održavanje pregleda spojku i pritisnu oprugu. Molimo slijedite upute iz priručnika vlasnika dizelskog motora za popravak i održavanje.

Dugotrajno skladištenje noževa

Kada noževe treba skladištiti na duže vrijeme, treba poduzeti sljedeće mjere kako bi se izbjegla rđa.

- Zatvorite i pohranite dizelski motor prema zahtjevima korisničkog priručnika za dizelski motor.
- Očistite vanjsku prašinu i prljavštinu.
- Ispraznite mazivo iz mjenjača i ubrizgajte novo ulje.
- Nanesite antikorozivno ulje na neobojene dijelove na površinama koje nisu od aluminijevog legura.
- Stroj čuvajte u zatvorenom prostoru koji je dobro prozračan, suh i siguran.
- Čuvajte prateće alate, certifikate proizvoda i korisničke priručnike na sigurnom mjestu.

Tehnička tablica održavanja za noževe (označeno s ● u tablici kao sadržaj održavanja koji treba obaviti)

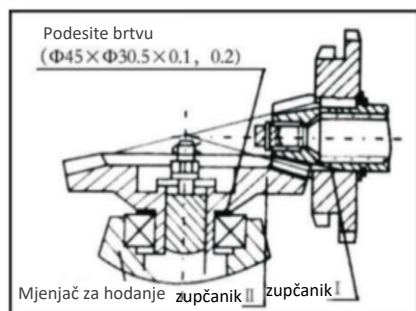
Radno vrijeme	Dnevno	Rad na pola opterećenja tijekom 8 sati	Nakon prvog mjeseca ili 20 sati	Nakon 3. mjeseca ili 20 sati	Svake godine ili 1000 sati	Svake dvije godine ili 2000 sati
Sadržaj						
Provjerite zatezne matice i vijke	●					
Provjerite i dodajte ulje	●					
Očistite i zamijenite motorno ulje		● (Prvo)	● (Drugo)	● (Nakon)		
Provjerite ima li curenja ulja	●					
Uklonite blato, korov, mrlje od ulja i održavajte čistoću	●					
Rješavanje problema	●					
Podešavanje kontrolnih komponenti	●					
Zupčanici i ležajevi					●	

PRILAGODBA I PODACI

Podešavanje konusnog zupčanika

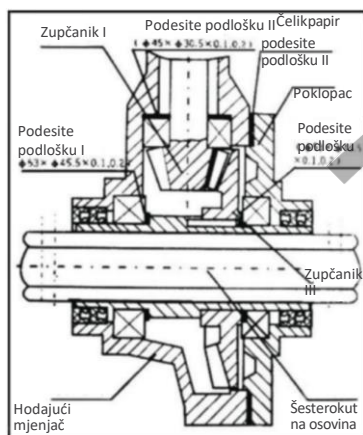
Kada se potvrdi da je prijenos konusnog zupčanika neujednačen ili da je neujednačen zvuk previsok, podesite kako slijedi.

- Podesite kontakt razmak između zuba konusnog zupčanika
- Kada je kontakt razmak između zuba konusnog zupčanika <0,05 mm, dodajte papirnu podlošku između prijenosnog zupčanika i hodajućeg zupčanika kako biste povećali razmak.
- Kada je kontakt razmak između zuba konusnog zupčanika >0,30 mm, molimo dodajte papirnu podlošku između ležaja i zupčanika II kako biste podesili aksijalni smjeran razmak između 0,05-0,1 mm.



Podešavanje razmaka kontakta zupčanika konusnog zupčanika u hodajućem mjenjaču

- Kada je razmak kontakta zuba konusnog zupčanika $< 0,05$ mm, molimo dodajte papirnu podlošku I (0,2-0,3 mm) kako biste povećali razmak i promijenili papirnu podlošku II i podesili podlošku II dok aksijalni razmak zupčanika II ne bude između 0,05-0,15 mm.
- Kada je razmak kontakta zuba konusnog zupčanika $> 0,30$ mm, molimo smanjite podesite podlošku I dok aksijalni razmak zupčanika II ne bude između 0,05-0,15 mm. Ili, dodajte podesite podlošku II dok aksijalni razmak zupčanika I ne bude između 0,05-0,15 mm.



RJEŠAVANJE PROBLEMA

Rješavanje problema spojke

Problem	Uzrok	Rješenje
Spojka ne uspijeva spojiti	Neuspjeh papučice spojke	Popravite ili zamijenite
	Prikolica nije pravilno podešena	Zamijenite priključak spojke
	Savijeni ili slomljeni priključak	Zamijenite
	Neuspjeh opruge	Zamijenite
	Oštećena površina konusa spojke	(kontaktirajte korisničku službu)
	Spaljen ležaj spojke	(kontaktirajte korisničku službu)
	Neuspjeh opruge	Zamijenite
Klizanje (nakon otpuštanja papučice spojke, dok dizelski motor nastavlja raditi, glavna osovina mjenjača se polako okreće ili se okreće)	Neučinkovito okretanje osovine za pomak, zbog čega spojka ne može se vratiti u ispravan položaj.	Očistite spojnu površinu osovine za pozicioniranje i potisnu ploču kako bi se omogućilo slobodno okretanje.
	Zaglavljena jezgra spojke	Ponovno podešavanje spojke
Klizanje (nakon otpuštanja spojke, dizelski motor normalno radi, ali glavna osovina prijenosne osovine prestaje raditi ili se polako okreće)	Opruga ne funkcionira zbog umora	(kontaktirajte korisničku službu)
	Nepravilno okretanje osovine za pin čini da pin ne vrati u potpunosti	Očistite spojnu površinu između osovine za pozicioniranje i potisne ploče kako bi se pin slobodno kretao
	Pogrešno podešavanje kabela	Ponovno podešavanje kabela spojke

Rješavanje problema s mjenjačem

Problem	Uzrok	Rješenje
Nema izlaza za stražnji mjenjač	Pogonska osovina prednjeg mjenjača ili univerzalni zglobovi stražnjeg mjenjača otpali su	Ponovno sastavljanje ili zamjena

Nemoguće postavljanje mjenjača na ispravno mjesto Prevelika buka mjenjača	Prekomjerno trošenje bloka pina	Zamijenite
	Ulazni konusni zupčanik je labav	Zategnite okruglu maticu
	Rupa na bloku spojke je pretrošena	Zamijenite blok spojke
	Pozicijska opruga unutar glavne osovine je onesposobljena	Zamijenite
	Glavna osovina se pomjera: Oštećeni prsten za zadržavanje ležaja	Zamijenite
	Deformacija osovine konusnog zupčanika za mjenjač, deformirana i savijena osovina za unatrag	Ispravite mjenjač ili zamijenite
	Prekomjerno trošenje zupčanika i prekomjerno zračenje izvan tolerancije	Zamijenite
	Osovina konusnog zupčanika, osovina za unatrag previše labavo odgovaraju mjenjaču	Zamijenite

Problem	Uzrok	Rješenje
Osovina za unatrag je labava	Kvar ležaja osovine za unatrag	Zamijenite
	Osovina za unatrag i mjenjač se ne uklapaju dobro	Zamijenite
Curenje ulja s poklopca stražnje glavne osovine	Poklopac začepljenja glavne osovine ne uspijeva	Zamijenite
	Curenje ulja s glavne osovine	Zamijenite
	Kvar ležaja glavne osovine	Zamijenite
Curenje ulja s osovine za unatrag	Poklopac začepljenja osovine za unatrag ne uspijeva	Zamijenite
	Kvar ležaja osovine za unatrag	Zamijenite
Curenje ulja s pina osovine	O-prsten ne uspijeva	Zamijenite
Curenje ulja s osovine pina spojke	O-prsten ne uspijeva	Zamijenite
Curenje ulja na spoju flanša	Vijak je labav	Zategnite vijak
Spoj	Papirnata brtva je slomljena	Zamijenite
Curenje ulja na zidu mjenjača	Postoji mikro rupa na zidu mjenjača	Popravak zavarivanjem ili premazivanjem za začepljenje curenja
Curenje ulja na PTO stražnjeg mjenjača	Brtva ulja ne uspijeva	Zamijenite
	Kvar ležaja	Zamijenite

Rješavanje problema s hodačem mehanizma

Problem	Uzrok	Rješenje
Prevelika buka mjenjača	Prekomjerno trošenje zupčanika ili neispravna montaža zupčanika	Ponovno sastavljanje ili zamjena
Zupčanik se ne okreće glatko	Pogrešna montaža	Ponovno sastavljanje
Prekomjerna toplina	Nedovoljno ulja za podmazivanje	Dodajte ulje za podmazivanje
	Preveliki zazor zupčanika	Ponovno sastavljanje
	Preveliki aksijalni razmak	Ponovno sastavljanje
Curenje ulja na spoju mjenjača	Spojni vijak je labav	Zategnite vijak
	Brtva je oštećena	Zamijenite
Curenje ulja na vanjskoj površini izlazne osovine	Brtva ulja je slomljena	Zamijenite
Ozbiljno curenje ulja iz šesterokutne rupe na izlaznoj osovine	Hülsebuchse ist gebrochen	Zamijenite
Curenje ulja na odvodnoj rupi	O-prsten je slomljen	Zamijenite
	Vijak je labav	Zategnite
Postoji curenje ulja na zidu mjenjača	Postoji mikro rupa na zidu mjenjača	Popravak zavarivanjem ili premazivanjem za začepljenje curenja

Rješavanje problema s hodačem mehanizma

Problem	Uzrok	Rješenje
Rotacijske oštrice se lome	Udaranje u tvrde predmete poput kamenja i cigli tijekom upotrebe	Zamjena, pazite da izbjegnute sudar s tvrdim predmetima poput kamenja u tlu tijekom upotrebe
Kabel za upravljanje je prekinut	Dugotrajni rad habanje	Zamijenite

SZIMBÓLUMOK



Figyelem!



Viseljen szemvédőt.



Tűzveszély.



Viseljen hallásvédőt.



Ne érintse meg a kipufogót és a motor egyéb alkatrészeit, amíg a berendezés működik. Égési veszély.



Vigyázzon az éles pengékre. A pengék a motor leállítása után még rövid ideig forognak.



Sérülésveszély a kilöködő tárgyak miatt.



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a szerszám megrongálódásához, fizikai sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.

A gép üzemeltetése előtti óvintézkedések

- Ellenőrizze, hogy nincs-e olajszivárgás a motoron és a sebességváltón. Ellenőrizze a sebességváltó kenőolajának mennyiségét és minőségét, szükség esetén töltsön utána vagy cserélje ki a kenőolajat. Ellenőrizze, hogy minden kenhető alkatrész megfelelően kenve van-e.
- Győződjön meg arról, hogy az üzemanyag-feltöltés során a tartályba tiszta üzemanyagot tölt. Az üzemanyag-feltöltés során győződjön meg arról, hogy a motor le van állítva, és a gép helye jól szellőző. Az üzemanyagot nem szabad magas hőmérsékletű felületekre, elektromos alkatrészekre és a gép forgó alkatrészeire önteni. Az üzemanyagot nem szabad túlzottan feltölteni, hogy ne folyjon ki. A kezelőnek a gép indítása előtt ellenőriznie kell, hogy nincs-e szivárgás. Ha olaj ömlött ki, a gép indítása előtt feltétlenül törölje szárazra. Az üzemanyag-tank fedelét az üzemanyag feltöltése után szorosan kell lezárni. A tűzveszély elkerülése érdekében a tűzijátékok szigorúan tilosak az üzemanyag-feltöltő helyen, az üzemanyag-tároló helyen és a munkahelyen.
- Ellenőrizze, hogy minden rögzítőelem megfelelően van-e rögzítve. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve, nincs-e karcos vagy beragadva. Ellenőrizze, hogy az alkatrész forgásirányának megegyezik-e a jelölés irányával.
- Ellenőrizze, hogy a külső forgó alkatrészek és mozgó alkatrészek védve vannak-e. Ellenőrizze, hogy a biztonsági jelölések és jelzések teljesek-e.
- Ellenőrizze, hogy a munkadarabok (huzal, árokásó, talajemelő kések, barázdaforgató kések) nem repedezettek-e, nem deformálódtak-e és nem kopottak-e túlzottan.
- Ha bármilyen rendellenes jelenség jelentkezik, a gépet csak a probléma megoldása után lehet elindítani. A próbaüzem során nem lehet súrlódás, rendellenes hangok vagy nyilvánvaló rezgés tapasztalható. A motor fordulatszáma meg kell feleljen a megadott fordulatszám-korlátozásnak. Túlsebességű működés nem megengedett. Ha bármely alkatrész cseréje a biztonságot érinti, azt pontosan használati utasításnak megfelelően vagy szakember irányítása alatt cserélje ki.
- Kiskorúak vagy a gép kezelési szabályait nem ismerő személyek nem használhatják a gépet.
- Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek és/vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- A kezelő ne szereljen vissza olyan alkatrészeket, amelyek befolyásolják a gép biztonságos működését. A védőburkolatokat nem szabad eltávolítani vagy lerövidíteni.
- Miután meggyőződött arról, hogy minden biztonságos állapotban van, a kezelő elindíthatja a gépet. A gép hidegindítása után nem szabad azonnal nagy terhelést alkalmazni, különösen új vagy javított gépek esetében.
- A gödrökívágóval, talajemelővel vagy barázdakésszel összekapcsolt gépet nem szabad cementúton, kőúton vagy kőhalmon üzemeltetni/mozgatni. Az árokásóval, talajemelővel vagy barázdakésszel összekapcsolt gépek nem haladhatnak/mozoghatnak cementúton, kőúton és kőhalmon. A gép üzemeltetése során a kezelőnek figyelnie kell a gép minden részének működési állapotára és hangjára, ellenőriznie kell, hogy a részek csatlakozása nem lazul-e meg. Ha bármilyen rendellenes hangot hall, azonnal állítsa le a gépet és ellenőrizze azt. A gép/motor működése közben tilos a hibaelhárítás.
- A kezelőnek a gép vezetésére kell koncentrálnia, hogy elkerülje a borulást.
- A mezőgazdasági munkák során ügyeljen arra, hogy nincs-e olajszivárgás a sebességváltóban, az égésmotorban stb. Ha olajszivárgást észlel, állítsa le a gépet, és azonnal orvosolja a problémát. A környezet és az élelmiszerbiztonság védelme érdekében a problémákat a lehető leghamarabb orvosolja.
- A talajművelő késről tilos eltávolítani a fűvet vagy a sarat, mielőtt a gép leállna. A gép működése közben tilos kézzel vagy vasrudakkal eltávolítani a gátakat az árokásó késekről, talajemelő késekről és barázdaforgató késekről.
- A munkavégzés után távolítsa el a gépről a rögzítéseket, például a sarat, gyomokat, olajfoltokat stb.
- Rendszeresen ellenőrizze a csatornázó pengék, talajemelő pengék, barázdaképző pengék és egyéb alkatrészek csavarjainak állapotát.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Műszaki adatok	
Modell	MB9320
Motortípus	Dízelmotor
Teljesítmény	11 LE
Hajtás	4WD/2WD (3 előremeneti + 1 hátrameneti fokozat)
Mélység	150 mm (max.)
Munkaszélesség	1050 mm
Nettó súly	225 kg
Maximális vezető súly	130 kg
Tartalmaz	1 készlet 4,00-8* és 5,00-12* gumi kerekek, 1 készlet Ø 480 mm vas kerekek
Egyéb jellemzők	4-4 (32 db) pengék oldalsó tárcsák nélkül, sebességváltó fogaskerekekkel, e-start és visszahúzó indító, biztonsági övvel, visszapillantó tükörrel, ROPS borulásvédelmi rendszerrel, fényszórókkal és villogóval, állítható ülésel, pohártartóval

* hüvelyk

*A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat hajtson végre a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló jellemzőkkel rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem tartoznak a most megvásárolt termékhez.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cserési munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizszélegének technikusai végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt berendezéssel használja. A termék nem mellékelt berendezéssel történő üzemeltetése meghibásodást, súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésekért és károkért.

A gép üzembe helyezése előtt

Képzés

- A kezelőnek gondosan el kell olvasnia a használati utasítást, hogy teljes mértékben megismerje a gép működési mechanizmusát és használatának módszereit.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek használják a gépet. Soha ne engedje, hogy a használati utasítással nem ismerős felnőttek használják a gépet.
- Soha ne dolgozzon, ha emberek, különösen gyermekek vagy háziállatok vannak a közelben.

Előkészítés

- Ellenőrizze alaposan a gép működési területét, és távolítson el minden felesleges tárgyat.
 - A motor beindítása előtt válassza ki az összes tengelykapcsolót, és állítsa a sebességváltót semleges állásba.
 - Ne üzemeltesse a gépet nem megfelelő ruházatban. A csúszásgátló cipő viselése javíthatja az állóképességet csúszós talajon.
 - Legyen óvatos az üzemanyag kezelésével. Az üzemanyag gyúlékony folyadék.
1. Az üzemanyagot megfelelő tartályban/edényben kell tárolni.
 2. A motor működése közben vagy a gép még meleg állapotában tilos üzemanyagot tölteni.
 3. Az üzemanyagot kültéren kell feltölteni.
 4. A motor beindítása előtt szorítsa meg az üzemanyagtartály fedelét, és törölje szárazra a kiömlött olajat.
 5. A motor működése közben semmilyen beállítást nem szabad végezni.
 6. A működés, előkészítés, karbantartás stb. során viseljen szemvédőt.

Működtetés

- Ne tegye a kezét vagy lábát forgó alkatrészek közelébe vagy alá.
- Ha a gépet kőúton, járdán vagy országúton vezeti, legyen éber a lehetséges veszélyekre és figyeljen a közlekedési helyzetre. Utas szállítása nem megengedett.
- Ha a gép különféle tárgyaknak ütközik, állítsa le a motort, és alaposan ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg. Ha megsérült, a gépet csak a probléma megoldása után lehet újraindítani és üzemeltetni.
- A gép üzemeltetése közben kerülje a megcsúszást és az elesést.
- Rendellenes rezgés esetén azonnal állítsa le a motort és ellenőrizze. Általában a rezgés a gép meghibásodását jelzi.
- A motort le kell állítani, ha a kezelő a következő szándékok bármelyikével rendelkezik:
 - el akar távolodni a vezetőülésből
 - a kés pengéinek tisztítása
 - karbantartás, beállítás vagy ellenőrzés.
- Ha senki sem irányítja a gépet, a motort le kell állítani. Minden lehetséges óvintézkedést meg kell tenni a gép felborulásának vagy elcsúszásának elkerülése érdekében. Ügyeljen arra, hogy a földmunkákhoz használt pengék, a talajemelő pengék és a barázdaképző pengék ne ütközzenek egymással.
- A gép tisztítása, javítása vagy ellenőrzése előtt állítsa le a motort, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész leállt.
- Ne üzemeltesse a motort zárt térben, mert a motor kipufogógázai mérgezőek.
- Ne üzemeltesse a gépet a megfelelő védőburkolatok vagy eszközök nélkül.

- A gép üzemeltetése közben tartsa távol a gyermekeket és háziállatokat.
- Túlterhelés nem megengedett, még akkor sem, ha a talajművelési mélység nagy vagy a sebesség gyors.
- A gépet nem szabad nagy sebességgel működtetni csúszós úton. Visszafelé haladáskor legyen óvatos.
- A gép üzemeltetése közben biztonságos távolságot kell tartani a nézőktől.
- Csak azonos pótalkatrészeket használjon. Ez biztosítja a gép biztonságát.
- A gépet nem szabad rossz fényviszonyok vagy rossz látási viszonyok között üzemeltetni.
- Kemény talajon történő használatkor legyen óvatos, mert a gép előre tolódhat, amikor a penge behatol a talajba. Ebben az esetben lazítsa meg a fogantyút, és ne vezérelje a gépet.
- A pengéket nem szabad lejtőn használni.
- Lejtőn történő vezetéskor ügyeljen a gép kifolyására.

Karbantartás és tárolás

- Tartsa a gépet, a tartozékokat, az eszközöket és az akkumulátort biztonságos üzemi állapotban.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a nyírócsavarok, a motor rögzítőcsavarjai és az egyéb csavarok elég szorosan vannak-e meghúzva, hogy a gép biztonságos üzemi állapotban legyen.
- A motort fedett helyen, tűztől távol kell tárolni. Tárolás előtt a motort le kell hűteni.
- Ha a pengéket hosszabb ideig tárolja, mindig tartsa kéznél a használati utasítást.

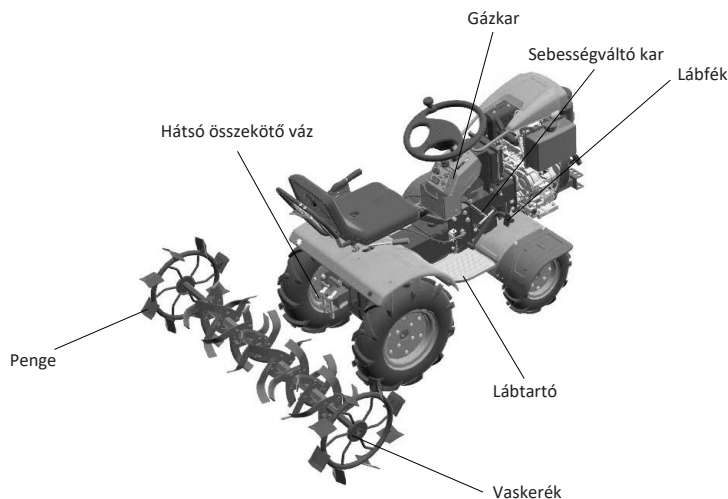
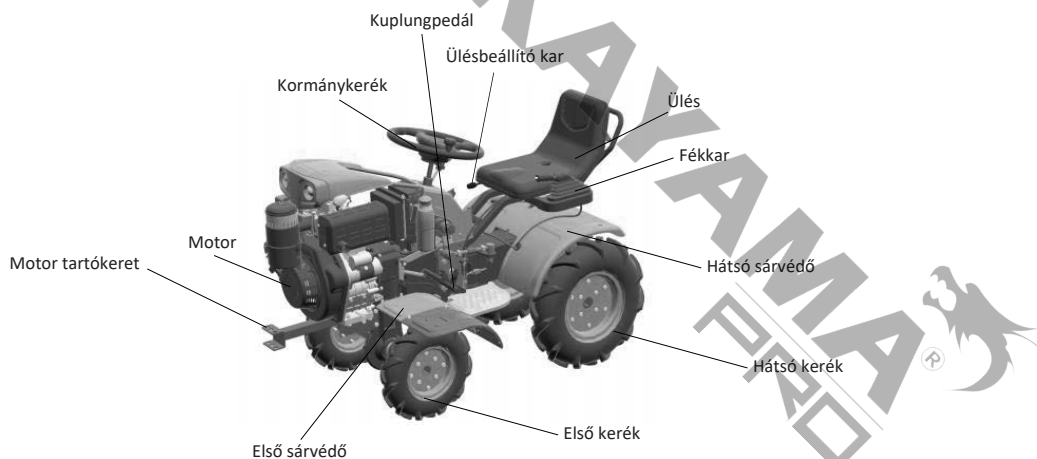
TELEPÍTÉS

Összeszerelés

A gyárból való kiszállítás előtt a gép fő alkatrészeit összeszerelték és beállították. A gép megvásárlása után azonban a felhasználóknak csak a sárvédőt, a gumibroncsokat és egyéb alkatrészeket kell összeszerelniük, valamint ellenőrizniük és beállítaniuk kell az egyes mechanizmusokat a gép optimális használata érdekében.

A felhasználó az alábbiak szerint szerelje össze:

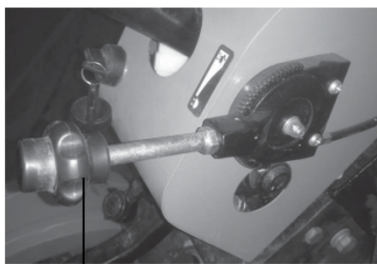
- Szerelje fel a kerekeket külön-külön a hatszögletű kimeneti tengely mindkét végére, rögzítse őket 2 csapszeggel (8x50), és használjon tipliket a leválás megakadályozására. Az első kerekek 4,0-8-as gumibroncsokkal, a hátsó kerekek 5,0-12-es gumibroncsokkal vannak felszerelve.
- Rögzítse a bal és jobb első kerék sárvédőit a sebességváltóhoz, és húzza meg a csavarokat.
- A késcsatlakozó keret β Φ 16 biztonsági csapszeggel van összekötve a hátsó csatlakozó kerettel. A Φ 8 tengelycsapszeg és a β biztonsági csapszeg segítségével a vágószerszámok és a vaskerék könnyen szállíthatók.
- Ellenőrizze az összes külső csavar szorítását.



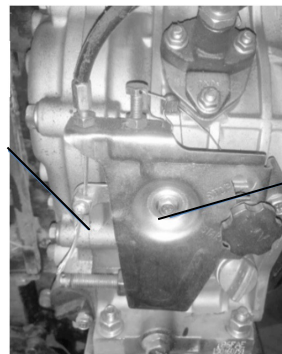
TELEPÍTÉS ÉS KÁBELÁLLÍTÁS

Fojtókábel beállítása

- Forgassa el a fojtókapcsolót az óramutató járásával megegyező irányba a minimális pozícióba.
- Fűzze be az acélhuzalt a fojtókábelbe a menetes oszlopon keresztül, és rögzítse az ülést a dízelmotor fojtószelep-beállító lemezén.
- Húzza meg az acélhuzalt, és húzza meg a rögzítőülés rögzítőcsavarjait.
- Ismétlje meg a fojtókapcsoló beállítását, amíg a fojtókar a fojtókar-vezérlőkár maximális és minimális helyzetébe nem kerül.



Fojtószelep

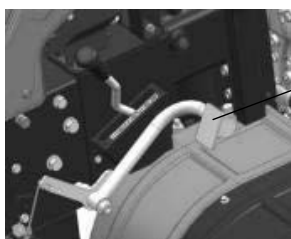


Fojtókábel

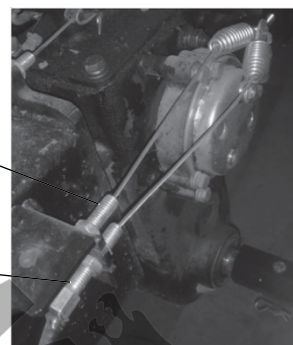
Fojtószelep-beállító lemez

Kézi fék és lábfék kábelek beállítása

- A rögzítőfék kábelének acélhuzalát vezesse át az ülés rögzítőlemezén, hogy rögzítse a rögzítőfék szerelvényt.
- Fűzze át a lábfék kábelének acélhuzalát a rögzítőlemezen, majd húzza meg a rögzítőlemezen található rögzítőcsavarokat.
- Vezesse át a rögzítőfék kábelének és a lábfék kábelének acélhuzalát a hátsó karosszéria szerelvényen található rögzítőlemezen, majd húzza meg a rögzítőlemez csavarjait.
- Ismétlje meg a rögzítőfék kábelének és a lábfék kábelének pozícióját, amíg a rögzítőfék és a lábfék külön-külön meghúzható és meglazítható.



Lábfékpédál

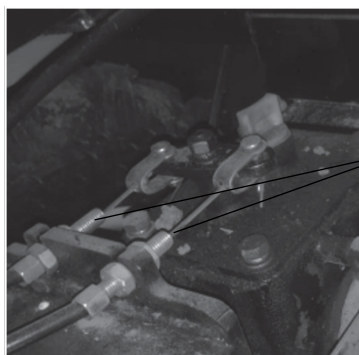


Lábfék kábel

Kézi fék kábel

A járó- és művelőkábelek beállítása

- Először rögzítse az acélhuzalt a működtető és művelő kábelekhez a hátsó sebességváltó szerelvényhez, majd húzza meg a csavarokat.
- Ezután rögzítse a hátsó sebességváltó szerelvényt az ülés keret jobb oldalához, és csavarokkal rögzítse.
- Vezesse át a járó- vagy művelőkábel acélhuzalát a hátsó forgóváz szerelvényen lévő támasztólemezen, majd húzza meg a támasztólemez rögzítőcsavarjait.
- Ellenőrizze, hogy a sebességfokozat helyzete az eltolás alapján megfelelő-e, és ha fejjel lefelé van, állítsa be a kábel helyzetét.



Séta- és forgácsoló kábelek

MŰKÖDÉS

Ellenőrzés és üzemanyag-feltöltés

- Ellenőrizze, hogy a csatlakozócsavarok nem lazultak-e meg, és húzza meg őket a táblázatban feltüntetett nyomatéktértékeknek megfelelően. A dízelmotor csavarjainak és anyáinak meghúzási nyomatékát a dízelmotor használati útmutatójában találja.

Csavarátmérő az egyes csatlakozásoknál (mm)	Meghúzási nyomaték (N·m)
Karima lemez és dízelmotor rögzítőcsavarok (M8)	19~24
Másodlagos tengely szögfogak és hajtótengely rögzítőcsavarok (M8)	19
Karima és sebességváltó rögzítőcsavarok (M10)	35
Teljesítménytartó konzol és motor rögzítőcsavarok (M10)	35~47
Első forgóváz szerelvény és első felső doboz rögzítőcsavarok (M12)	55~60
Hátsó forgóváz szerelvény és hátsó doboz rögzítőcsavarok (M12)	55
Hátsó összekötő keret és hátsó doboz rögzítőcsavarok (M12)	55~60

- Ellenőrizze, hogy az egyes vezérlőkarok (gázkar, kuplung, sebességváltó kar, hátrameneti fokozat) működése rugalmas-e, és nincs-e olyan meghibásodás, amelyet el kell hagyni.
- Helyezze a sebességváltó kart semleges állásba.
- Olajutántöltése



- Ne használjon kétütemű olajat vagy tisztítószertmentes olajat, mert az rövidebbé teszi a motor élettartamát.
- Használjon kiváló minőségű, dízelmotorokhoz kifejlesztett négyütemű olajat.
- Válasszon a területén uralkodó hőmérsékletnek megfelelő viszkozitású olajat.

Az SAE viszkozitási osztályokat az alábbi táblázat tartalmazza (az ajánlott SAE15W-40 és SAE20W-50 olajok és azok tipikus üzemi hőmérsékleti tartományai).

Környezeti hőmérséklet	Olaj típus
-25 °C és +50 °C között	15W - 40
-15 °C és +55 °C között	20 W - 50

- A környezeti hőmérséklettől függően adjon SAE15W-40 vagy SAE20W-50 kenőolajat a motor forgattyúházába. Motorolaj-kapacitás: 1,7 l.
- Helyezze a gépet vízszintes helyzetbe, és töltsön SAE75W-90 olajat az első és hátsó sebességváltó olajnyílásaiba. Az első sebességváltó olajkapacitása: 3,8 l. A hátsó sebességváltó olajkapacitása: 1,8 l.
- Olaj hozzáadása a légszűrőhöz: Távolítsa el a légszűrő alsó fedelét, és adjon hozzá körülbelül 0,1 liter olajat.
- Válasszon dízelmotor-kenőolajmértőt a munkakörnyezet hőmérséklete alapján.
- Üzemanyag-feltöltés: Tölts fel a dízelmotor üzemanyagtartályát dízelüzemanyaggal (a részleteket lásd a dízelmotor használati útmutatójában). Ügyeljen arra, hogy ne töltsön túl az üzemanyagtartályt.
- A dízelmotor használati útmutatója szerint készüljön fel az indítás előtt.

Indítás

FIGYELEM: A sebességváltó kart semleges állásban kell tartani, és a tengelykapcsolót ki kell engedni.

- Indítsa el a dízelmotort a használati utasításban megadott lépések szerint.
- A dízelmotor terhelés nélkül, alapljárton (1600 ± 150 fordulat/perc) kell működnie 2-3 percig.
- Ellenőrizze, hogy a dízelmotor normálisan működik-e. Ha nem, állítsa le a motort karbantartás céljából.

A rotációs talajművelő gép működési módja

FIGYELEM: A pengéket normál használat előtt 30 percig kis terheléssel kell működtetni.

FIGYELEM: Az indítási eljárás során győződjön meg arról, hogy a tengelykapcsoló ki van kapcsolva (ez a termék egy normál esetben nyitott tengelykapcsoló, és amikor a tengelykapcsoló pedált nem működtetik, a pedál rugós visszatérő üzemmódban van). A tengelykapcsoló berendezés bármilyen rendellenes módosítása vagy kikapcsolása sérüléseket okozhat.

FIGYELEM: Ellenőrizze, hogy a ülés jobb oldalán található sebességváltó kar megfelelő helyzetben van-e (négykerék-meghajtás). Ebben az esetben a gép mind a négy kereke hajtást kap, és a gép maximális tapadással rendelkezik. Ebben az esetben csak a gép első kerekei kapnak hajtást, a hátsó kerekek szabadon mozoghatnak. Ebben az esetben a tapadás gyenge, és általában csak akkor használják, ha nincs traktor vagy más berendezés.

FIGYELEM: A váltás előtt ellenőrizni kell a sebességváltó karjának helyzetét az ülés jobb oldalán, hogy megállapítsák, gyalogláshoz vagy mezőgazdasági munkához használják-e. Gyaloglás vagy mezőgazdasági munka során szigorúan tilos vágószerszámokat vagy gumibroncsokat használni. A nem megfelelő használat a gép megrongálódásához és veszélyhez vezethet.

Váltás 1. fokozatba

- A bal láb elengedésével a kuplungpedáltól a motor teljesítménye leválik a sebességváltóról.
- Húzza vissza a sebességváltó kart a jobb kezével, amíg el nem éri az utolsó fokozatot, és ellenőrizze, hogy a helyén van-e.
- Óvatosan nyomja meg a bal lábbal a kuplungpedált, hogy ellenőrizze a gép működését. Miután ellenőrizte a sebességváltó helyzetét, nyomja meg erősen a kuplungpedált, és a pengét alacsonyabb sebességgel lehet működtetni.
- Emelje meg megfelelően a fojtókapcsolót a jobb kezével, és a penge körülbelül 3,4 km/h sebességgel fog működni az első fokozatban.

Váltás 2. fokozatba

- A bal lábának a kuplungpedálról való felengedésével a motor teljesítménye leválik a sebességváltóról.
- Húzza vissza a sebességváltó kart a jobb kezével, amíg el nem éri az utolsó fokozatot, és ellenőrizze, hogy a helyén van-e, majd tolja előre két pozícióval.
- Óvatosan nyomja meg a bal lábbal a kuplungpedált, hogy ellenőrizze a gép működését. Miután meggyőződött a sebességváltó helyes helyzetéről, nyomja meg erősen a kuplungpedált, és a penge nagyobb sebességgel fog működni.
- A jobb kézzel megfelelően növelje a fojtókapcsolót, és a penge körülbelül 8,1 km/h sebességgel fog működni a második fokozatban.

Váltás 3. fokozatba

- A bal lábának elengedésével a kuplungpedáltól a motor teljesítménye leválik a sebességváltóról.
- Jobb kézzel tolja előre a sebességváltó kart, amíg el nem éri az utolsó fokozatot, ellenőrizze, hogy a helyén van-e, majd húzza vissza két fokozatot.
- Óvatosan nyomja meg a bal lábbal a kuplungpedált, hogy ellenőrizze a gép működését. Miután ellenőrizte a sebességváltó helyzetét, nyomja meg erősen a kuplungpedált, és a penge a legnagyobb sebességgel fog működni.
- A jobb kézzel megfelelően növelje a fojtószelep kapcsolóját, és a penge körülbelül 12,2 km/h sebességgel fog működni a harmadik fokozatban.

Váltás hátramenetbe

- A bal lábának a kuplungpedálról való felengedésével a motor teljesítménye leválik a sebességváltóról.
- Jobb kézzel tolja előre a sebességváltó kart, amíg el nem éri az utolsó fokozatot, és ellenőrizze, hogy a helyén van-e.
- A motor működésének ellenőrzéséhez óvatosan nyomja le a kuplungpedált a bal lábával. A fokozat helyzetének ellenőrzése után nyomja le a kuplungpedált, és a penge hátrafelé mozgatható.
- Hátramenetbe kapcsoláskor kerülje el a fojtószelep maximális pozícióba állítását.

Gyaloglás közbeni sebességváltáskor először csökkenteni kell a dízelmotor fojtóját (lehetőleg a dízelmotor járása közben), majd a bal lábbal el kell engedni a kuplungpedált a kuplung kioldásához. Amikor a gép leáll vagy befejezi a művelést, váltson sebességet.

Amikor a gép előre fordul, fogja meg mindkét kezével a kormányt, és fordítsa balra vagy jobbra a gép irányításához. A kezelés elsajátítása után a kormányt egy kézzel is megfoghatja, és a kart forgathatja.

Amikor a gép hátramenetben halad, fogja meg mindkét kezével szorosan a kormányt, és fordítsa balra. Amikor a gép hátramenetben halad, balra és hátra mozog. Amikor a kormányt jobbra fordítja, jobbra és hátra mozog.

Parkolás

- Engedje el a kuplungpedált a bal lábával, hogy a kuplung kioldott helyzetben maradjon.
- A jobb lábbal nyomja meg a fékpedált, hogy a gép ne mozduljon el.
- Miután a sebességváltó kart semleges helyzetbe állította, fordítsa a fojtószelep kapcsolót a minimális helyzetbe, és a gép leáll.
- Ha a dízelmotort le kell állítani, azt a dízelmotor használati utasításának vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően kell megtenni.
- Parkolás után húzza meg a ülés bal oldalán található rögzítőféket a maximális pozícióig.

FIGYELEM: A pengéket általában sík talajon állítják le. Vészhelyzetben először engedje fel a bal lábbal a kuplungpedált, majd nyomja meg erősen a jobb lábbal a fékpedált, és a gép azonnal leáll, így biztonsági védelmi funkciót lát el.

Támogató berendezések csatlakoztatása és használata

- Ha pengék használata szükséges, először távolítsa el a bal és jobb első kerekeket, szerelje fel a megfelelő vágószerszámokat a hatszögletű kimeneti tengely mindkét végére, és rögzítse a Φ 8 csapszeget és a β csapszeg tengelyt, majd távolítsa el a bal és jobb hátsó kerekeket, szerelje fel a megfelelő vas kerekeket a hatszögletű kimeneti tengely mindkét végére, és rögzítse az F 8 csapszeget és a β csapszeg tengelyt.
- A pengék bal és jobb pengecsoporthoz vannak felosztva, és a felszerelés után ellenőrizni kell, hogy a penge előrehaladásakor az elsőként működjön. A penge felszerelése után a bal és jobb pengévédelmi lemezeket is fel kell szerelni, hogy a penge ne okozzon sérülést.

A pengék használatával kapcsolatos óvintézkedések

- Használat közben figyelni kell az egyes alkatrészek működési állapotára és hangjára, és ellenőrizni kell az egyes alkatrészek csatlakozásait a normális működés érdekében. Nem megengedett a lazaság. Ha rendellenességet találnak, a járművet le kell állítani ellenőrzés és hibaelhárítás céljából.
- Indítás után nem szabad nehéz terheléssel dolgozni, különösen új termékek vagy jelentős javítás után.
- Ügyeljen a dízelmotor és a sebességváltó olajsztintjének ellenőrzésére, és ha az olajsztint nem megfelelő, azonnal tölts fel az olajat.
- Ne használjon vizet a dízelmotorok hűtésére.
- A művelés során kerülje a pengék dőlését.
- A pengék károsodásának és veszélyek elkerülése érdekében szigorúan tilos a pengéket strandokon vagy kőhalmokon használni.
- Használat után ügyelni kell a pengékről a föld, gyomok és olajfoltok eltávolítására, a teljes gép tisztán tartására és a rozsdá megelőzésére.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szűrő belsejében található szivacsot vagy dróthálót, és cserélje ki az olajat.

KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ

A pengék működése során a működés, a súrlódás, a kopás és a terhelés változásai miatt a csatlakozó csavarok meglazulhatnak és az alkatrészek elkophatnak, ami a dízelmotor teljesítményének csökkenését és az üzemanyag-fogyasztás növekedését eredményezi, ami súlyosan befolyásolja a pengék normál használatát. A fenti helyzetek előfordulásának csökkentése érdekében szigorú és rendszeres karbantartási munkákat kell végezni a pengék jó műszaki állapotának fenntartása és élettartamuk meghosszabbítása érdekében.

Bejáratás

- A dízelmotor indításához olvassa el a használati utasítást.
- Az új vagy javított pengéket először 1 órán át terhelés nélkül kell üzemeltetni. 5 óra könnyű terhelés mellett történő üzemeltetés után azonnal engedje le az összes kenőolajat a dízelmotor hajtóművéből és forgattyúházából, amíg az még meleg. Ezután adagoljon motorolajat a 4 óra üzemeltetéshez szükséges mennyiségnek megfelelően, majd helyezze a gépet normál művelésbe.

A pengék műszaki karbantartása

Karbantartás műszakonként (minden műszak előtt és után)

- Figyelje és ellenőrizze, hogy az egyes alkatrészekben nincs-e rendellenes jelenség, például rendellenes zaj, túlmelegedés vagy laza csavarok.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e olajszivárgás a dízelmotorban, a sebességváltóban és a hajtásláncban.
- Ellenőrizze, hogy a dízelmotor és a sebességváltó olajsíntje az olajsíntjelző felső és alsó határértéke között van-e.
- Az egész gépről és alkatrészekről időben távolítsa el a sarat, gyomokat és olajfoltokat.

Első szintű karbantartás (150 üzemóránként)

- Végezze el az összes karbantartási munkát minden műszakban.
- Tisztítsa meg a sebességváltót és a hajtóművet, és cserélje ki az olajat.
- Ellenőrizze és állítsa be a tengelykapcsolót, a sebességváltót és a hátrameneti rendszert.

Másodlagos karbantartás (800 üzemóránként)

- Végezze el az összes karbantartási munkát 150 üzemóra után.
- Ellenőrizze az összes fogaskereket és csapágyat, és ha túl kopottak, cserélje ki őket újakra.
- A többi pengedarabot, például a forgó lapátokat vagy az összekötő csavarokat, sérülés esetén cserélje ki újakra.

Műszaki karbantartás (1500-2000 üzemóránként)

- Forduljon a helyi hivatalos szervizhez, hogy szétszereljük, megtisztítsák és ellenőrizzék a teljes gépet. A súlyosan sérült alkatrészeket cserélje ki vagy javítsa meg, ahogy szükséges.
- A tengelykapcsolót és a nyomórugót szakszerű karbantartó személyzetnek kell ellenőriznie.

A javítás és karbantartás során kövesse a dízelmotor használati útmutatóját.

A pengék hosszú távú tárolása

Ha a pengéket hosszabb ideig tárolják, a rozsdá elkerülése érdekében a következő intézkedéseket kell megtenni.

- A dízelmotort a dízelmotor használati utasításában szereplő követelményeknek megfelelően lezárva tárolja.
- Tisztítsa meg a külső port és szennyeződéseket.
- Engedje le a kenőolajat a sebességváltóból, és töltsön be új olajat.
- A nem alumíniumötvözetből készült felületek festetlen részeire rozsdásodásgátló olajat kell felvinni.
- A gépet beltéri, jól szellőző, száraz és biztonságos helyen tárolja.
- A kiserő eszközöket, termékbizonyítványokat és felhasználói kézikönyveket biztonságos helyen tárolja.

A pengék műszaki karbantartási táblázata (a táblázatban • jelöli a elvégzendő karbantartási feladatokat)

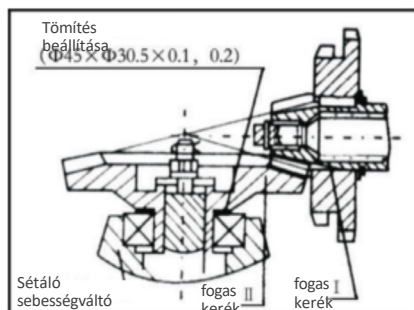
Munkavégzési idő	Napi	Fél terhelésű terheléssel 8 órán át	Az első hónap vagy 20 óra után	A harmadik hónap vagy 20 óra után	Minden évben vagy 1000 óránként	Kétévente vagy 2000 óra
Tartalom						
Ellenőrizze a rögzítőanyákat és csavarokat	•					
Ellenőrizze és töltsse fel az olajat	•					
Tisztítsa meg és cserélje ki a motorolajat		• (Első)	• (Második)	• (Utána)		
Ellenőrizze, hogy nincs-e olajszivárgás	•					
Távolítsa el a sarat, gyomokat, olajfoltokat, és tartsa tisztán	•					
Hibaelhárítás	•					
A vezérlő alkatrészek beállítása	•					
Fogaskerek és csapágyak					•	

BEÁLLÍTÁS ÉS ADATOK

A kúpkerekek beállítása

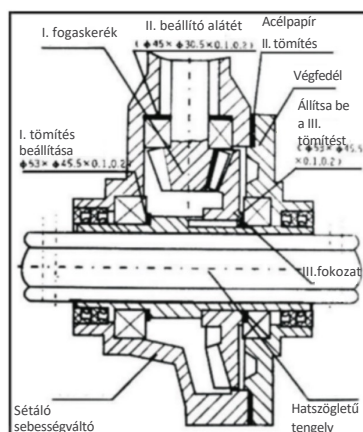
Ha megállapítást nyer, hogy a kúpkerekek hajtómű átvitele egyenetlen, vagy az egyenetlen hang túl magas, akkor a következőképpen állítsa be.

- Állítsa be a kúpkerekek fogainak érintkezési hézagát
- Ha a kúpkerekek fogainak érintkezési hézaga $<0,05$ mm, akkor a hézag növelése érdekében tegyen papír tömítést a hajtómű és a futómű közé.
- Ha a kúpos fogaskerekek fogainak érintkezési hézaga $>0,30$ mm, kérjük, helyezzen papír tömítést a csapágy és a II. fogaskerék közé, hogy a tengelyirányú hézag $0,05-0,1$ mm között legyen.



A futóműben lévő kúpos fogaskerék-készlet fogazatának illesztési hézagának beállítása

- Ha a kúpos fogaskerék fogazatának érintkezési hézaga $<0,05$ mm, akkor adjon hozzá I. papír tömítést ($0,2-0,3$ mm) a hézag növelése érdekében, cserélje ki a II. papír tömítést, és állítsa be a II. tömítést, amíg a II. fogaskerék tengelyirányú hézaga $0,05-0,15$ mm között nem lesz.
- Ha a kúpos fogaskerék fogak közötti hézag $>0,30$ mm, csökkentse az I. beállító alátétet, amíg a II. fogaskerék tengelyirányú hézaga $0,05-0,15$ mm közé nem kerül. Vagy adjon hozzá II. beállító alátétet, amíg az I. fogaskerék tengelyirányú hézaga $0,05-0,15$ mm közé nem kerül.



HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

A kuplung hibakeresése

Tünet	Ok	Megoldás
A kuplung nem kapcsol	A kuplungpedál meghibásodása	Javítás vagy csere
	A csap nem megfelelően van beállítva	A kuplungcsap cseréje
	A csap meghajlott vagy eltört	Cserélje ki
	A rugó meghibásodott	Cserélje ki
	A tengelykapcsoló szerelvény kúpos felülete elkopott	(vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal)
	A kuplungcsapágy kiégése	(vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal)
	Rugó meghibásodása	Cserélje ki
Csúszás (a kuplungpedál elengedése után, miközben a dízelmotor továbbra is működik, a sebességváltó főtengele lassan forog vagy forog).	A váltócsap tengelyének hatástalan forgása, ami miatt a tengelykapcsoló csap nem tud visszaállni.	Tisztítsa meg a pozicionáló tengely és a nyomólemez közötti illesztési felületet, hogy szabadon foroghasson.
	A kuplungmag beragadt	Állítsa be újra a kuplungot
Csúszás (a kuplung meglazítása után a dízelmotor normálisan működik, de a sebességváltó főtengele leáll vagy lassan forog)	A rugó fáradtság miatt nem működik	(vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal)
	A csapszár nem forog szabadon, ezért a csap nem áll vissza teljesen	Tisztítsa meg a pozicionáló tengely és a nyomólemez közötti illesztési felületet, hogy a csap szabadon mozoghasson.
	A kábel beállítása nem megfelelő	Állítsa be újra a tengelykapcsoló kábeleket.

A sebességváltó hibakeresése

Tünet	Ok	Megoldás
Nincs kimenet a hátsó sebességváltóban	Az első sebességváltó hajtótengelye vagy a hátsó sebességváltó kardáncsuklója leesik	Újraösszeszerelés vagy csere
A sebességváltó nem helyezhető a megfelelő helyre Túlzott sebességváltó zaj	A hangszerkészlet túlzott kopása	Cserélje ki
	A bemeneti kúpkerékes fogaskerék meglazult	Húzza meg a kerek anyát
	A karcsatlakozó blokk furata túlzottan kopott	Cserélje ki a karcsatlakozó blokkot
	A főtengely belsejében lévő rugó nincs bekapcsolva	Cserélje ki
	A főtengely mozog: A csapágy rögzítőgyűrűje megsérült	Cserélje ki
	A váltókar deformálódása A kúpkerékes tengely, a hátrameneti tengely deformálódott és meghajlott	Javítsa ki a sebességváltót vagy cserélje ki
	Túlzott fogaskerék kopás és a tűréshatáron kívüli holtjáték	Cserélje ki
	A kúpos fogaskerék tengelye és a hátrameneti fogaskerék tengelye túl lazán illeszkedik a sebességváltóhoz	Cserélje ki

Tünet	Ok	Megoldás
A hátrameneti tengely meglazult	A hátrameneti tengely csapágygallérja meghibásodott	Cserélje ki
	A hátrameneti tengely és a sebességváltó nem illeszkedik jól	Cserélje
A főtengely hátsó burkolatának olajszivárgása	A főtengely előlő burkolata meghibásodott	Cserélje
	A főtengely olajszivárgása meghibásodott	Cserélje
	A főtengely csapágy meghibásodása	Cserélje ki
Hátrameneti tengely olajszivárgás	A hátrameneti hajtótengely fedele meghibásodott	Cserélje
	A hátrameneti tengely csapágy meghibásodása	Cserélje
A csapágytengely olajszivárgás	Az O-gyűrű meghibásodása	Cserélje ki
A tengelykapcsoló csapszeg tengelyének olajszivárgása	O-gyűrű meghibásodása	Cserélje ki
Olajszivárgás a karimás csatlakozásnál	A csavar meglazult	Húzza meg a csavart
Csatlakozás	Az acélpapír tömítés megsérült	Cserélje ki
Olajszivárgás a sebességváltó falán	Mikroszkopikus lyuk van a sebességváltó falán	Javítsa meg hegesztéssel vagy alapozással a szivárgás elzárására
Olajszivárgás a hátsó sebességváltó PTO-ján	Az olajszivárgás meghibásodott	Cserélje ki
	A csapágy meghibásodott	Cserélje ki

Járómechanizmus hibaelhárítás

Tünet	Ok	Megoldás
A fogaskerék túl hangos	A fogaskerék túlzott kopása vagy helytelen összeszerelése	Újraösszeszerelés vagy csere
A fogaskerék nem forog simán	Helytelen összeszerelés	Újra összeszerelés
Túlzott hő	A kenőolaj nem elegendő	Kenőolaj hozzáadása
	A fogaskerekek holtjátéka túl kicsi	Újraösszeszerelés
	Az axiális hézag túl kicsi	Újraösszeszerelés
Olajszivárgás a hajtómű csatlakozási pontján	A csatlakozócsavar meglazult	Húzza meg a csavart
	A tömítés megsérült	Cserélje ki
Olajszivárgás a kimeneti tengely külső felületén	Az olajszivárgás tömítés megsérült	Cserélje ki
Súlyos olajszivárgás a kimeneti tengely hatszögletű nyílásából	A tengelyhüvely megsérült	Cserélje ki
Olajszivárgás a leeresztő furatnál	Az O-gyűrű megsérült	Cserélje ki
	A csavar meglazult	Húzza meg
Olajszivárgás van a sebességváltó falán	Mikroszkopikus lyuk van a sebességváltó falán	Javítsa meg hegesztéssel vagy alapozással a szivárgás elzárásához

Séta mechanizmus hibaelhárítás

Tünet	Ok	Megoldás
A forgó pengék eltörnek	Kemény tárgyak, például kövek és téglák ütköznek használat	Cserélje ki, és ügyeljen arra, hogy használat közben ne ütközzön kemény tárgyakkal, például a talajban lévő kövekkel.
A vezérlőkábel törése	Hosszú távú kopás	Cserélje ki

SÍMBOLOS



¡Atención!



Utilice protección ocular.



Tenga cuidado con las cuchillas afiladas. Las cuchillas siguen girando durante un breve periodo de tiempo después de apagar el motor.



Peligro de incendio.



Utilice protección auditiva.



No toque el escape ni otras partes del motor mientras la unidad esté en funcionamiento. Peligro de quemaduras.



Riesgo de lesiones por objetos expulsados.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar la herramienta. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en la herramienta, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para futuras consultas.

Precauciones antes de poner en marcha la máquina

- Compruebe si hay fugas de aceite en el motor y en la caja de cambios. Compruebe el volumen y la calidad del aceite lubricante en la caja de cambios; añada o sustituya aceite lubricante limpio si es necesario. Compruebe que todas las piezas lubricadas estén en buen estado de lubricación.
- Asegúrese de que, al repostar, el depósito de combustible se llene con combustible limpio. Al repostar, asegúrese de que el motor esté parado y de que el lugar donde se encuentra la máquina esté bien ventilado. El combustible no debe derramarse sobre ninguna superficie a alta temperatura, componentes eléctricos ni piezas giratorias de la máquina. No se debe llenar el depósito en exceso para evitar desbordamientos. El operador debe comprobar que no haya fugas antes de arrancar la máquina. Si se derrama aceite, asegúrese de limpiarlo y secarlo antes de arrancar la máquina. La tapa del depósito de combustible debe apretarse bien después de repostar. Para evitar incendios, están estrictamente prohibidos los fuegos artificiales en el lugar de repostaje, el lugar de almacenamiento de combustible y el lugar de trabajo.
- Compruebe que todos los elementos de fijación estén bien apretados. Compruebe que todas las piezas móviles estén bien fijadas, sin arañazos ni atascos. Compruebe que el sentido de giro de las piezas coincida con la indicación de la marca.
- Compruebe que las piezas giratorias externas y las piezas móviles estén protegidas. Compruebe que las marcas e indicaciones de seguridad estén completas.
- Compruebe que las piezas de trabajo (cable, zanjadora, cuchillas levantadoras de tierra, cuchillas de aporcado) no presenten grietas, deformaciones ni desgaste excesivo.
- Si se produce cualquier anomalía, la máquina solo podrá ponerse en marcha una vez resuelto el problema. La prueba de funcionamiento no debe ir acompañada de fricción, ruidos anormales o vibraciones evidentes. El régimen del motor debe cumplir con el límite de velocidad especificado. No está permitido el funcionamiento a velocidad excesiva. En caso de que la sustitución de cualquier componente afecte a la seguridad, sustitúyalo siguiendo exactamente el manual de instrucciones o bajo la supervisión de personal cualificado.
- No se permite el uso de la máquina a menores de edad o a personas que no hayan recibido formación sobre las normas de funcionamiento de la máquina.
- No utilice la herramienta eléctrica si se siente cansado o bajo los efectos del alcohol, las drogas o la medicación. Un momento de distracción durante el manejo de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de cualquier pieza en movimiento. La ropa holgada, las joyas y/o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- El operador no debe volver a montar ninguna pieza que afecte al funcionamiento seguro de la máquina. No se deben retirar ni acortar las cubiertas protectoras.
- Una vez confirmada la seguridad de todo el conjunto, el operador puede poner en marcha la máquina. Tras un arranque en frío, no se permite someterla inmediatamente a cargas pesadas, especialmente si se trata de una máquina nueva o reparada.
- No está permitido que la máquina, cuando esté conectada a una zanjadora, un levantador de tierra o cuchillas de aporcado, circule o se desplace por carreteras de cemento, de piedra o montones de piedras. No está permitido que la máquina, cuando esté acoplada a una zanjadora, un levantador de tierra o cuchillas de aporcado, circule o se desplace por carreteras de cemento, de piedra o montones de piedras. Durante el funcionamiento de la máquina, el operador debe prestar atención al estado de funcionamiento y al ruido de todas las piezas de la máquina, y comprobar si las conexiones de las piezas están flojas. Si se produce algún ruido anormal, apague la máquina inmediatamente y revísela. Está prohibido realizar reparaciones cuando la máquina o el motor estén en marcha.
- El operador debe concentrarse en la conducción de la máquina para evitar vuelcos.
- Durante el trabajo agrícola, preste atención a si hay fugas de aceite en la caja de cambios o en el motor de combustión, etc. Si se produce alguna fuga de aceite, detenga la máquina y solucione el problema de inmediato. Para proteger el medio ambiente y la seguridad alimentaria, solucione los problemas lo antes posible.
- Está prohibido retirar la hierba o el barro de la cuchilla de labranza antes de apagar la máquina. Tampoco está permitido retirar los residuos a mano o con varillas de hierro de las cuchillas de zanjado, las cuchillas de levantamiento de tierra y las cuchillas de aporcado mientras la máquina siga en funcionamiento.
- Después del trabajo agrícola, retire de la máquina los residuos, como barro, maleza, manchas de aceite, etc.
- Compruebe periódicamente el estado de los tornillos de las cuchillas de zanjado, las cuchillas de levantamiento de tierra, las cuchillas de aporcado y otras piezas.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Datos técnicos	
Modelo	MB9320
Tipo de motor	Motor diésel
Potencia	11 CV
Tracción	4x4/2x4 (3 marchas adelante + 1 marcha atrás)
Profundidad de labranza	150 mm (máx.)
Ancho de labranza	1050 mm
Peso neto	225 kg
Peso máximo del conductor	130 kg
Incluye	1 juego de ruedas de goma 4.00-8* y 5.00-12*, 1 juego de ruedas de hierro de Ø 480 mm
Otras características	4-4 (32 uds.) cuchillas sin disco lateral, transmisión por engranajes, arranque eléctrico y de cuerda, con cinturón de seguridad, espejo retrovisor, con sistema de protección contra vuelco (ROPS), faros y intermitentes, asiento ajustable, portavasos

* El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre sus manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipo no suministrado puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipo no conforme.

* pulgadas

Antes de poner en marcha la máquina

Formación

- El operador debe leer atentamente el manual de instrucciones para familiarizarse completamente con el mecanismo de funcionamiento y los métodos utilizados con esta máquina.
- Nunca permita que los niños utilicen la máquina. Nunca permita que adultos que no estén familiarizados con el manual de instrucciones utilicen la máquina.
- Nunca trabaje mientras haya personas, especialmente niños, o mascotas cerca.

Preparación

- Revise minuciosamente el área de trabajo de la máquina y retire todos los objetos extraños.
 - Antes de arrancar el motor, suelte el embrague y ponga la marcha en punto muerto.
 - No utilice la máquina si lleva ropa inadecuada. El uso de calzado antideslizante puede mejorar la estabilidad al estar de pie en un terreno resbaladizo.
 - Tenga cuidado al manipular el combustible. El combustible es un líquido inflamable.
- El combustible debe almacenarse en un recipiente adecuado.
 - No se permite repostar combustible mientras el motor está en marcha o si la máquina aún está caliente.
 - El repostaje debe realizarse al aire libre.
 - Apriete bien el tapón del depósito de combustible y seque el aceite derramado antes de arrancar el motor.
 - Mientras el motor esté en marcha, no se permite realizar ningún ajuste.
 - Utilice protección ocular durante el proceso de funcionamiento, preparación, mantenimiento, etc.

Funcionamiento

- No acerque las manos ni los pies a las piezas giratorias ni las coloque debajo de ellas.
- Al conducir la máquina por un camino de piedras, una acera o una carretera, esté atento al peligro potencial y preste atención a la situación del tráfico. No está permitido llevar pasajeros.
- Si la máquina choca contra objetos, pare el motor y compruebe minuciosamente si la máquina ha sufrido algún daño. Si está dañada, la máquina solo podrá volver a ponerse en marcha y funcionar una vez resuelto el problema.
- Evite resbalarse o caerse mientras maneja la máquina.
- En caso de vibraciones anormales, pare el motor inmediatamente y compruebe el estado de la máquina. Normalmente, las vibraciones son indicio de un fallo en la máquina.
- El motor debe detenerse en caso de que el operador tenga alguna de las siguientes intenciones:
 - alejarse del asiento de conducción
 - limpiar las cuchillas
 - realizar tareas de mantenimiento, ajuste o inspección.
- Cuando no haya nadie controlando la máquina, se debe parar el motor. Se deben tomar todas las medidas de precaución posibles para evitar que la máquina se vuelque o resbale. Asegúrese de no chocar las cuchillas de zanjado, las cuchillas de levantamiento de tierra y las cuchillas de aporcado.
- Antes de limpiar, reparar o inspeccionar la máquina, apague el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles estén detenidas.
- No ponga en marcha el motor en un espacio cerrado, ya que los gases de escape son tóxicos.
- No utilice la máquina sin las cubiertas o dispositivos de protección adecuados.

- Mantenga la máquina alejada de los niños y las mascotas mientras la utiliza.
- No está permitida la sobrecarga, incluso si la profundidad de labranza es grande o la velocidad es alta.
- La máquina no debe funcionar a alta velocidad en una carretera resbaladiza. Preste atención al retroceder.
- Mientras se maneja la máquina, se debe mantener una distancia de seguridad con respecto a los espectadores.
- Utilice únicamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la máquina.
- La máquina no debe utilizarse en condiciones de poca luz o con mala visibilidad.
- Tenga cuidado al trabajar en terrenos duros, ya que la máquina puede ser empujada hacia delante cuando la cuchilla penetra en el suelo. En este caso, afloje la palanca y no controle la máquina.
- Las cuchillas no deben utilizarse en pendientes.
- Tenga cuidado con la descarga de la máquina al conducir por una pendiente.

Mantenimiento y almacenamiento

- Mantenga la máquina, los accesorios, los dispositivos y la batería en condiciones de funcionamiento seguras.
- Compruebe periódicamente que los pernos de seguridad, los pernos de fijación del motor y el resto de pernos estén lo suficientemente apretados para garantizar que la máquina se encuentre en condiciones de funcionamiento seguras.
- El motor debe almacenarse en un lugar cerrado y alejado de fuentes de fuego. Antes de almacenarlo, el motor debe enfriarse.
- Cuando las cuchillas deban almacenarse durante un periodo prolongado, el manual de instrucciones debe guardarse siempre junto a ellas.

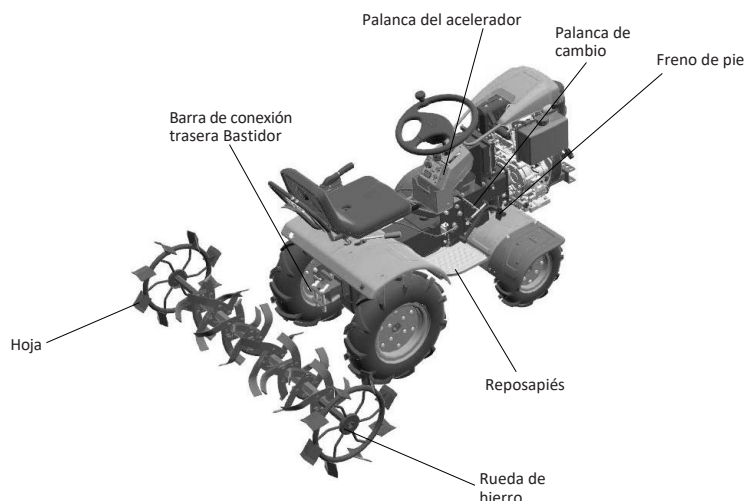
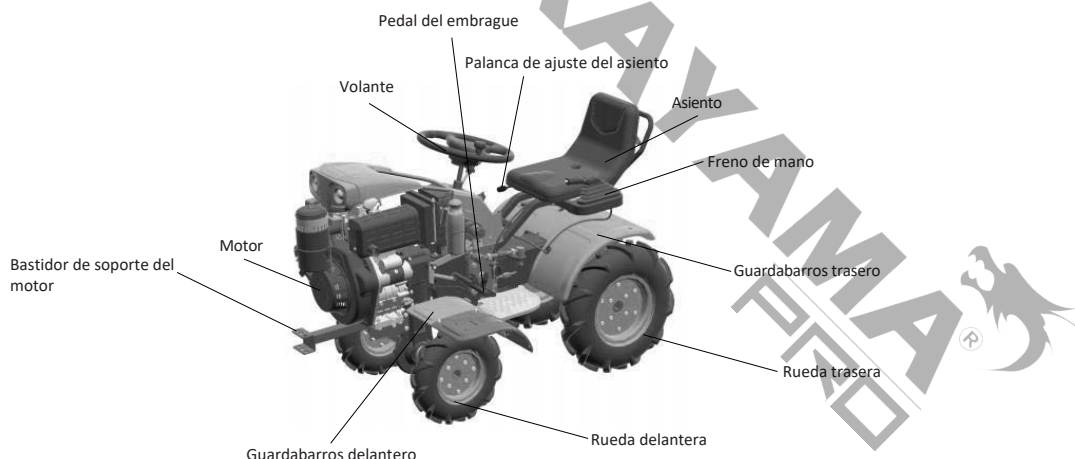
INSTALACIÓN

Montaje

Antes de salir de fábrica, los componentes principales de la máquina se montaron y se sometieron a pruebas de funcionamiento. Sin embargo, tras la compra de la máquina, los usuarios solo tienen que montar el guardabarros, los neumáticos y otros componentes, e inspeccionar y ajustar cada mecanismo para garantizar el mejor uso de la máquina.

El usuario realiza el montaje de la siguiente manera:

- Monte las ruedas en ambos extremos del eje de salida hexagonal por separado, fíjelas con 2 pasadores (8x50) y utilice clavijas para evitar que se suelten. Las ruedas delanteras están equipadas con neumáticos 4.0-8, las traseras con neumáticos 5.0-12.
- Fije los guardabarros de las ruedas delanteras izquierda y derecha a la caja de cambios respectivamente y apriete los tornillos.
- El bastidor de conexión de las cuchillas se une al bastidor de conexión trasero con un pasador de seguridad β de $\Phi 16$. Utilizando el pasador del eje de $\Phi 8$ y el pasador de seguridad β , se fijan las herramientas de corte y las ruedas de hierro para facilitar el transporte.
- Compruebe que todos los tornillos externos estén bien apretados.



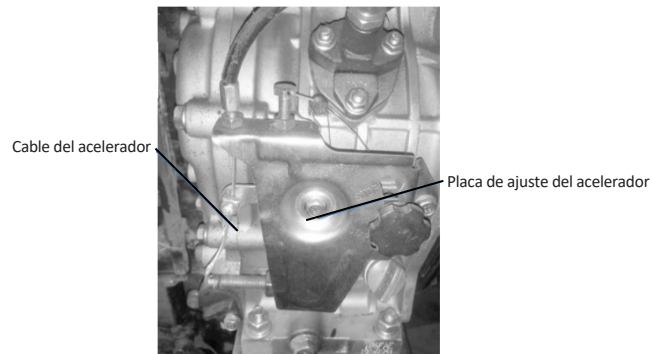
INSTALACIÓN Y AJUSTE DEL CABLE

Ajuste del cable del acelerador

- Gire el interruptor del acelerador en sentido horario hasta la posición mínima.
- Pase el cable de acero por el cable del acelerador a través de la columna roscada y fije el asiento sobre la placa de ajuste del acelerador del motor diésel.
- Tense el cable de acero y apriete los tornillos de fijación del asiento de montaje.
- Ajuste el interruptor del acelerador repetidamente hasta que la palanca del acelerador en la palanca de control del acelerador alcance las posiciones máxima y mínima.



Acelerador

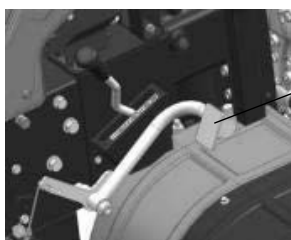


Cable del acelerador

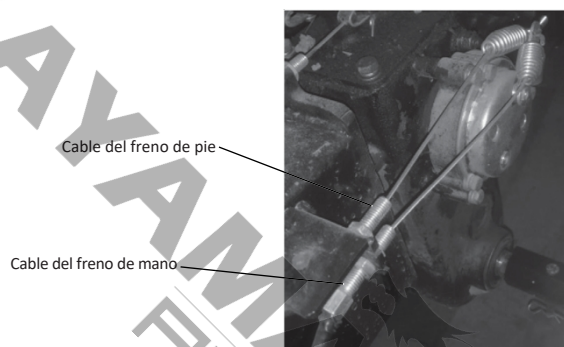
Placa de ajuste del acelerador

Ajuste de los cables del freno de mano y del freno de pie

- Pase el cable de acero del cable del freno de mano a través de la placa de montaje situada en el asiento para fijar el conjunto del freno de mano.
- Pase el cable de acero del cable del freno de pie a través de la placa de montaje y apriete los tornillos de la placa de montaje.
- Pase el cable de acero del cable del freno de mano y del cable del freno de pie a través de la placa de montaje del conjunto de la carrocería trasera y apriete los tornillos de la placa de montaje.
- Ajuste repetidamente la posición del cable del freno de mano y del cable del freno de pie hasta que el freno de mano y el freno de pie se puedan accionar y soltar por separado.



Pedal del freno de pie

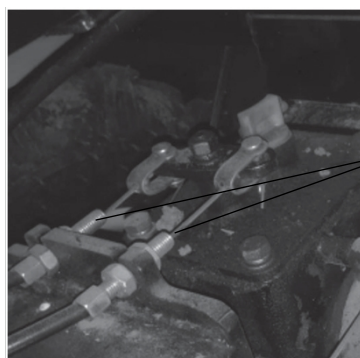


Cable del freno de pie

Cable del freno de mano

Ajuste de los cables de marcha y labranza

- En primer lugar, fije el cable de acero de los cables de marcha y labranza al conjunto de la caja de cambios trasera y apriete los tornillos.
- A continuación, fije el conjunto de la caja de cambios trasera al lado derecho del bastidor del asiento y asegúrelo con tornillos.
- Pase el cable de acero del cable de marcha o de labranza a través de la placa de soporte del conjunto del bogie trasero y apriete los pernos de fijación de la placa de soporte.
- Compruebe que la posición del engranaje sea correcta según el desplazamiento y, si está al revés, ajuste la posición del cable.



Cables de desplazamiento y labranza

FUNCIONAMIENTO

Inspección y repostaje

- Compruebe si los tornillos de conexión están flojos y apriételos según los requisitos de par indicados en la tabla. El par de apriete de los tornillos y tuercas del motor diésel se puede consultar en el manual del propietario del motor diésel.

Diámetro del perno en cada conexión (mm)	Par de apriete (N·m)
Pernos de fijación de la placa de brida y del motor diésel (M8)	19~24
Pernos de fijación de los dientes angulares del eje secundario y del eje de transmisión (M8)	19~24
Pernos de fijación de la brida y la caja de cambios (M10)	35~47
Pernos de fijación del soporte de potencia y del motor (M10)	35~47
Pernos de fijación del conjunto del bogie delantero y de la caja superior delantera (M12)	55~60
Conjunto del bogie trasero y pernos de fijación de la caja trasera (M12)	55~60
Bastidor de conexión trasero y pernos de fijación de la caja trasera (M12)	55~60

- Compruebe que el funcionamiento de cada palanca de mando (acelerador, embrague, palanca de cambios, marcha atrás) sea fluido y si hay algún fallo que deba subsanarse.
- Coloque la palanca de cambio de la transmisión en la posición de punto muerto.
- Relleno de aceite



- **No utilice aceite para motores de 2 tiempos ni aceite sin detergentes, ya que se acortaría la vida útil del motor.**
- **Utilice aceite de 4 tiempos de alta calidad formulado para motores diésel.**
- **Seleccione un aceite con la viscosidad adecuada según la temperatura de su zona.**

El grado de viscosidad SAE se indica en la siguiente tabla (para los grados recomendados SAE 15W-40 y SAE 20W-50 y sus rangos de temperatura de funcionamiento típicos).

Temperatura ambiente	Tipo de aceite
-25 °C a +50 °C	15W - 40
-15 °C a +55 °C	20W - 50

1. Dependiendo de la temperatura ambiente, añada aceite lubricante SAE 15W-40 o SAE 20W-50 al cárter del motor. Capacidad de aceite del motor: 1,7 l.
2. Coloque toda la máquina en posición horizontal y añada aceite SAE 75W-90 en los orificios de aceite de la caja de cambios delantera y trasera. Capacidad de aceite de la caja de cambios delantera: 3,8 l. Capacidad de aceite de la caja de cambios trasera: 1,8 l.
3. Añadir aceite al filtro de aire: Retire la tapa inferior del filtro de aire y añada aproximadamente 0,1 litros de aceite.
4. Elija un grado de aceite lubricante para motores diésel en función de la temperatura del entorno de trabajo.
5. Repostaje: Llene el depósito de combustible del motor diésel con gasóleo (consulte el manual de usuario del motor diésel para obtener más detalles). Asegúrese de no sobrellenar el depósito de combustible.
6. Realice los preparativos previos al arranque según las instrucciones del manual de usuario del motor diésel.

Arranque

ATENCIÓN: La palanca de cambios debe estar en punto muerto y el embrague debe estar desembragado.

- Arranque el motor diésel siguiendo los pasos especificados en el manual de usuario.
- El motor diésel debe funcionar al ralentí (1600 ± 150 r/min) durante 2-3 minutos sin carga.
- Compruebe si el motor diésel funciona con normalidad. Si no es así, pare el motor para realizar el mantenimiento.

Método de funcionamiento de la fresadora rotativa

ATENCIÓN: Las cuchillas deben funcionar con una carga ligera durante 30 minutos antes de su uso normal.

ATENCIÓN: Durante el procedimiento de arranque, asegúrese de que el embrague esté en modo desembragado (este producto cuenta con un embrague normalmente abierto y, cuando no se acciona el pedal del embrague, este se encuentra en modo de retorno por resorte). Cualquier modificación anómala o anulación del dispositivo de embrague puede provocar lesiones.

ATENCIÓN: Compruebe que la palanca de cambios situada a la derecha del asiento esté en la posición «tracción a las cuatro ruedas». En este momento, las cuatro ruedas de la máquina tienen potencia de salida y la máquina tiene la máxima tracción. En este momento, solo las ruedas delanteras de la máquina tienen potencia de salida y las ruedas traseras pueden moverse libremente. En este momento, la potencia de tracción es débil y, por lo general, solo se utiliza cuando no hay tractor u otro equipo.

ATENCIÓN: Antes de cambiar, se debe comprobar la posición de la palanca de cambios situada a la derecha del asiento para determinar si se utiliza para desplazamiento o para trabajo agrícola. Queda estrictamente prohibido el uso de herramientas de corte o neumáticos durante el desplazamiento o el trabajo agrícola. Una configuración incorrecta causará daños a la máquina y supondrá un peligro.

Cambiar a la 1.ª marcha

- Al soltar el pie izquierdo del pedal del embrague, se desacopla la potencia del motor de la caja de cambios.
- Tire de la palanca de cambios hacia atrás con la mano derecha hasta llegar a la última marcha y compruebe que está en su sitio.
- Pulse suavemente el pedal del embrague con el pie izquierdo para comprobar el funcionamiento de la máquina. Tras confirmar la posición de la caja de cambios, pulse el pedal del embrague con firmeza y la cuchilla podrá funcionar a una velocidad más baja.
- Levante el acelerador adecuadamente con la mano derecha y la cuchilla funcionará a aproximadamente 3,4 km/h en primera marcha.

Cambie a la segunda marcha

- Al soltar el pie izquierdo del pedal del embrague, se desacopla la potencia del motor de la caja de cambios.
- Tire de la palanca de cambios hacia atrás con la mano derecha hasta llegar a la última marcha y compruebe que está en su sitio; a continuación, empújela hacia delante dos posiciones.
- Pise suavemente el pedal del embrague con el pie izquierdo para comprobar el funcionamiento de la máquina. Tras confirmar la posición correcta de la caja de cambios, pise el pedal del embrague con firmeza y la pala podrá funcionar a una velocidad mayor.
- Aumente el acelerador adecuadamente con la mano derecha y la cuchilla funcionará a aproximadamente 8,1 km/h en segunda marcha.

Cambie a tercera marcha

- Al soltar el pie izquierdo del pedal del embrague, se desacopla la potencia del motor de la caja de cambios.
- Empuje la palanca de cambios hacia delante con la mano derecha hasta alcanzar la última marcha, compruebe que está en su sitio y, a continuación, tire de ella hacia atrás dos posiciones.
- Pise suavemente el pedal del embrague con el pie izquierdo para comprobar el funcionamiento de la máquina. Después de confirmar la posición de la caja de cambios, pise el pedal del embrague con firmeza y la cuchilla podrá funcionar a la velocidad máxima.
- Aumente el acelerador adecuadamente con la mano derecha y la cuchilla funcionará a aproximadamente 12,2 km/h en tercera marcha.

Cambie a marcha atrás

- Al soltar el pie izquierdo del pedal del embrague, se desacopla la potencia del motor de la caja de cambios.
- Empuje la palanca de cambios hacia delante con la mano derecha hasta llegar a la última marcha y compruebe que está en su sitio.
- Pise suavemente el pedal del embrague con el pie izquierdo para comprobar el funcionamiento del motor. Una vez confirmada la posición de la marcha, pise el pedal del embrague y la cuchilla podrá moverse hacia atrás.
- Al cambiar a marcha atrás, evite girar el acelerador hasta su posición máxima.

Al cambiar de marcha mientras la máquina está en movimiento, primero hay que reducir el acelerador del motor diésel (preferiblemente con el motor en marcha) y, a continuación, soltar el pedal del embrague con el pie izquierdo para desembragar. Cuando la máquina deje de avanzar o de labrar, cambie de marcha.

Cuando la máquina gire hacia delante, sujete el volante firmemente con ambas manos y gírelo hacia la izquierda o hacia la derecha para controlar la máquina. Una vez que domine el manejo, también puede sujetar el volante con una mano y girar la manivela.

Cuando la máquina gire hacia atrás, sujete el manillar con fuerza con ambas manos y gírelo hacia la izquierda. Cuando la máquina se desplace hacia atrás, se mueve hacia la izquierda y hacia atrás. Cuando se gira el volante hacia la derecha, se mueve hacia la derecha y hacia atrás.

Aparcamiento

- Suelte el pedal del embrague con el pie izquierdo para mantener el embrague en la posición desembragada.
- Pise el pedal del freno con el pie derecho para evitar que la máquina se mueva.
- Después de colocar la palanca de cambios en la posición de punto muerto, gire el interruptor del acelerador a la posición mínima y la máquina dejará de funcionar.
- Cuando sea necesario apagar el motor diésel, esto debe hacerse de acuerdo con las instrucciones pertinentes del manual del propietario del motor diésel.
- Después de aparcarse, tire del freno de mano situado a la izquierda del asiento hasta la posición máxima.

ATENCIÓN: Las segadoras suelen aparcarse en terreno llano. En caso de emergencia, suelte primero el pedal del embrague con el pie izquierdo y, a continuación, pise con firmeza el pedal del freno con el pie derecho; la máquina dejará de funcionar inmediatamente, lo que constituye una función de protección de seguridad.

Conexión y uso del equipo auxiliar

- Cuando sea necesario utilizar las cuchillas, retire primero las ruedas delanteras izquierda y derecha, instale las herramientas de corte correspondientes en ambos extremos del eje de salida hexagonal y utilice el pasador de $\Phi 8$ y β para fijar el eje del pasador; a continuación, retire las ruedas traseras izquierda y derecha, instale las ruedas de hierro correspondientes en ambos extremos del eje de salida hexagonal y utilice el pasador de $\Phi 8$ y β para fijar el eje del pasador.
- Las cuchillas se dividen en grupos de cuchillas izquierda y derecha y, tras la instalación, debe asegurarse de que la cuchilla izquierda funcione primero cuando la máquina avance. Una vez instaladas las cuchillas, es necesario colocar las placas protectoras de las cuchillas izquierda y derecha para evitar lesiones a las personas causadas por las cuchillas.

Precauciones para el uso de las cuchillas

- Durante el uso, se debe prestar atención al estado de funcionamiento y al sonido de cada componente, y se deben comprobar las conexiones de cada componente para garantizar un funcionamiento normal. No se permite ninguna holgura. Si se detectan anomalías, se debe detener el vehículo para su inspección y resolución de problemas.
- No está permitido realizar trabajos con una carga pesada inmediatamente después del arranque, especialmente en el caso de productos nuevos o que hayan sido sometidos a reparaciones importantes.
- Preste atención a la comprobación del nivel de aceite del motor diésel y la caja de cambios, y rellene inmediatamente el aceite si es insuficiente.
- No utilice agua para refrigerar los motores diésel.
- Durante el cultivo, se debe evitar la inclinación de las cuchillas.
- Está estrictamente prohibido utilizar las cuchillas en playas o montones de piedras para evitar dañarlas o provocar peligros.
- Después de su uso, preste atención a la limpieza de tierra, maleza y manchas de aceite de las cuchillas, mantenga toda la máquina limpia y aplique un tratamiento para prevenir la oxidación.
- Limpie regularmente la esponja o la malla metálica del interior del filtro y cambie el aceite.

MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Durante el funcionamiento de las palas, debido a cambios en las condiciones de funcionamiento, la fricción, el desgaste y la carga, los pernos de unión pueden aflojarse y los componentes pueden desgastarse, lo que provoca una reducción de la potencia del motor diésel y un aumento del consumo de combustible, lo que afecta gravemente al uso normal de las palas. Para reducir la aparición de las situaciones mencionadas, es necesario llevar a cabo trabajos de mantenimiento rigurosos y periódicos con el fin de mantener el buen estado técnico de las palas y prolongar su vida útil.

Rodaje

- Consulte el manual del propietario para arrancar el motor diésel.
- Las cuchillas nuevas o reparadas deben funcionar primero en condiciones de carga cero durante 1 hora. Tras trabajar en condiciones de carga ligera durante 5 horas, vacíe inmediatamente todo el aceite lubricante de la transmisión y el cárter del motor diésel mientras esté caliente. A continuación, inyectar aceite de motor según los requisitos para 4 horas de funcionamiento y, después, ponerlo en funcionamiento normal.

Mantenimiento técnico de las cuchillas

Mantenimiento por turno (antes y después de cada turno)

- Escuche y observe si hay algún fenómeno anormal en cada componente, como ruidos extraños, sobrecalentamiento y tornillos sueltos.
- Compruebe si hay fugas de aceite en el motor diésel, la caja de cambios y la transmisión.
- Compruebe que el nivel de aceite en el motor diésel y la transmisión se encuentre entre los límites superior e inferior del indicador de aceite.
- Elimine el barro, las malas hierbas y las manchas de aceite de toda la máquina y sus componentes de forma oportuna.

Mantenimiento de primer nivel (cada 150 horas de trabajo)

- Realice todos los trabajos de mantenimiento en cada turno.
- Limpie la caja de cambios y la caja de transmisión y cambie el aceite.
- Compruebe y ajuste el embrague, la caja de cambios y el sistema de marcha atrás.

Mantenimiento secundario (cada 800 horas de trabajo)

- Realizar todos los trabajos de mantenimiento cada 150 horas de funcionamiento.
- Revisar todos los engranajes y cojinetes y sustituirlos por otros nuevos si están demasiado desgastados.
- Otras piezas de la pala, como las paletas giratorias o los pernos de unión, deben sustituirse por otras nuevas si están dañadas.

Mantenimiento técnico (cada 1500-2000 horas de trabajo)

- Acuda a su taller autorizado local para desmontar toda la máquina, limpiarla e inspeccionarla. Las piezas que estén muy dañadas deben sustituirse o repararse según corresponda.
- Haga que personal de mantenimiento profesional inspeccione el embrague y el resorte de presión. Siga el manual del propietario del motor diésel para la reparación y el mantenimiento.

Almacenamiento prolongado de las cuchillas

Cuando las cuchillas vayan a almacenarse durante un periodo prolongado, deben tomarse las siguientes medidas para evitar la oxidación.

- Selle y almacene el motor diésel de acuerdo con los requisitos del manual de usuario del motor diésel.
- Limpie el polvo y la suciedad externos.
- Vacíe el aceite lubricante de la caja de cambios e introduzca aceite nuevo.
- Aplique aceite antioxidante a las zonas sin pintar de las superficies que no sean de aleación de aluminio.
- Guarde la máquina en un lugar interior, bien ventilado, seco y seguro.
- Guarde las herramientas incluidas, los certificados del producto y los manuales de usuario en un lugar seguro.

Tabla de mantenimiento técnico de las cuchillas (indicado con ● en la tabla como el contenido de mantenimiento que se debe realizar)

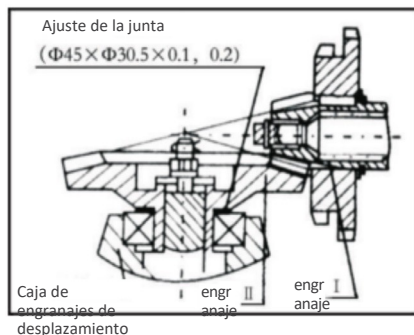
Tiempo de trabajo	Diario	Trabajo a media carga durante 8 horas	Después del primer mes o de 20 horas	Después del tercer mes o de 20 horas	Cada año o cada 1000 horas	Cada dos años o cada 2000 horas
Contenido						
Compruebe el apriete de tuercas y tornillos	●					
Compruebe y añada aceite	●					
Limpia y cambia el aceite del motor		● (Primera)	● (Segundo)	● (Después)		
Comprueba si hay fugas de aceite	●					
Elimine el barro, las malas hierbas y las manchas de aceite, y mantenga la limpieza	●					
Solución de problemas	●					
Ajuste de los componentes de control	●					
Engranajes y cojinetes					●	

AJUSTE Y DATOS

Ajuste del engranaje cónico

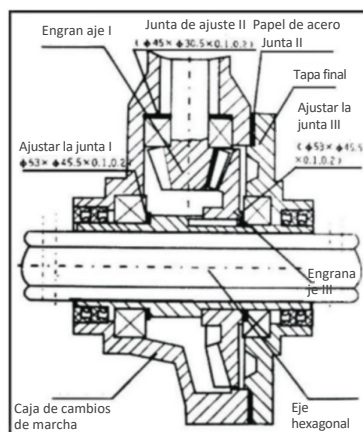
Cuando se compruebe que la transmisión del engranaje cónico es irregular o que el ruido irregular es demasiado alto, realice el ajuste de la siguiente manera.

- Ajuste la holgura de contacto de los dientes del engranaje cónico
- Cuando la holgura de contacto de los dientes del engranaje cónico sea $<0,05$ mm, añada una junta de papel entre el engranaje de transmisión y el engranaje de marcha para aumentar la holgura.
- Cuando la holgura de contacto de los dientes del engranaje cónico sea $>0,30$ mm, añada una junta de papel entre el cojinete y el engranaje II para ajustar la holgura axial entre 0,05 y 0,1 mm.



Ajuste de la holgura de contacto entre los dientes del juego de engranajes cónicos en la caja de cambios de marcha

- Cuando la holgura de contacto de los dientes del engranaje cónico sea $<0,05$ mm, añada la junta de papel I (0,2-0,3 mm) para aumentar la holgura y cambie la junta de papel II y ajuste la junta II hasta que la holgura axial del engranaje II esté entre 0,05 y 0,15 mm.
- Cuando la holgura de contacto de los dientes del engranaje cónico sea $>0,30$ mm, reduzca la junta de ajuste I hasta que la holgura axial del engranaje II esté entre 0,05 y 0,15 mm. O bien, añada la junta de ajuste II hasta que la holgura axial del engranaje I esté entre 0,05 y 0,15 mm.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Solución de problemas del embrague

Síntoma	Causa	Solución
El embrague no funciona	Fallo del pedal del embrague	Reparar o sustituir
	El pasador no está bien ajustado	Sustituir el pasador del embrague
	Pasador doblado o roto	Sustituir
	Fallo del muelle	Sustituir
	Conjunto de embrague. Desgaste de la superficie del cono	(póngase en contacto con el servicio de atención al cliente)
	Desgaste del cojinete del embrague	(póngase en contacto con el servicio de atención al cliente)
	Fallo del muelle	Sustituir
Resbalamiento (tras soltar el pedal del embrague, mientras el motor diésel sigue funcionando, el eje principal de la caja de cambios gira lentamente o gira.	Rotación ineficaz del eje del pasador de cambio, lo que impide que el pasador del embrague se reinicie.	Limpie la superficie de unión del eje de posicionamiento y la placa de empuje para que gire libremente.
	Núcleo del embrague atascado	Reajuste el embrague
Deslizamiento (tras soltar el embrague, el motor diésel funciona con normalidad, pero el eje principal de la transmisión deja de girar o gira lentamente)	El muelle no funciona debido al desgaste	(póngase en contacto con el servicio de atención al cliente)
	El eje del pasador no gira libremente, por lo que el pasador no se reinicia por completo	Limpie la superficie de contacto entre el eje de posicionamiento y la placa de empuje para que el pasador se mueva libremente.
	El ajuste del cable no es correcto	Reajuste los cables del embrague.

Solución de problemas de la caja de cambios

Síntoma	Causa	Solución
No hay salida en la caja de cambios trasera	El eje de salida de la caja delantera o la junta universal de la caja trasera se ha salido	Volver a montar o sustituir
No se puede colocar la palanca de cambios en la posición correcta	Desgaste excesivo del bloque de pasadores	Sustituir
	El engranaje cónico de entrada está suelto	Apriete la tuerca redonda
	El orificio del bloque de conexión del brazo está demasiado desgastado	Sustituir el bloque de conexión del brazo
	El resorte de posición del interior del eje principal está inoperativo	Sustitúyalo
	El eje principal se mueve: Anillo de retención del cojinete dañado	Sustituir
	Deformación de la palanca de cambios. Eje del engranaje cónico y eje de la marcha atrás deformados y doblados	Corregir el cambio de marchas o sustituir
	Desgaste excesivo de los engranajes y holgura fuera de tolerancia	Sustituir
Ruido excesivo de la caja de cambios	El eje del engranaje cónico y el eje de la marcha atrás encajan con demasiada holgura en la caja de cambios	Sustituir

Síntoma	Causa	Solución
El eje de la marcha atrás se afloja	Fallo del collarín del cojinete del eje de la marcha atrás	Sustituir
	El eje de la marcha atrás y la caja de cambios no encajan bien	Sustituir
Fuga de aceite en la tapa trasera del eje principal	Fallo de la tapa trasera del eje principal	Sustituir
	Fallo del sistema de lubricación del eje principal	Sustituir
	Fallo del cojinete del eje principal	Sustituir
Fuga de aceite en el eje de marcha atrás	Fallo de la tapa de sellado del eje de marcha atrás	Sustituir
	Fallo del cojinete del eje de marcha atrás	Sustituir
Fuga de aceite en el eje del pasador	Fallo de la junta tórica	Sustituir
Fuga de aceite en el eje del pasador del embrague	Fallo de la junta tórica	Sustituir
Fuga de aceite en la junta de la brida	El perno está flojo	Apriete el perno
Junta	La junta de papel de acero está rota	Sustituirla
Hay una fuga de aceite en la pared de la caja de cambios	Hay un microagujero en la pared de la caja de cambios	Reparar mediante soldadura o imprimación para tapar las fugas
Fuga de aceite en la toma de fuerza trasera de la caja de cambios	Fallo del retén de aceite	Sustituir
	Fallo del cojinete	Sustituir

Solución de problemas del mecanismo de desplazamiento

Síntoma	Causa	Solución
El ruido del engranaje es demasiado fuerte	Desgaste excesivo de los engranajes o montaje incorrecto de los mismos	Volver a montar o sustituir
El engranaje no gira con suavidad	Montaje incorrecto	Volver a montar
Calor excesivo	No hay suficiente aceite lubricante	Añadir aceite lubricante
	El juego del engranaje es demasiado pequeño	Reensamblaje
	La holgura axial es demasiado pequeña	Vuelva a montarlo
Fuga de aceite en el punto de unión de la caja de engranajes	El perno de unión está flojo	Apriete el perno
	La junta está dañada	Sustituirla
Fuga de aceite en la superficie exterior del eje de salida	El retén de aceite está roto	Sustituir
Fuga grave de aceite por el orificio hexagonal del eje de salida	El manguito del eje está roto	Sustituir
Fuga de aceite en el orificio de drenaje	La junta tórica está rota	Sustituir
	El perno está flojo	Apriete
Hay una fuga de aceite en la pared de la caja de cambios	Hay un microagujero en la pared de la caja de cambios	Reparar mediante soldadura o imprimación para tapar las fugas

Solución de problemas del mecanismo de desplazamiento

Síntoma	Causa	Solución
Las cuchillas giratorias se rompen	Golpes contra objetos duros, como piedras y ladrillos, durante el uso	Sustitución; preste atención para evitar colisiones con objetos duros, como piedras en el suelo, durante el uso
Rotura del cable de control	Desgaste por uso prolongado	Sustitución

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσινέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καυσίμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadéquats.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.).
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

GARANCIA

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qenit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimarit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dëshitim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžgalna svečka, trimer vrvica itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnim oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproглаšavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravini garancije je dokument o nabavi mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavi. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

ZÁRUKA

SK

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielať (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sú v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapalovacia sviečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Машините са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно въже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по грешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитване на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на машината не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в този гаранционен формуляр, относно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piese de schimb sau utilaje care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind reparația unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истроија како последица на употребата (ноже, синџир, стартер за повлекување, свекичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkor európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIALIS MENTESÉSEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetesen elhasználódnak (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gażolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-hsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Il-hażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Hsara bħala riżultat ta' 'assembleagg' żbaljat.
- 8) Hsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Hsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Hsara bħala riżultat li l-generatur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tiriservata d-dritt li tissostitwixxi l-generatur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' generatur m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi hlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thad-dim tajjeb, sogġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-ghodda li jiġu sostitwiti jibagħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' generatur jew hsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Strojevi su proizvedeni prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Strojevi s dizelskim i benzinskim pogonom imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji stroja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedene strojeve potrebno je na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojinim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Maszyny zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: **MINI CULTIVATOR/TRACTOR**
Όνομα Προϊόντος: **ΤΡΑΚΤΕΡ/ΣΚΑΠΤΙΚΟ**

Model / Μοντέλο: **MB9320**

EN	CE - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	ER - VYHLÁSENIE O ZHODE Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE - KONFORMITÄTSEKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
SPA	CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	NMK	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандардизирани документи и во согласност со прописите:
IT	CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HUN	ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SLO	ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	POL	RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	POR	CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MLT	KE - DIKKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li ġejjin, skond ir-regolamenti:	SRB	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима“ у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	ALB	KE - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC
2014/30/EU

EN ISO 12100:2010
EN ISO 14982:2009

Date of Issue: **02/02/2026**
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: **D. Nikolaou S.A**
Υπεύθυνος: **Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ**





The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".